VOLVO

V50

VOLVO
for life

WEB EDITION

2005

Introduzione

Gentile acquirente Volvo

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

Ci congratuliamo con voi per aver scelto un'automobile Volvo!

Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è quello di leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente libretto:

⚠ ATTENZIONE!
Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di avvertimento.

Importante!
Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di attenzione.

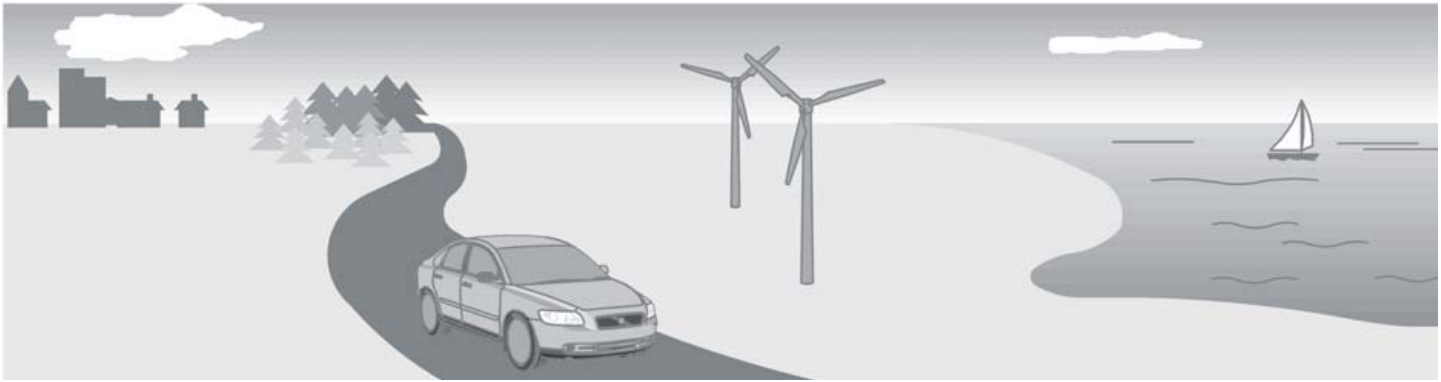
La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (equipaggiamento montato in fabbrica) e alcuni accessori (equipaggiamento supplementare).

NOTA! Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

Volvo e la tutela dell’ambiente



Filosofia ambientale Volvo

La tutela dell’ambiente, la sicurezza e la qualità sono tre valori fondamentali della Volvo che stanno alla base di tutte le attività. Le automobili Volvo soddisfano i più rigidi requisiti internazionali per il rispetto dell’ambiente e sono prodotte in fabbriche fra le più pulite ed efficienti al mondo. La Volvo dispone a livello globale della certificazione ambientale ISO 14001, che porta a continui miglioramenti nel campo dell’ambiente. Tutti i modelli Volvo sono forniti con una dichiarazione ambientale con cui il cliente può confrontare gli effetti di diversi modelli e motori sull’ambiente. Per saperne di più consultare il sito epd.volvocars.se.

Pulite dentro e fuori

Le automobili Volvo sono prodotte per essere *"Pulite dentro e fuori"*, questo significa che la pulizia si applica sia all’abitacolo, sia all’impianto di depurazione dei gas di scarico. L’automobile limita i consumi di carburante e rilascia quantità minime di sostanze nocive. Inoltre gli occupanti non corrono il rischio di respirare i gas di scarico delle altre automobili, grazie al filtraggio dell’aria introdotta nell’abitacolo. Un sofisticato sistema di depurazione, AQS[1] (optional), garantisce che l’aria in entrata nell’abitacolo sia più pulita dell’aria esterna. Questo sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro a carbone attivo. Il sensore controlla la quantità di monossido di carbonio nell’aria in entrata nell’abitacolo e chiude la bocchetta dell’aria per mantenerla entro i limiti, ad esempio in caso di traffico intenso, code o gallerie. Il filtro a carbone attivo impedisce l’ingresso di ossidi di azoto, strati bassi di ozono e idrocarburi. I tessuti dell’abitacolo soddisfano lo standard ecologico Öko-Tex[2]. Inoltre il radiatore è rivestito di una sostanza speciale, Premair®[3], che converte gli strati bassi di ozono in ossigeno puro.

Le automobili Volvo soddisfano rigidi requisiti ambientali internazionali e presentano un

1. Air Quality System

2. Standard internazionale per i tessuti.
3. Vale per i motori a cinque cilindri. PremAir® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

Volvo e la tutela dell'ambiente

consumo di carburante ridotto e minori emissioni di biossido di carbonio, responsabile dell'effetto serra. Le automobili Volvo sono molto competitive in termini di consumo di carburante nella propria categoria.

Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per un consumo di carburante inferiore e contribuisce a un ambiente più pulito. Il personale qualificato delle officine autorizzate Volvo dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

Rispetto dell'ambiente

Siamo sicuri che i nostri clienti condividono la nostra attenzione per l'ambiente. I clienti possono contribuire acquistando prodotti e servizi che rispettano l'integrità dell'ambiente e sottoponendo a manutenzione l'automobile secondo le indicazioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Assicurarsi sempre che i pneumatici siano gonfiati alla pressione corretta. Una pressione dei pneumatici troppo bassa comporta un maggior consumo di carburante.
- I portapacchi e i box portascì generano resistenza con l'aria e aumentano sensibilmente il consumo di carburante. Procedere sempre alla rimozione dopo l'utilizzo.

- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Guidare tenendo la marcia più alta. Un regime motore basso comporta un consumo inferiore.

- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese ripide.
- Usare il freno motore. Rilasciare l'acceleratore e innestare il rapporto inferiore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Spegnere il motore durante la sosta in coda nel traffico.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un'officina autorizzata Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.

- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Generalità strumentazione	**7**
Sicurezza	**13**
Strumenti e comandi	**37**
Climatizzatore	**65**
Interni	**77**
Serrature e allarme antifurto	**91**
Avviamento e guida	**103**
Ruote e pneumatici	**135**
Cura dell'automobile	**151**
Manutenzione ed assistenza	**157**
Infotainment	**181**
Specifiche tecniche	**209**

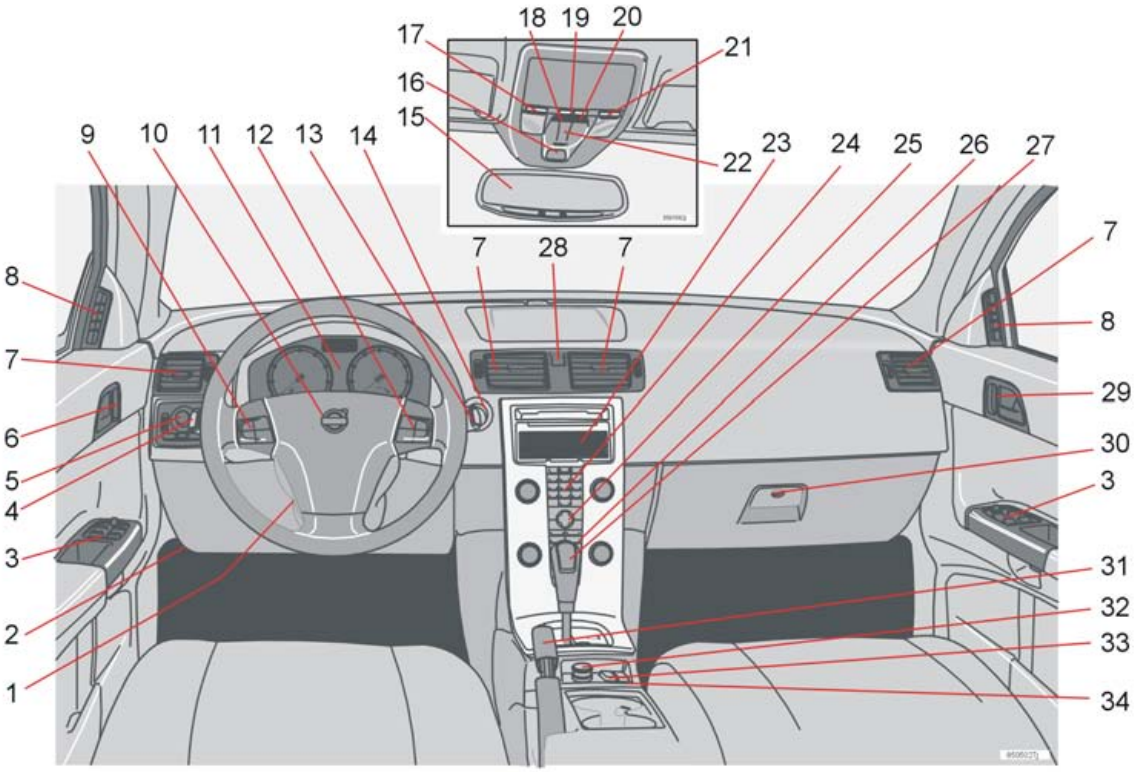
Generalità strumentazione

Generalità automobili con guida a sinistra 8

Generalità automobili con guida a destra 10

Pannello di comando nella portiera del conducente 12

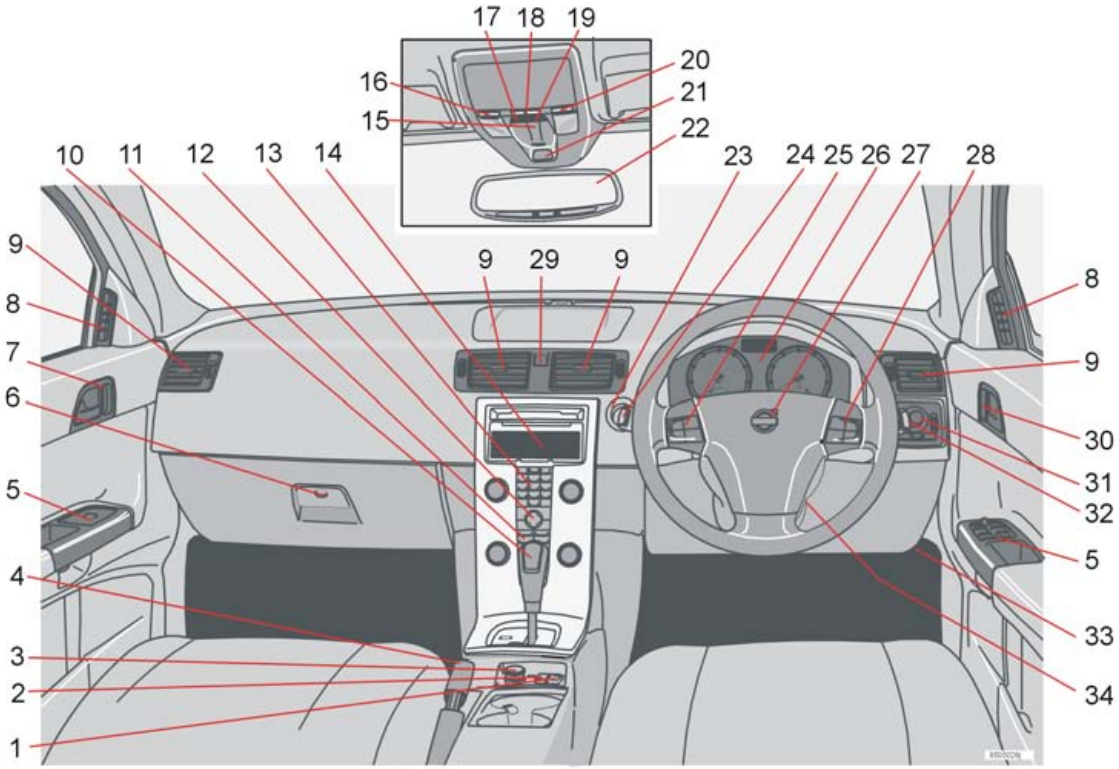
Generalità automobili con guida a sinistra



Automobili con guida a sinistra

1. Regolazione del volante
2. Dispositivo di apertura del cofano
3. Pannello di comando
4. Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
5. Illuminazione, apertura sportello del serbatoio
6. Maniglie delle portiere, chiusura centralizzata
7. Bocchette di aerazione nel cruscotto
8. Bocchetta di aerazione del finestrino
9. Regolatore elettronico della velocità
10. Avvisatore acustico, airbag
11. Quadro comandi combinato
12. Tastierina Infotainment
13. Tergicristallo, lavacristallo e lavafari
14. Blocchetto di avviamento
15. Specchio retrovisore interno
16. Avvisatore cinture
17. Illuminazione dell'abitacolo lato sinistro
18. Scollegamento di sensori di allarme, portiere bloccate
19. Interruttore dell'illuminazione abitacolo
20. Posizione degli interruttori accessori
21. Illuminazione dell'abitacolo lato destro
22. Comando tettuccio apribile
23. Display di climatizzatore e Infotainment
24. Infotainment
25. Impostazioni del comando climatizzatore, Infotainment e impostazioni personali
26. Climatizzatore
27. Leva marce
28. Lampeggiatori d'emergenza
29. Maniglia della portiera
30. Vano portaoggetti
31. Freno di stazionamento
32. Presa elettrica/accendisigari
33. Sistema di stabilità STC oppure DSTC
34. Interruttori, optional

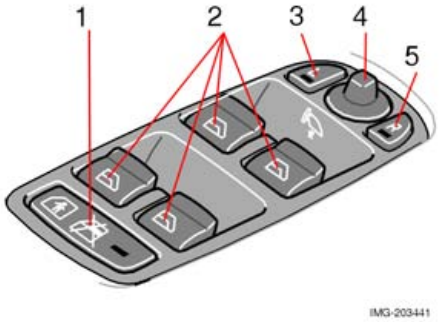
Generalità automobili con guida a destra



Automobili con guida a destra

1. Interruttori accessori in post vendita
2. Sistema di stabilità STC oppure DSTC
3. Presa elettrica, accendisigari
4. Freno di stazionamento
5. Pannello di comando
6. Vano portaoggetti
7. Maniglia della portiera
8. Bocchetta di aerazione finestrino
9. Bocchette di aerazione cruscotto
10. Leva marce
11. Climatizzatore
12. Impostazioni del comando climatizzatore, Infotainment e impostazioni personali
13. Infotainment
14. Display di climatizzatore e Infotainment
15. Comando tettuccio apribile
16. Illuminazione dell'abitacolo lato sinistro
17. Scollegamento di sensori di allarme, portiere bloccate
18. Illuminazione degli interruttori
19. Interruttori accessori in post vendita
20. Illuminazione dell'abitacolo lato destro
21. Avvisatore cinture
22. Specchio retrovisore interno
23. Blocchetto di avviamento
24. Tergicristallo, lavacristallo e lavafari
25. Regolatore elettronico della velocità
26. Quadro comandi combinato
27. Avvisatore acustico, airbag
28. Tastierina Infotainment
29. Lampeggiatori d'emergenza
30. Maniglie delle portiere, chiusura centralizzata
31. Illuminazione, apertura sportello del serbatoio
32. Indicatori di direzione, abbaglianti, computer di bordo
33. Dispositivo di apertura del cofano
34. Regolazione del volante

Pannello di comando nella portiera del conducente

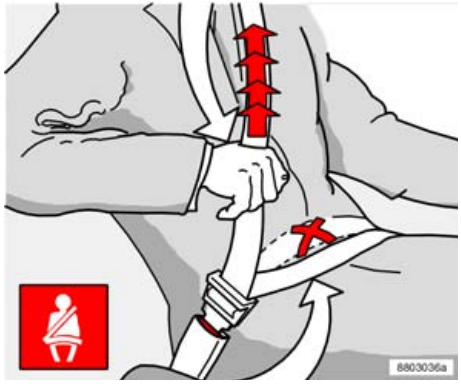


1. Chiusura alzacristalli posteriori (standard)
   Fermo di sicurezza elettrico per bambini (optional)
2. Alzacristalli elettrici
3. Specchio retrovisore esterno, lato sinistro
4. Specchi retrovisori, impostazioni
5. Specchio retrovisore esterno, lato destro

Sicurezza

Cinture di sicurezza	**14**
Airbag (SRS)	**17**
Attivazione/disattivazione dell’airbag (SRS)	**20**
Airbag laterali SIPS	**22**
Tendina gonfiabile (IC)	**24**
WHIPS	**25**
Attivazione dei sistemi di sicurezza	**27**
Stato airbag	**28**
Controllo di airbag e tendine gonfiabili	**29**
Sicurezza dei bambini	**30**

Cinture di sicurezza



Estensione della sezione lombare. La cintura deve essere posizionata in basso.

Usare sempre la cintura di sicurezza

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza. Altrimenti, in caso di collisione, i passeggeri dei sedili posteriori potrebbero essere scaraventati contro gli schienali dei sedili anteriori.

Allacciare la cintura di sicurezza:

– Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

Slacciare la cintura:

– Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- allungare la sezione lombare sul bacino tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

⚠ ATTENZIONE!

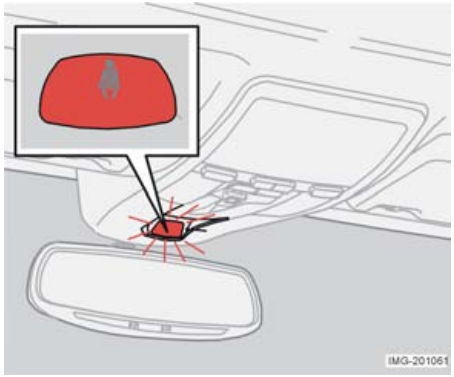
La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

⚠ ATTENZIONE!

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

⚠ ATTENZIONE!

Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura deve essere sostituita, compresi bobina, attacchi, viti e blocco di chiusura. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura di sicurezza se è usurata o danneggiata. La nuova cintura di sicurezza deve essere approvata e intesa per il montaggio nella medesima posizione della cintura sostituita.
Non cercare mai di modificare o riparare la cintura di sicurezza da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.



Avvisatore cinture[1]

Un simbolo si accende nella mensola del cielo (sopra lo specchio retrovisore) per ricordare che la cintura di sicurezza non è allacciata. Si accende anche un simbolo nel quadro comandi combinato. Se l'automobile è ferma, l'avvisatore scompare dopo circa 6 secondi.

Sedile anteriore

I simboli rimangono accesi se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza. (Se nel sedile anteriore è montato un seggiolino per bambini, non viene visualizzato alcun segnale.) Oltre ai due simbo li accesi, si sente un segnale sonoro la cui frequenza varia a seconda della velocità dell'automobile.

Sedile posteriore

L'avvisatore cinture svolge due funzioni:

- Visualizza sul display informativo quante cinture di sicurezza sono utilizzate. Questa funzione si attiva automaticamente in caso di apertura e chiusura di una portiera posteriore, a prescindere dal fatto che vi siano passeggeri nei sedili posteriori. Il messaggio scompare automaticamente dopo 10 secondi dall'accensione del motore ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante READ.
- Visualizza sul display informativo, in combinazione a un segnale acustico, se una cintura di sicurezza dei sedili posteriori viene slacciata durante la marcia. Il messaggio scompare quando si riallaccia la cintura ma può essere confermato manualmente premendo il pulsante READ.

Il messaggio sul display informativo indicante il numero di cinture di sicurezza utilizzate è sempre disponibile. Per visualizzare i messaggi in memoria premere il pulsante READ.

1. Le funzioni possono variare leggermente a seconda del mercato

Cintura di sicurezza e gravidanza

È importantissimo utilizzare la cintura di sicurezza in modo corretto durante la gravidanza. Deve essere ben aderente al corpo. La parte superiore della cintura deve trovarsi tra i seni ed al lato del ventre. La parte dell'anca deve essere piatta e più lontana possibile dal ventre. Non deve scorrere sul ventre.

Le conducenti in stato di gravidanza devono spostare il sedile il più possibile all'indietro, per ottenere la distanza massima possibile tra volante e ventre. Posizionare il volante il più avanti possibile, compatibilmente con la comodità di guida.

Cinture di sicurezza

Contrassegno sulle cinture di sicurezza con pretensionatore

Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza (tranne quella posteriore centrale) sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare gli occupanti in modo più efficiente.

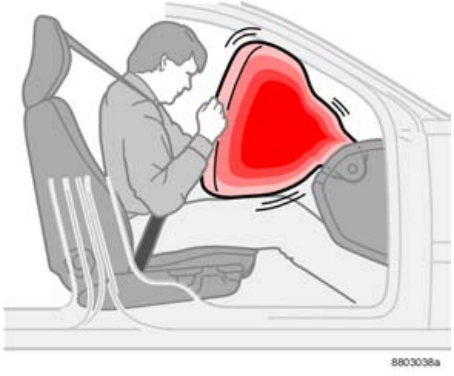
Airbag (SRS)

Airbag (SRS) lato conducente

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (sistema di ritenuta supplementare SRS). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con SRS AIRBAG.

⚠ ATTENZIONE!

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.



Airbag (SRS) lato passeggero

L'airbag[1] sul lato passeggero è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con SRS AIRBAG.

1. Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Come optional può venire scollegato al momento dell'acquisto.

⚠ ATTENZIONE!

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

⚠ ATTENZIONE!

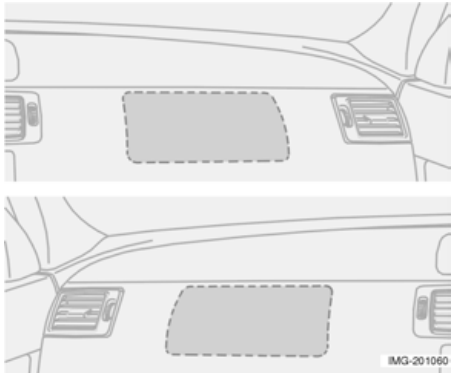
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato[1].

Non consentire mai ai bambini di sedere o rimanere in piedi davanti al sedile del passeggero. Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

1. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere pagina 20.

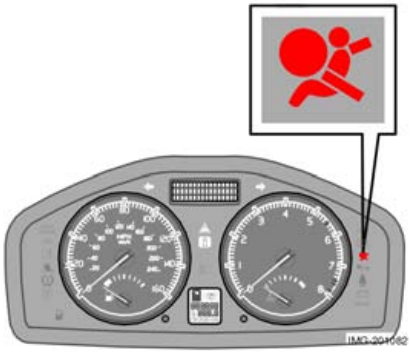
Airbag (SRS)



Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra

⚠ ATTENZIONE!

Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello SRS AIRBAG (sopra il vano portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.
Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.



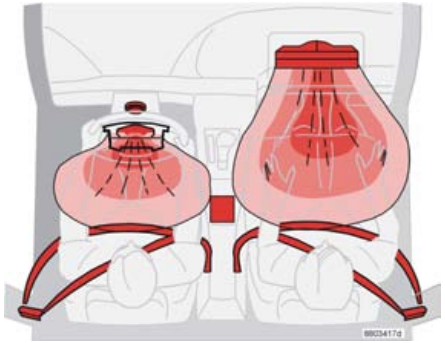
Spia di allarme nel quadro comandi combinato

Il sistema AIRBAG viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia nel quadro comandi combinato si accende quando la chiave di accensione si trova nelle posizioni **I**, **II** o **III**. Il simbolo si spegne dopo circa 6 secondi se il sistema AIRBAG è privo di anomalie.

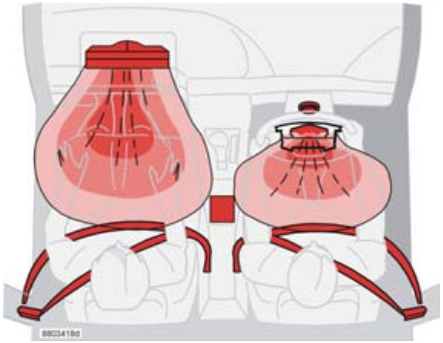
⚠ ATTENZIONE!

Se la spia del sistema AIRBAG si accende o rimane accesa durante la guida, significa che il sistema AIRBAG non funziona correttamente. I l simbolo potrebbe anche indicare un'anomalia nei sistemi delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata Volvo.

Se necessario, oltre alla spia, viene visualizzato anche un messaggio sul display informativo. Qualora la spia sia difettosa, si accende il triangolo di avvertimento e il messaggio AIRBAG SRS ASSISTENZA URG. appare sul display informativo. Rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata Volvo.



Sistema SRS, automobili con guida a sinistra



Sistema SRS, automobili con guida a destra

Sistema SRS

Il sistema è composto da un generatore di gas circondato dall'airbag gonfiabile. In caso di collisione sufficientemente forte, si ha la reazione dei sensori, che attivano l'accenditore del generatore di gas con il conseguente gonfiaggio e riscaldamento dell'airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.

NOTA! I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e a seconda dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. In caso di collisione, i sensori del sistema SRS rilevano la decelerazione causata dalla collisione. Il sistema calcola se la collisione è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

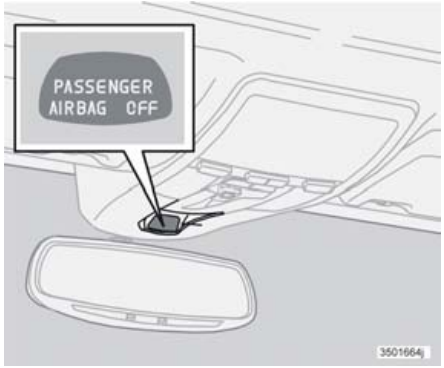
⚠ ATTENZIONE!

Interventi nel sistema SRS possono causare un funzionamento scorretto e causare gravi lesioni personali.
Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Airbag (SRS)

NOTA! Gli airbag sono dotati di una funzione che fa sì che la capacità degli stessi venga adattata alla violenza della collisione cui il veicolo è sottoposto.

Attivazione/disattivazione dell’airbag (SRS)



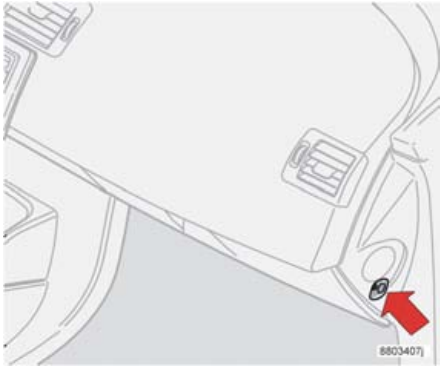
Indicazione dell’airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

PACOS (optional)

L’airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato, ad esempio per montare un seggiolino per bambini sul sedile.

Indicazione

Un messaggio di testo nella mensola del cielo indica che l’airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)

Attivazione/disattivazione

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è possibile accedervi aprendo la portiera del passeggero. Controllare che l’interruttore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili ad una chiave allo stesso scopo).

⚠ ATTENZIONE!

Airbag attivato (posto del passeggero): Non posizionare mai i bambini nel sedile per bambini o sul cuscino per bambini sul posto del passeggero anteriore. Ciò vale anche per le persone di altezza inferiore ai 140 cm.
Airbag disattivato (posto del passeggero): Le persone di altezza superiore ai 140 cm non devono mai sedere sul posto del passeggero.
Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.

⚠ ATTENZIONE!

Se l’automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l’airbag è sempre attivato.

Interruttore del SRS in posizione ON.

Posizione dell'interruttore

ON = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 140 cm, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

Commutatore SRS in posizione OFF.

OFF = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 140 cm.

⚠ ATTENZIONE!

Non lasciare che nessuno sieda sul posto del passeggero se il messaggio di testo nel pannello sul tetto indica che l'airbag (SRS) è disattivato ed il simbolo d'allarme del sistema airbag è visualizzato nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Cercare immediatamente un'officina autorizzata Volvo.

Airbag laterali SIPS

Posizione degli airbag laterali.

Airbag laterali (SIPS-bag)

Gran parte della forza di collisione viene distribuita dai SIPS a traverse, montanti, pavimento, tetto e altri componenti della carrozzeria. Gli airbag laterali sui lati conducente e passeggero proteggono il petto e sono parte integrante del SIPS. Il sistema degli airbag SIPS consiste di due componenti principali: airbag laterali e sensori. Gli airbag laterali sono montati nei telai degli schienali dei sedili anterior i.

⚠ ATTENZIONE!

Usare solo rivestimenti Volvo o approvati da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

⚠ ATTENZIONE!

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE!

Eventuali interventi sul sistema SIPS potrebbero originare funzionamenti anomali e gravi lesioni personali. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo. Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

Seggiolini per bambini e airbag laterali

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato[1].

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

1. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.

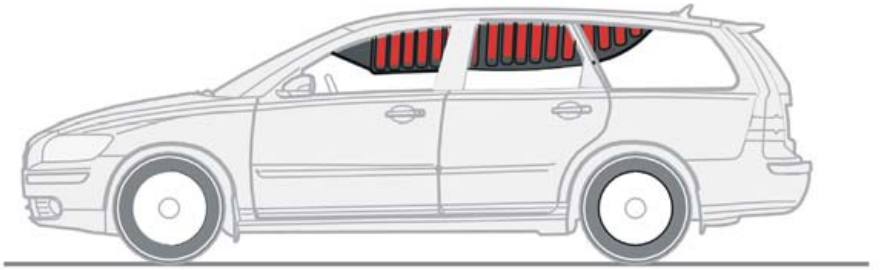
Automobili con guida a sinistra

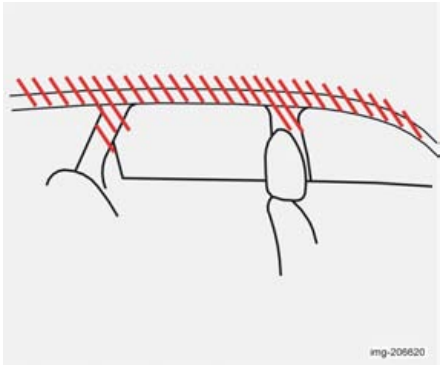
Automobili con guida a destra

Sistema airbag SIPS

Il sistema airbag SIPS comprende generatore di gas, airbag laterale e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono, attivando il generatore di gas, con il conseguente gonfiaggio dell'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attutendo in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. L'airbag laterale si gonfia normalmente solo sul lato su cui avviene la collisione.

Tendina gonfiabile (IC)





Caratteristiche

La tendina gonfiabile integra l'azione del sistema SIPS. La tendina gonfiabile è nascosta nel rivestimento interno lungo i due lati dell'automobile. Protegge entrambi i sedili posteriori e anteriori. La t endina gonfiabile viene attivata dai sensori di collisione del sistema SIPS, se l'automobile subisce un urto laterale. Quando viene attivata, la tendina gonfiabile si gonfia. La tendina gonfiabile impedisce al conducente e ai passeggeri di urtare con la testa l'interno dell'automobile in caso di collisione.

⚠ ATTENZIONE!

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.
Usare sempre la cintura di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE!

Non appendere o fissare nulla alle maniglie nel tetto. Il gancio è stato progettato per reggere pesi leggeri quali giacche e simili (non oggetti rigidi come gli ombrelli).
Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

WHIPS

Protezione contro i danni da colpo di frusta – WHIPS

Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

⚠ ATTENZIONE!

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS è attivato gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni al collo causate dal colpo di frusta.

Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

⚠ ATTENZIONE!

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Regolazione del sedile

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei

WHIPS

rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

Può essere usato quanto segue:

- se l'airbag lato passeggero è stato disattivato[1], è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore.
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

⚠ ATTENZIONE!
Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un'officina autorizzata Volvo.
Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche del sistema WHIPS potrebbero essersi deteriorate.
Contattare un'officina autorizzata Volvo per verificare lo stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS

⚠ ATTENZIONE!
Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

⚠ ATTENZIONE!
Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

1. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.

Attivazione dei sistemi di sicurezza

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture	In caso di collisione frontale e/o laterale.
Airbag (SRS)	In caso di collisione frontale.[1]
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale.[1]
Tendina gonfiabile	In caso di collisione laterale.[1]
Protezione contro il colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento.

1. Gli airbag non si innescano sempre in caso di collisione, ad esempio se la funzione non è necessaria e i passeggeri sono stati protetti da altri sistemi di protezione dell'automobile.

In caso di innesco degli airbag si raccomanda quanto segue:

- Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo. Non viaggiare mai con gli airbag innescati.
- Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo per la sostituzione dei componenti dei sistemi di protezione dell'automobile.
- Rivolgersi sempre a un medico.

NOTA! I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.

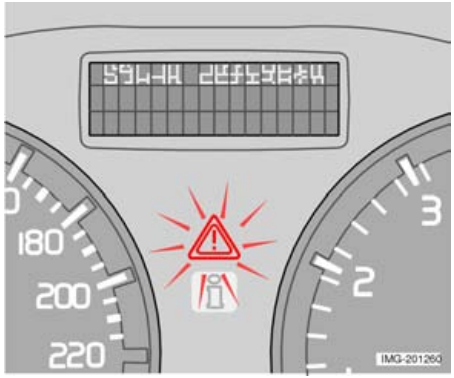
⚠ ATTENZIONE!

La centralina del sistema AIRBAG si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato di acqua o altri liquidi, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo.

⚠ ATTENZIONE!

Non viaggiare mai con gli airbag innescati. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innesco degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.

Stato airbag



Guida dopo una collisione

Se l'automobile è rimasta coinvolta in una collisione, potrebbe apparire il testo MODO INCIDENTE-VEDERE MANUALE sul display informativo. Questo indica che la funzionalità dell'automobile è ridotta. MODO INCIDENTE indica un dispositivo di sicurezza che interviene se la collisione è tale da danneggiare funzioni importanti nell'automobile, ad esempio le linee di alimentazione, i sensori per uno dei sistemi di protezione oppure l'impianto frenante.

⚠ ATTENZIONE!

Non cercare mai di riparare l'automobile o ripristinare l'elettronica da soli se è entrata nel MODO INCIDENTE. Pericolo di lesioni personali o funzionamento anomalo dell'automobile. Rivolgersi sempre a un'officina autorizzata Volvo per i controlli e il ripristino del normale funzionamento dell'automobile dopo la comparsa del messaggio MODO INCIDENTE.

Tentativo di avviamento

Innanzitutto controllare che non ci siano perdite di carburante dall'automobile. Non si deve sentire odore di carburante.

⚠ ATTENZIONE!

Non provare in nessun caso a riavviare l'automobile se si sente odore di carburante dopo che è stato visualizzato il messaggio MODO INCIDENTE. Abbandonare immediatamente l'automobile.

Se tutto sembra normale e non vi sono perdite di carburante, si può tentare di avviare l'automobile.

- Innanzitutto, estrarre la chiave di accensione e reinserirla. L'elettronica dell'automobile cerca di ripristinare il modo normale. Tentare quindi di avviare l'automobile. Se MODO INDICENTE è ancora visualizzato nel display, l'automobile non deve essere guidata nè rimorchiata. I danni non visibili potrebbero, durante il viaggio, rendere impossibile la manovra del veicolo anche se questo appare guidabile.

⚠ ATTENZIONE!

L'automobile non può essere trainata nel MODO INCIDENTE, bensì trasportata a un'officina autorizzata Volvo.

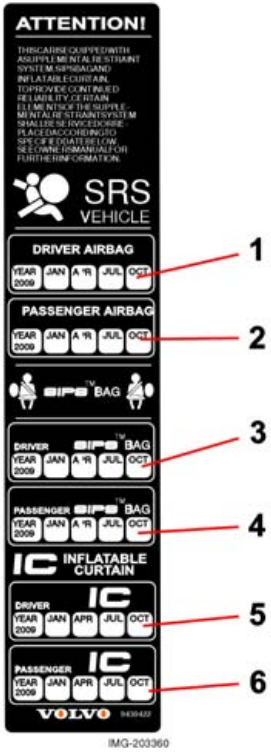
Spostamento

Se compare NORMAL MODE dopo il ripristino del MODO INCIDENTE, si può spostare con cautela l'automobile allontanandola dal traffico percorrendo il tragitto minimo necessario.

Controllo di airbag e tendine gonfiabili

Intervalli di controllo

Il mese e l'anno riportati sulla decalcomania nel montante (o montanti) della portiera (o portiere), indicano la data in cui si dovrebbe contattare un'officina autorizzata Volvo per la verifica e l'eventuale sostituzione di airbag, pretensionatori e tendine gonfiabili. Per eventuali domande a proposito dei diversi sistemi, si prega di contattare un'officina autorizzata Volvo.



Questa decalcomania si trova nell'apertura della portiera posteriore sinistra.

1. Airbag lato conducente
2. Airbag lato passeggero
3. Airbag laterale lato conducente
4. Airbag laterale lato passeggero
5. Tendina gonfiabile lato conducente
6. Tendina gonfiabile lato passeggero

Sicurezza dei bambini

I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono dal peso e dall'altezza del bambino; per maggiori informazioni vedere pagina 32.

I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

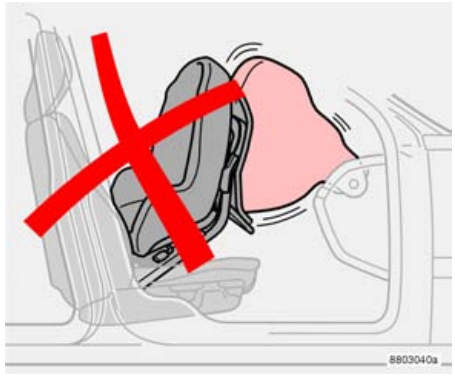
L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che i punti di attacco e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

NOTA! Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

Può essere usato quanto segue:

- se l'airbag lato passeggero è stato disattivato[1], è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore.
- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

1. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.



I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili

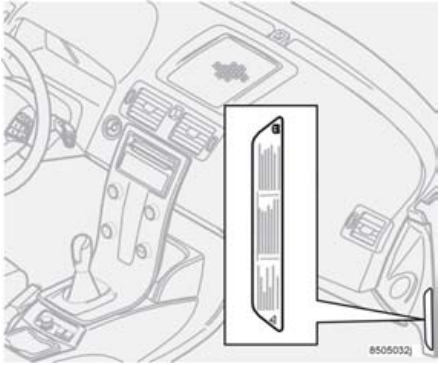
Seggiolini per bambini e airbag

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato[2] l'airbag lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE!

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.

2. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.



Decalcomanie sul lato del cruscotto

Etichetta posizionata sul parasole dell'automobile

⚠ ATTENZIONE!

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) lato passeggero è attivato[1]. Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

1. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.

Sicurezza dei bambini

Sistemazione dei bambini nell'automobile

Peso/età	Sedile anteriore[1]	Posto esterno del sedile posteriore	Posto centrale del sedile posteriore
<10 kg (0–9 mesi)	Girare all'indietro il sedile per bambini, assicurarlo con la cintura di sicurezza e la fascia di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il sedile del bambino ed il cruscotto. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135	Rivolgere all'indietro il sedile del bambino, fissarlo con la cintura di sicurezza, il supporto e la fascia di fissaggio. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135	Rivolgere all'indietro il sedile del bambino, fissarlo con la cintura di sicurezza, il supporto e la fascia di fissaggio. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135
9–18 kg (9–36 mesi)	Girare all'indietro il sedile per bambini, assicurarlo con la cintura di sicurezza e la fascia di fissaggio. Utilizzare il cuscino protettivo tra il sedile del bambino ed il cruscotto. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135	Rivolgere all'indietro il sedile del bambino, fissarlo con la cintura di sicurezza, il supporto e la fascia di fissaggio. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135	Rivolgere all'indietro il sedile del bambino, fissarlo con la cintura di sicurezza, il supporto e la fascia di fissaggio. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03135
15–36 kg (3–12 anno)	Cuscino cintura con o senza schienale. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03139	Come opzione: Cuscino cintura con o senza schienale. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03139 Cuscino cintura incorporato. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03168	Cuscino cintura con o senza schienale. L[2]: Approvazione del tipo num. E5 03139

1. Per informazioni relative all'attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS), vedere pagina 20.
2. L: Adatto ad alcuni seggiolini per bambini secondo quanto elencato nell'omologazione specificata. I seggiolini per bambini possono essere specifici per il veicolo, limitati, semiuniversali o universali.

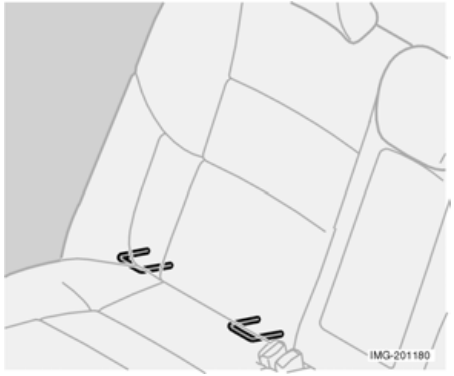
⚠ ATTENZIONE!

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato.

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.[1]

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

1. Per informazioni relative all'attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS), vedere pagina 20.



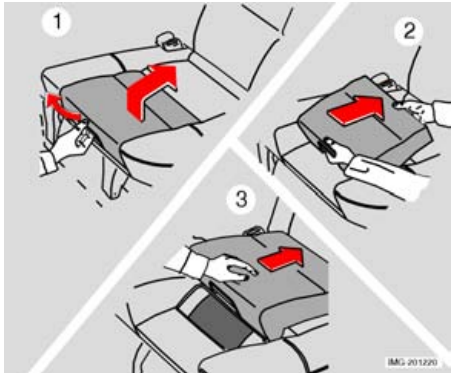
Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)

I posti esterni del sedile posteriore sono predisposti per il sistema di fissaggio ISOFIX. Contattare un concessionario Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

Cuscini di rialzo integrati per bambini (optional)

I cuscini di rialzo integrati della Volvo per i sedili posteriori esterni sono studiati per garantire la massima sicurezza ai bambini. Insieme alle cinture di sicurezza di serie, i cuscini di rialzo sono approvati per bambini con peso tra 15 e 36 kg.

Sicurezza dei bambini



Apertura del cuscino per bambini fissato con cintura

– Tirare l'impugnatura per sollevare il cuscino fissato con cintura (1).
– Afferrare il cuscino con tutte e due le mani e portarlo indietro (2).
– Premerlo fino a quando si blocca (3).

⚠ ATTENZIONE!

Il cuscino di rialzo deve trovarsi nella posizione bloccata prima di collocarvi il bambino.

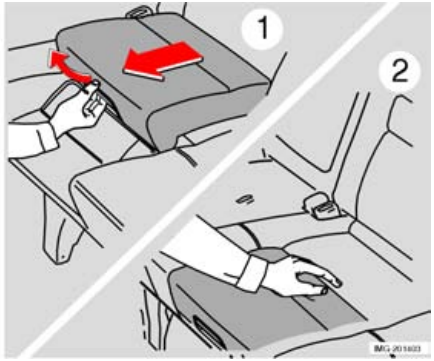
Controllare che:

- la cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e non sia contorta o impigliatae che sia posizionata correttamente sulla spalla.
- la sezione lombare sia posizionata in basso, sul bacino, per fornire la massima protezione.
- la cintura di sicurezza non sia appoggiata alla gola del bambino e non si trovi al di sotto della sua spalla.

Regolare accuratamente la posizione del poggiatesta in base alla testa del bambino.

⚠ ATTENZIONE!

Se un cuscino di rialzo integrato è stato sottoposto a carichi pesanti, nel caso di una collisione ad esempio, occorre sostituirlo interamente. Questo comprende la cintura di sicurezza completa di viti. Anche se il cuscino di rialzo non sembra danneggiato, qualcuna delle caratteristiche di protezione potrebbe essere compromessa. Il cuscino di rialzo deve essere sostituito anche se appare molto usurato.



Reclinazione

– Tirare l'impugnatura (1).
– Portare il sedile in basso e premere fino a che non si blocchi (2).

NOTA! Tenere presente che si deve prima ripiegare il cuscino di rialzo per portare in avanti lo schienale del sedile.

Sostituzione del cuscino di rialzo
È importante che il cuscino di rialzo integrato sia fissato in modo appropriato. Pertanto la sostituzione e le eventuali riparazioni al cuscino devono essere affidate a un'officina autorizzata Volvo. Non modificare o riparare mai da soli il cuscino di rialzo per bambini.

Montaggio del seggiolino per bambini

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini non originali Volvo, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

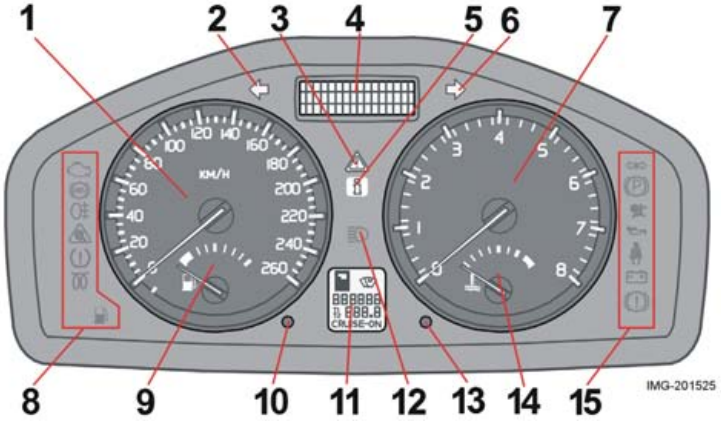
- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.
- Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato[1]. Se si hanno difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

1. Per informazioni sull'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pagina 20.

Strumenti e comandi

Quadro comandi combinato	**38**
Spie di controllo e di allarme	**39**
Display informativo	**43**
Presa elettrica e interruttore nel quadro centrale	**44**
Quadro luci	**45**
Leva sinistra del volante	**47**
Leva destra del volante	**49**
Regolatore elettronico della velocità (optional)	**51**
Tastierina al volante (optional)	**52**
Regolazione del volante, lampeggiatori d'emergenza	**53**
Freno di stazionamento, presa elettrica	**54**
Alzacristalli elettrici	**55**
Specchi retrovisori	**58**
Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)	**61**
Impostazioni personali	**63**

Quadro comandi combinato



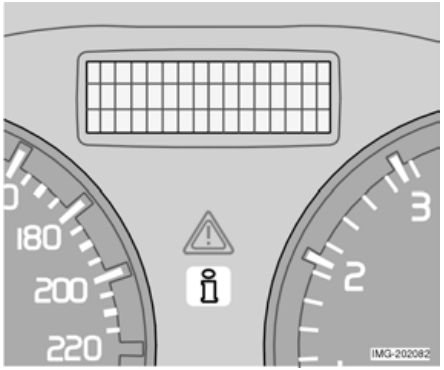
1. Tachimetro
2. Indicatori di direzione, sinistra
3. Spia di allarme
4. Display informativo – Sul display sono visualizzati i messaggi informativi e di avvertimento, la temperatura esterna e l'ora. Quando la temperatura è compresa tra +2 °C e –5 °C, si accende una spia a fiocco di neve sul display. La spia avverte del rischio di fondo ghiacciato. Se l'automobile è rimasta ferma per un certo tempo, il termometro potrebbe indicare una temperatura superiore a quella reale.
5. Spia informativa
6. Indicatori di direzione, destra
7. Contagiri – Indica il regime del motore in migliaia di giri al minuto.
8. Spie di controllo e di allarme
9. Indicatore del carburante
10. Pulsante del contachilometri parziale – Usato per misurare brevi distanze. Premere brevemente il pulsante per commutare tra i due contachilometri parziali T1 e T2. Premendo a lungo (più di 2 secondi) si azzera il contachilometri parziale attivato.
11. Display – Visualizza le posizioni di marcia del cambio automatico e lo stato di sensore pioggia, contachilometri, contachilometri parziale e regolatore elettronico della velocità.
12. Indicazione abbaglianti
13. Pulsante orologio – Ruotare il pulsante per regolare l'ora.
14. Indicatore di temperatura – Indicatore di temperatura dell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio sul display. Tenere presente che eventuali proiettori anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria riducono il raffreddamento, nel caso di alte temperature esterne e forti sollecitazioni del motore.
15. Spie di controllo e di allarme

Spie di controllo e di allarme

Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata nella posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.

Se il motore non viene avviato entro cinque secondi, si spengono tutte le spie tranne quelle relative alle anomalie nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.



Spie al centro del cruscotto

La spia di allarme rossa si accende quando viene indicata un'anomalia che può influire sulla sicurezza e/o sulla guidabilità del veicolo. Contemporaneamente viene visualizzato un messaggio di spiegazione nel display informativo. Il simbolo ed il messaggio sono visibili finchè l'anomalia non viene riparata.

La spia d'allarme può accendersi anche in combinazione con altri simboli.

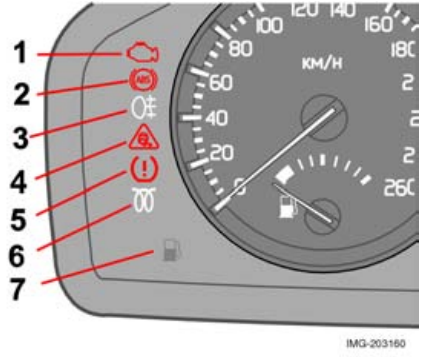
– Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
– Leggere le informazioni sul display informativo.
– Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure contattare un'officina autorizzata Volvo.

La spia d'allarme gialla si accende in combinazione con il testo contenuto nel display informativo quando si verifica una discrepanza in uno dei sistemi dell'automobile. Il messaggio si spegne con il tasto READ, vedere pagina 43, o scompare automaticamente dopo 2 minuti.

La spia d'allarme gialla può accendersi anche in combinazione con altri simboli.

NOTA! Quando il messaggio "SCADENZA TAGLIANDO" viene visualizzato, la spia d'allarme ed il messaggio si spengono con il tasto READ o spariscono automaticamente dopo 2 minuti.

Spie di controllo e di allarme



Spie di controllo – lato sinistro

1. Anomalia nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile

Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

2. Anomalia nel sistema ABS

L'impianto non funziona se la spia è accesa. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
- Riavviare il motore.
- Se la spia rimane accesa, guidare con cautela fino a un'officina autorizzata Volvo per il controllo dell'impianto ABS.

3. Retronebbia

Il simbolo si accende quando i retronebbia sono inseriti.

4. Sistema di stabilità STC oppure DSTC

La spia lampeggiante indica che il sistema di stabilità è in funzione.

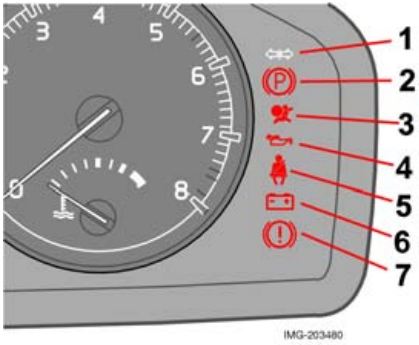
5. Nessuna funzione

6. Preriscaldamento del motore diesel

La spia si accende quando il motore è preriscaldato. Il preriscaldamento inizia quando la temperatura scende a meno di -2 °C. L'automobile può essere avviata quando la spia si spegne.

7. Livello basso nel serbatoio carburante

La spia si accende quando rimangono circa 8 litri di carburante nel serbatoio per le automobili con motore a benzina e 7 litri per le automobili con motore diesel.



Spie di controllo – lato destro

1. Spia di controllo rimorchio

La spia lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione con il rimorchio collegato. Se la spia non lampeggia, una delle luci dell'automobile o del rimorchio è difettosa.

2. Freno di stazionamento azionato

La spia si accende anche se il freno di stazionamento ha effettuato solo uno "scatto". Controllare che la leva sia tirata correttamente.

3. Airbag – SRS

Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, è stata rilevata un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SRS, SIPS o IC. Rivolgersi immediatamente a un'officina autorizzata Volvo per un controllo.

4. Bassa pressione dell'olio

Se la spia si accende durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio nel motore. Rabboccare all'occorrenza. Se il simbolo è acceso e il livello dell'olio è normale, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

5. Avvisatore cinture

Il simbolo si accende se il conducente o il passeggero anteriore non indossano la cintura di sicurezza o se uno dei passeggeri posteriori si toglie la cintura.

6. L'alternatore non carica

Se la spia si accende durante la guida, è presente un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

7. Anomalia nell' impianto frenante

Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

– Fermare l'automobile in un luogo sicuro e controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pagina 164. Se il livello nel serbatoio è inferiore a MIN, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

– Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

– Riavviare il motore.

- Se entrambe le spie si spengono è possibile proseguire la guida.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello nel serbatoio dell'olio dei freni. Vedere pagina pagina 164.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore a MIN, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Trasportare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

⚠ ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie GUASTO FRENI e ABS, sussiste il rischio di sbandamento del retrotreno in caso di frenata brusca.

Spie di controllo e di allarme

Avvisatore – portiere aperte

Se una delle portiere, il cofano[1] o il portellone non sono stati chiusi correttamente, il conducente riceverà un messaggio di avvertimento.

Velocità ridotta

Se l'automobile procede a una velocità superiore a 7 km/h, si accende la spia informativa e il display visualizza il messaggio PORTIERA LATO GUIDA APERTA, PORTIERA LATO PASS. APERTA, PORTIERA POST. SINISTRA APERTA, COFANO MOTORE APERTO o PORTIERA POST. DESTRA APERTA. Fermare l'automobile in un posto sicuro e chiudere la portiera o lo sportello aperto.

Velocità elevata

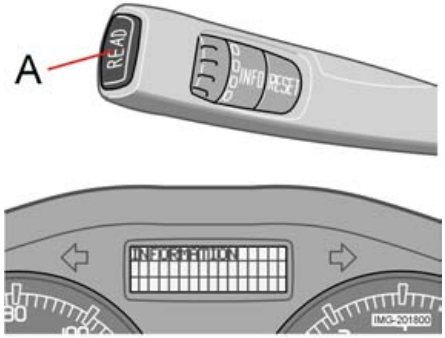
Se l'automobile procede a una velocità superiore a 7 km/h, si accende la spia e il display visualizza uno dei messaggi precedenti.

Avvisatore portellone

Se il portellone è aperto si accende la relativa spia informativa e il display visualizza il messaggio PORTELLONE APERTO.

1. Solo automobili dotate di allarme.

Display informativo



Messaggi

Quando si accende una spia di allarme o di controllo, il display informativo visualizza un messaggio complementare.

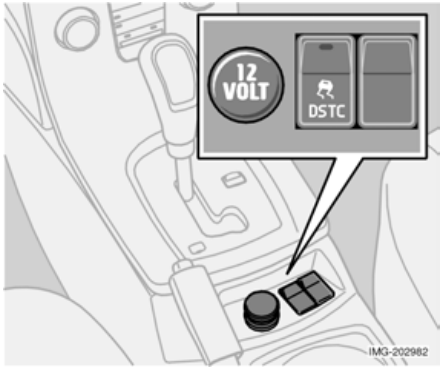
– Premere il pulsante READ (A).

Scorrere i vari messaggi usando il pulsante READ. I messaggi di anomalia restano in memoria fino a quando l'anomalia non viene corretta.

NOTA! Se un messaggio di anomalia è visualizzato durante l'utilizzo del computer di bordo, il messaggio dovrà essere letto (premere il pulsante READ) prima di riprendere la precedente attività.

Messaggi	**Azioni correttive**
STOP IMMEDIATO	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA	Fare controllare l'automobile al più presto.
SCADENZA TAGLIANDO	Scadenza tagliando. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore.

Presa elettrica e interruttore nel quadro centrale



Presa elettrica, sistema DSTC, equipaggiamento supplementare

Presa elettrica da 12 V

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

⚠ ATTENZIONE!
Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.

Accendisigari (optional)

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

Sistema di stabilità STC oppure DSTC[1]

Il sistema di stabilità viene attivato automaticamente quando si avvia l'automobile.

Per ridurre la funzione del sistema di stabilità:

– Tenere premuto il pulsante per almeno mezzo secondo.

Per ulteriori informazioni, vedere pagina 117.

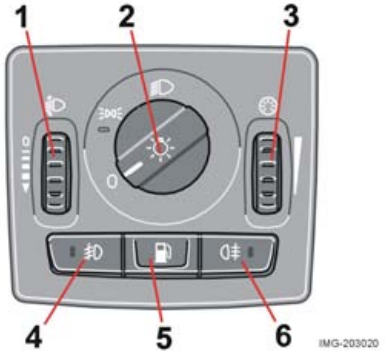
⚠ ATTENZIONE!
Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se viene ridotta la funzione del sistema di stabilità.

Equipaggiamento supplementare

Spazio libero per l'interruttore dell'eventuale equipaggiamento supplementare.

1. Optional in alcuni mercati

Quadro luci



1. Comando incidenza proiettori

L'incidenza ovvero l'altezza del fascio di luce dei proiettori può essere regolata con questo comando. Il comando viene impiegato quando l'automobile è talmente carica che l'incidenza dei proiettori si modifica.

- Incidenza proiettori normale - spostare il comando verso l'alto (0).
- Incidenza proiettori abbassata - spostare il comando verso il basso.

Le automobili con illuminazione Bi-Xenon (optional) sono dotate di regolazione incidenza proiettori automatica.

2. Proiettori e luci di posizione/ stazionamento

0 Tutte le luci disinserite.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica (alcuni Paesi)
Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando la chiave di accensione viene portata in posizione di guida (**II**) e non possono essere spenti. In vista di viaggi in certi Paesi, è possibile disattivare la funzione automatica degli anabbaglianti. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo. Le luci di posizione/stazionamento anteriori e posteriori, la luce della targa e l'illuminazione strumentazione si accendono insieme agli anabbaglianti.

Luci di posizione/stazionamento

Luci di posizione/stazionamento anteriori e posteriori, luce della targa e illuminazione strumentazione. Vedere anche pagina 47.

Abbaglianti e anabbaglianti

Chiave di accensione in posizione II:

I proiettori (oltre alle luci di posizione/stazionamento anteriori e posteriori, la luce della targa e l'illuminazione strumentazione) sono accesi.

NOTA! L'interruttore luci deve essere in questa posizione per accendere gli abbaglianti. Tuttavia, il lampeggio con gli abbaglianti è possibile in tutte le posizioni, anche quando la chiave non si trova nel blocchetto di accensione. Vedere anche pagina 47.

3. Illuminazione strumentazione

Regolazione manuale:

- Illuminazione più forte - spostare il comando verso l'alto.
- Illuminazione più debole - spostare il comando verso il basso.

Regolazione automatica:
Per aumentare la leggibilità e risparmiare corrente, un sensore regola automaticamente l'intensità dell'illuminazione strumenti in base alle condizioni esterne.

Il display del quadro centrale modifica lo sfondo (scuro o chiaro) in base alle condizione esterne per aumentare la leggibilità.

4. Fendinebbia (optional)

Chiave di accensione in posizione II:
Premere il pulsante. I fendinebbia si accendono assieme a luci di posizione/ stazionamento e abbaglianti/anabbaglianti.

Quadro luci

Il LED sul pulsante è illuminato quando i fendinebbia sono accesi.

NOTA! In alcuni paesi non è consentito l'utilizzo di anabbaglianti o abbaglianti assieme ai fendinebbia.

5. Sportello del serbatoio

Premere il pulsante per aprire lo sportellino rifornimento carburante.

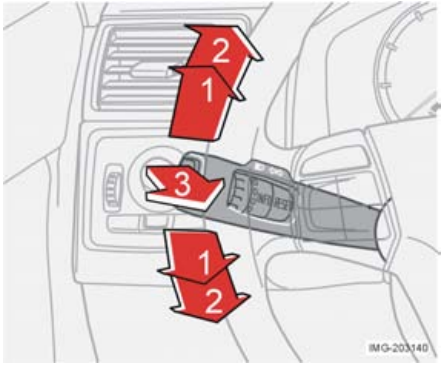
6. Retronebbia

Chiave di accensione in posizione II:
Premere il pulsante per accendere il retronebbia. Il retronebbia si accende in combinazione con i fendinebbia o gli abbaglianti/anabbaglianti. Il LED sul pulsante e la spia del quadro comandi combinato si accendono. Se i fendinebbia e gli abbaglianti/anabbaglianti vengono spenti e accesi nuovamente, il retronebbia si spegne. Premere il pulsante per accenderlo nuovamente.

Abbagliamento
Ricordare di spegnere il retronebbia se si è seguiti da un'altra automobile. Solo l'ultima automobile in fila deve tenere acceso il retronebbia.

NOTA! Le norme vigenti in materia di utilizzo di retronebbia e fendinebbia variano da Paese a Paese.

Leva sinistra del volante



Indicatori di direzione, interruttore luci e lampeggio abbaglianti

Posizione sul punto di resistenza (1)
In caso di cambio di corsia o sorpasso, spostare la leva fino a sentire una netta resistenza. La leva ritorna automaticamente quando viene rilasciata. L'azione darà luogo a tre lampeggi.

Svolte normali (2)
Gli indicatori di direzione si accendono quando la leva viene spostata nella direzione della svolta. Quando il volante torna al centro dopo una svolta, gli indicatori si spengono automaticamente.

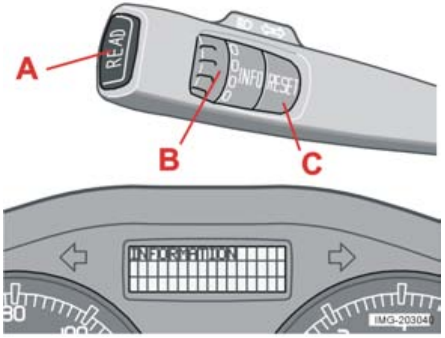
Lampeggio abbaglianti (3)
Tirare la leva verso di sé (finché non si avverte una leggera resistenza). Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

Commutazione abbaglianti e anabbaglianti (3)
Tirare la leva verso di sé oltre la posizione di lampeggio e rilasciarla. I proiettori effettuano la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti e vice versa.

Luci di orientamento (3)
Eseguire quanto segue prima di uscire da un'automobile parcheggiata in una zona buia o con poco illuminata:

- Togliere la chiave dal blocchetto di accensione.
- Tirare la leva del volante verso di sé.
- Uscire dall'automobile.
- Chiudere a chiave le portiere.

Si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/stazionamento, la luce della targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Tutte le luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. Le impostazioni di tempo desiderate possono essere regolate nel menu Impostazioni automobile sul display del quadro centrale. Vedere pagina 64.



Computer di bordo

Comandi
Per poter accedere alle informazioni del computer di bordo, la rotella (B) deve essere ruotata gradualmente verso l'alto oppure verso il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

NOTA! Se appare un messaggio di avvertimento durante il funzionamento del computer di bordo, il messaggio deve essere confermato. Confermare premendo il pulsante READ (A) per tornare alla funzione del computer di bordo.

Leva sinistra del volante

Funzioni
Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL' ORA[1]
- CONSUMO ATTUALE DI CARBURANTE
- CONSUMO MEDIO DI CARBURANTE
- AUTONOMIA

Velocità media
Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Azzerare col pulsante RESET (C).

Velocità in miglia all'ora[1]
La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

Consumo attuale di carburante
Il consumo di carburante effettivo viene calcolato ogni secondo. Le informazioni sul display sono aggiornate ogni due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----".

Consumo medio di carburante
Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all'azzeramento della funzione. Azzerare con il pulsante RESET (C).

NOTA! Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

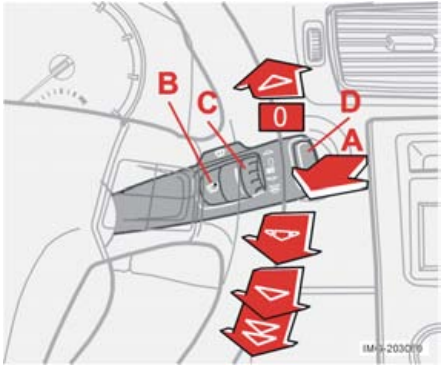
Autonomia
Il calcolo è basato sul consumo medio di carburante registrato sugli ultimi 30 km e il volume di carburante rimanente. Indica la distanza approssimativa che può essere percorsa con il carburante rimanente nel serbatoio. Quando l'autonomia è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

NOTA! Se viene impiegato l'elemento termico a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

Azzeramento
– Selezionare Velocità media o Consumo medio di carburante.
– Tenere premuto il pulsante RESET (C) per almeno 5 secondi per azzerare contemporaneamente la velocità media e il consumo medio di carburante.

1. Alcuni Paesi

Leva destra del volante



Tergicristallo

A. Lavacristallo e lavafari
B. Sensore pioggia - acceso/spento
C. Rotella
D. Tergilunotto e lavalunotto

Tergicristallo spento

0 Il tergicristallo è spento quando la leva è in posizione **0**.

Una sola passata

Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

Pulizia a intermittenza

Il numero di passate per unità di tempo è regolabile. Ruotare la rotella (C) verso l'alto per diminuire l'intervallo fra le passate. Ruotare verso il basso per aumentare l'intervallo.

Pulizia continua

Il tergicristallo funziona a velocità normale.

Il tergicristallo funziona più velocemente.

Lavaggio parabrezza/proiettori

Premere la leva verso il volante per inserire lavacristallo e lavafari. Una volta rilasciata la leva, le spazzole eseguono ancora tre passate.

Lavaggio ad alta pressione dei proiettori
(optional in alcuni mercati)

Il lavaggio ad alta pressione dei proiettori consuma grandi quatdità di liquido lavacristallo. Per risparmiarne, agire come segue:

Anabbaglianti accesi con l'interruttore nel quadro luci:

I proiettori vengono lavati alla prima passata del lavacristallo, quindi ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. In caso di intervallo più lungo, i proiettori vengono lavati a ogni passata.

Luci di posizione/stazionamento accese con l'interruttore nel quadro luci:

- I proiettori Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Interruttore nel quadro luci in posizione **0**:

- I proiettori Bi-Xenon vengono lavati solo ogni 5 passate a prescindere dall'intervallo di tempo fra esse.
- I proiettori alogeni non vengono lavati.

Leva destra del volante

Sensore pioggia (opzionale)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, comandando la regolazione automatica della velocità del tergicristallo. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (C).

Ruotare la rotella verso l'alto per aumentare la sensibilità e verso il basso per diminuirla. (Ruotando la rotella verso l'alto si comanda una passata supplementare.)

On/Off

Quando si attiva il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere almeno in posizione **I** e la leva del tergicristallo in posizione **0**.

Per attivare il sensore pioggia:

– premere il pulsante (B). Sul display inferiore viene visualizzato il simbolo del sensore pioggia.

Per disattivare il sensore pioggia:

– premere il pulsante (B)

– spostare la leva in basso per modificare il programma per tergicristallo. Spostando la leva in alto, il sensore pioggia rimane attivato e il tergicristallo effettua un'altra passata. Esso ritorna in posizione sensore pioggia al rilascio della leva in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

Rotella

La rotella si utilizza per impostare il numero di passate per unità di tempo quando è selezionata la pulizia a intermittenza o per regolare la sensibilità alla pioggia se è selezionato il sensore pioggia.

Tergilunotto e lavalunotto

Portando la leva in avanti si attivano il lavalunotto e il tergilunotto. Le spazzole effettuano alcune passate supplementari al termine del lavaggio. Il pulsante all'estremità della leva è un interruttore a tre posizioni:

Pulizia a intermittenza:

- Premere la parte superiore dell'interruttore.

Velocità normale:

- Premere la parte inferiore dell'interruttore.

Posizione neutra:

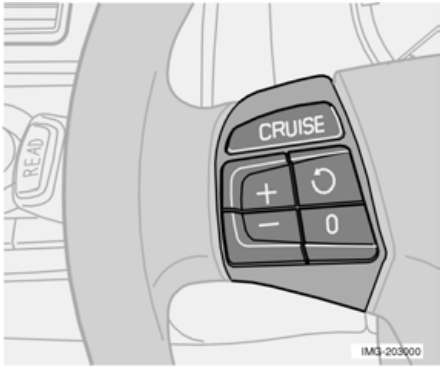
- Funzione disattivata.

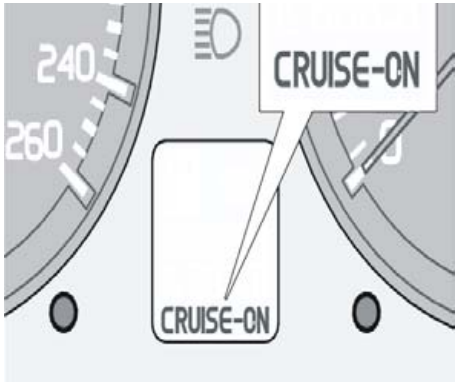
Tergilunotto – retromarcia

Ingranando la retromarcia quando è attivato il tergicristallo, il tergilunotto assume la posizione di pulizia a intermittenza. Se il tergilunotto funziona già a velocità normale, non si hanno variazioni.

La funzione pulizia a intermittenza in caso di retromarcia può essere disattivata. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

Regolatore elettronico della velocità (optional)





Inserimento

I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

– Premere il pulsante CRUISE. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato.
– Premere brevemente **+** o **−** per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

Aumento o diminuzione della velocità

– Aumentare o ridurre la velocità premendo **+** o **−**. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) su **+** o **−** corrisponde ad una modifica della velocità di 1 km/ora o 1,6 km/ora[1].

NOTA! Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

1. A seconda del tipo di motore

Disinserimento temporaneo

– Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre, il regolatore elettronico di velocità si disattiva temporaneamente:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in pendenza scende sotto i 25-30 km/h[1]
- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

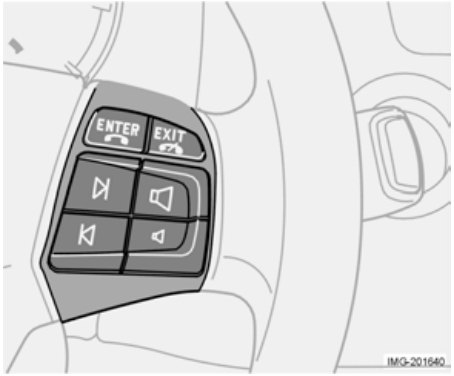
Ritorno alla velocità

Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico di velocità. CRUISE ON si spegnerà nel quadro comandi combinato.

Tastierina al volante (optional)



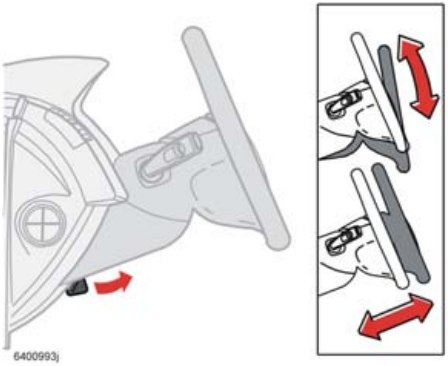
I quattro pulsanti nella parte inferiore della tastierina al volante controllano sia la radio che il telefono. La funzione dei pulsanti dipende da quale impianto è attivato. La tastierina al volante può essere usata per commutare fra le stazioni preimpostate, cambiare traccia di CD oppure MD e regolare il volume.

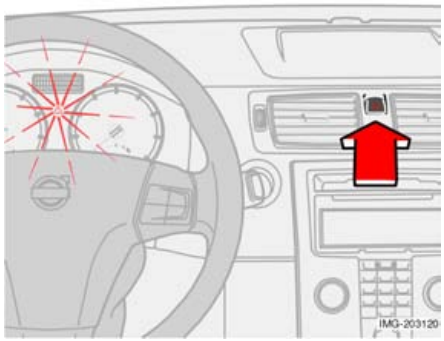
Tenere premuto uno dei pulsanti freccia per attivare l'avanzamento rapido/ricerca di una stazione.

Il telefono deve essere in modalità standby al fine di eseguire le impostazioni dell'impianto audio.

Il telefono deve essere attivato per comandare le funzioni telefono con i pulsanti freccia.

Regolazione del volante, lampeggiatori d'emergenza





Regolazione del volante

Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

- Tirare la leva verso di sé per rilasciare il volante.
- Regolare il volante sulla posizione migliore.
- Riportare indietro la leva per bloccare il volante. Se la leva è difficile da spostare, premere leggermente il volante, tirando allo stesso tempo la leva all'indietro.

⚠ ATTENZIONE!

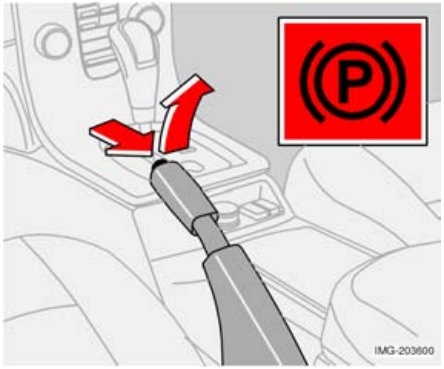
Regolare il volante prima di mettersi alla guida e mai durante la guida. Prima di mettersi alla guida, controllare che il volante sia bloccato.

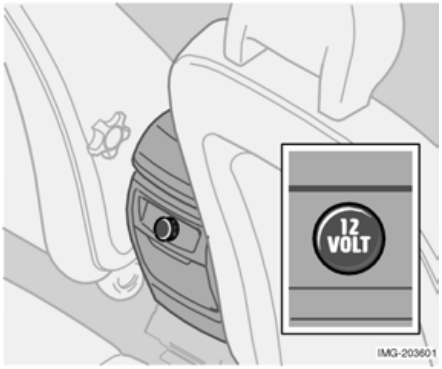
Lampeggiatori d'emergenza

Usare i lampeggiatori d'emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

NOTA! Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.

Freno di stazionamento, presa elettrica





Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva è collocata tra i sedili anteriori. Il freno di stazionamento opera sulle ruote posteriori. Quando il freno è inserito, la relativa spia si accende nel quadro comandi combinato.

La spia si accende anche se il freno di stazionamento ha effettuato solo uno "scatto". Controllare che la leva sia tirata correttamente.

Per rilasciare il freno di stazionamento:

– Tirare leggermente la leva verso l'alto e premere il pulsante. Abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

Presa elettrica nel sedile posteriore

La presa elettrica può essere usata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è 10 A. La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione affinché la presa sia alimentata.

⚠ ATTENZIONE!
Lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non è utilizzata.

Accendisigari (optional)
Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente.

Alzacristalli elettrici

Funzionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi sui braccioli delle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** affinché gli alzacristalli funzionino. Una volta arrivati a destinazione e dopo aver rimosso la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi finché una delle due portiere anteriori non è aperta.

Per aprire il finestrino:

– Premere la sezione anteriore del comando.

Per chiudere il finestrino:

– Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

Telecomando e pulsanti della chiusura centralizzata

È possibile aprire/chiudere tutti i finestrini allo stesso tempo usando il telecomando o i pulsanti della chiusura centralizzata:

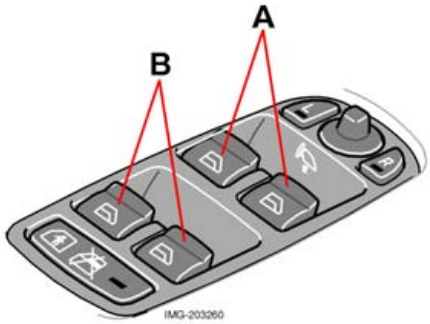
– Tenere premuto il pulsante di chiusura per 2 secondi - i finestrini si aprono o si chiudono.

Per interrompere l'apertura/chiusura:

– Premere nuovamente il pulsante di chiusura.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di chiudere i finestrini con un telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.



A. Finestrini portiere anteriori B. Finestrini portiere posteriori

Portiera del conducente

Il conducente può azionare tutti i finestrini dal posto di guida.

I finestrini delle portiere anteriori possono essere aperti e chiusi in due modi:

Funzionamento manuale

– Premere leggermente il comando (A) o (B) verso il basso o tirarlo leggermente verso l'alto. I finestrini si aprono o chiudono finché non si rilascia il comando.

Funzionamento automatico

– Premere leggermente il comando (A) o (B) verso il basso o tirarlo verso l'alto, quindi rilasciarlo. I finestrini si aprono o chiudono automaticamente. Se il finestrino è bloccato da un oggetto estraneo, il movimento si interrompe.

⚠ ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:
Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.
Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.

⚠ ATTENZIONE!

Quando si azionano gli alzacristalli posteriori con i comandi sulla portiera del conducente:
Prima di chiudere il finestrino, controllare che i passeggeri posteriori non vi infilino le mani.

Alzacristalli elettrici

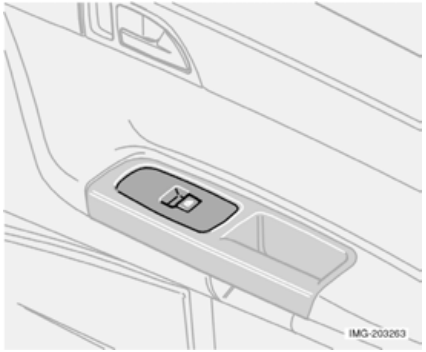
Bloccaggio degli alzacristalli posteriori e fermo di sicurezza elettrico per bambini[1]

Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori
Il LED sull'interruttore è acceso.

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

NOTA! Se l'automobile è dotata di fermi di sicurezza elettrici per bambini[1] nelle portiere posteriori, il LED indica anche che questi sono attivati e le portiere non possono essere aperte dall'interno. Quando i fermi di sicurezza elettrici per bambini sono attivati, compare un messaggio sul display.

Il LED sull'interruttore è spento
Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere e con i comandi sulla portiera del conducente.

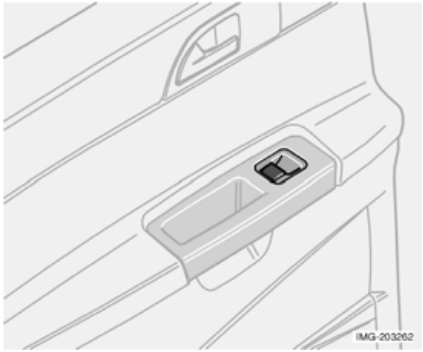


Posto del passeggero anteriore

Posto del passeggero anteriore

Il comando degli alzacristalli sulla portiera del passeggero aziona solo il relativo finestrino.

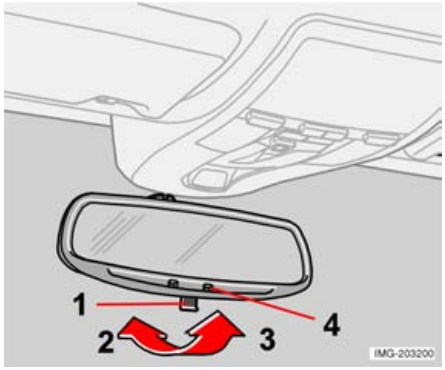
1. Optional



Alzacristalli posteriori

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere o con l'interruttore sulla portiera del conducente. Se il LED sull'interruttore di bloccaggio degli alzacristalli posteriori (sul pannello della portiera del conducente) è acceso, i finestrini delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente. Gli alzacristalli posteriori si azionano come quelli delle portiere anteriori.

Specchi retrovisori



Specchio retrovisore interno

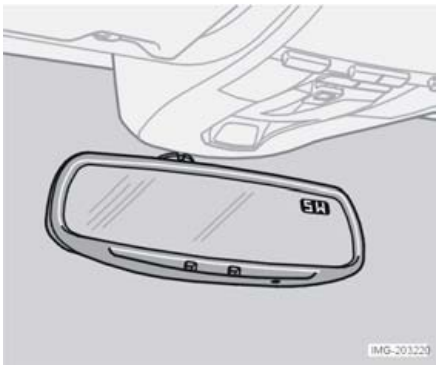
Funzione antiabbagliamento

1. La funzione antiabbagliamento si aziona con la leva
2. Posizione normale
3. Posizione per la funzione antiabbagliamento. Si impiega quando si è infastiditi dal fascio di luce proveniente da un veicolo dietro.

Funzione antiabbagliamento, funzione antiabbagliamento automatica (optional)

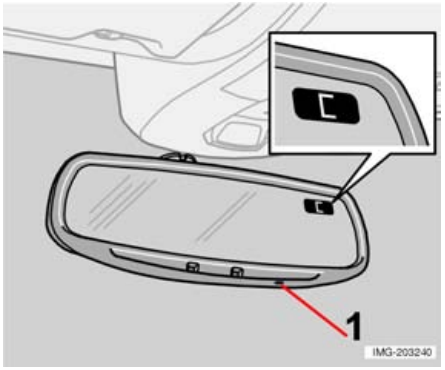
Un sensore (4) nel bordo inferiore dello specchio rileva la luce che arriva da dietro e quindi scurisce lo specchio, se la luce è forte. Per la regolazione della sensibilità, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

NOTA! La figura illustra un fotomontaggio. Uno specchio può essere dotato di funzione antiabbagliamento manuale o automatica, mai entrambe contemporaneamente.



Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)

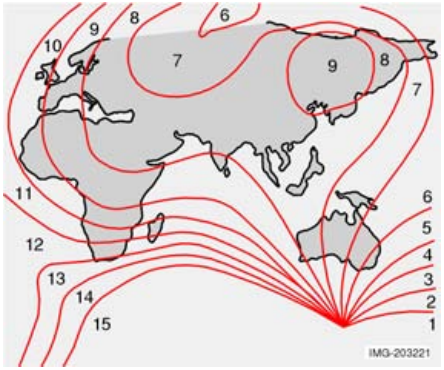
L'angolo superiore destro dello specchio retrovisore ha un display che visualizza il punto cardinale in cui è rivolta l'automobile. Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: N (Nord), NE (Nord Est), E (Est), SE (Sud Est), S (Sud), SW (Sud Ovest), W (Ovest) e NW (Nord Ovest).



Regolazione della bussola

In certi casi potrebbe essere necessario regolare la bussola (regolazione dei punti cardinali). Nel caso sia necessaria una regolazione, sul display dello specchio appare la lettera C.

- Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta.
- Avviare l'automobile.
- Tenere premuto il pulsante (1) (ad esempio con una penna) per almeno 6 secondi. La lettera C sarà nuovamente visualizzata.
- Guidare lentamente in circolo a una velocità massima di 10 km/h finché sul display non viene visualizzata una bussola.
- La regolazione è conclusa.



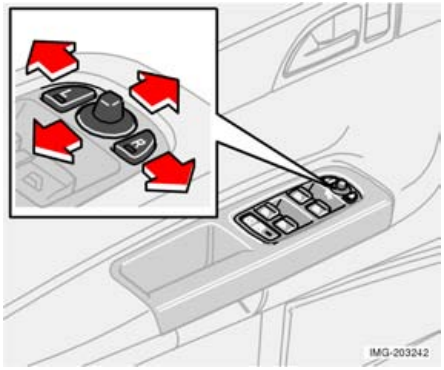
Zone magnetiche

Regolazione della zona

La terra è divisa in 15 zone magnetiche. La bussola è regolata in base all'area geografica di vendita.

Selezionare altre zone della bussola come segue:

- Accendere il quadro.
- Tenere premuto il pulsante (1) (ad es. con una penna) per almeno 3 secondi. Sarà visualizzato il numero della zona attuale.
- Premere il pulsante ripetutamente finché non è visualizzato il numero della zona geografica richiesta (1-15).
- Alcuni secondi dopo il termine della ricerca, il display torna a visualizzare la bussola.



Specchi retrovisori esterni

I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

- Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore esterno sinistro o **R** per quello destro. Il LED sul pulsante si accende.
- Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
- Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. Il LED deve spegnersi.

Specchi retrovisori

Importante!

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi. Usare piuttosto la funzione sbrinatore, vedere pagina 69.

⚠ ATTENZIONE!

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

Specchi retrovisori elettrici estraibili (optional)

Gli specchi possono essere ritratti per il parcheggio o la guida in zone strette.

– Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente.
– Rilasciarli dopo circa 1 secondo. Gli specchi si arresteranno automaticamente nella posizione totalmente ritratta.

Estrazione degli specchi

– Premere i pulsanti **L** e **R** contemporaneamente. Gli specchi si arresteranno automaticamente nella posizione totalmente estratta.

Ritorno alla posizione neutra

Gli specchi che sono stati spostati per cause esterne devono essere riportati alla posizione neutra, affinché la ritrazione e l'estrazione elettriche possano funzionare.

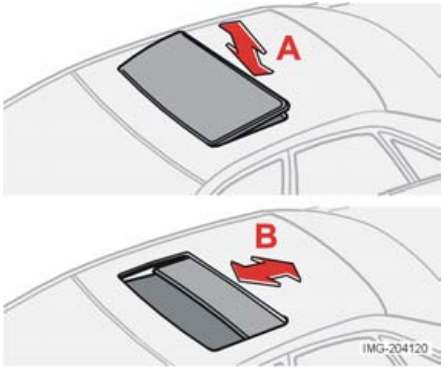
Procedere come segue:

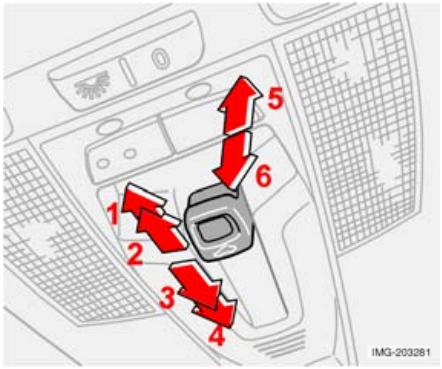
– Ritrarre gli specchi usando i pulsanti **L** e **R**.
– Estrarre di nuovo gli specchi usando i pulsanti **L** e **R**. Gli specchi sono ora nella posizione neutra.

Illuminazione di sicurezza e luci di orientamento

La lampada degli specchietti retrovisori si accende quando viene selezionata l'Illuminazione di sicurezza o le Luci di orientamento.

Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)





Posizioni di apertura

Il comando del tettuccio apribile si trova sul soffitto dell'automobile. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

A. Posizione di ventilazione, verso l'alto nel bordo inferiore
B. Posizione di scorrimento, indietro/avanti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**.

⚠ ATTENZIONE!
Se ci sono bambini a bordo:
Interrompere la corrente del tettuccio apribile estraendo la chiave d'accensione se il conducente deve lasciare il veicolo.

1. Apertura automatica
2. Apertura manuale
3. Chiusura manuale
4. Chiusura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

Posizione di ventilazione

Apertura:

– Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

Chiusura:

– Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla posizione di ventilazione all'apertura totale del tettuccio apribile:

– Tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (1) e rilasciarlo.

Posizione di scorrimento

Funzionamento automatico

Tirare il comando oltre la posizione di resistenza (2) fino al finecorsa posteriore (1) oppure oltre la posizione di resistenza (3) fino al finecorsa anteriore (4) e rilasciarlo. Il tettuccio apribile si apre/si chiude completamente.

Funzionamento manuale

Apertura:

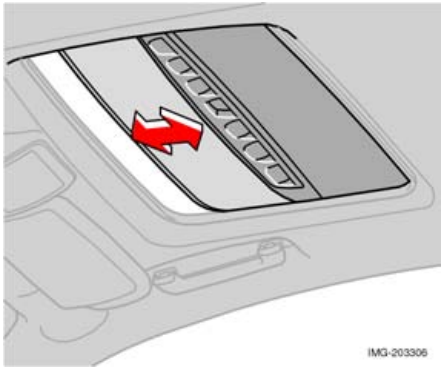
– Tirare il comando all'indietro fino al punto di resistenza (2). Il tettuccio continua ad aprirsi finché si tiene premuto il pulsante.

Chiusura:

– Premere il comando in avanti fino al punto di resistenza (3). Il tettuccio continua a chiudersi finché si tiene premuto il pulsante.

⚠ ATTENZIONE!
La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)



Chiusura tramite telecomando o pulsante di chiusura centralizzata

Chiusura tramite telecomando o pulsante di chiusura centralizzata:

– Tenere premuto il pulsante di chiusura per 2 secondi. Il tettuccio e i finestrini si chiudono. Le portiere si bloccano.

Per interrompere la chiusura:

– Premere nuovamente il pulsante di chiusura.

⚠ ATTENZIONE!

Prima di chiudere il tettuccio apribile con il telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.

Tendina parasole

Il tettuccio apribile dispone di una tendina parasole scorrevole con funzionamento manuale. La tendina parasole rientra automaticamente quando viene aperto il tettuccio apribile. Afferrare la maniglia e far slittare la tendina in avanti per estrarla.

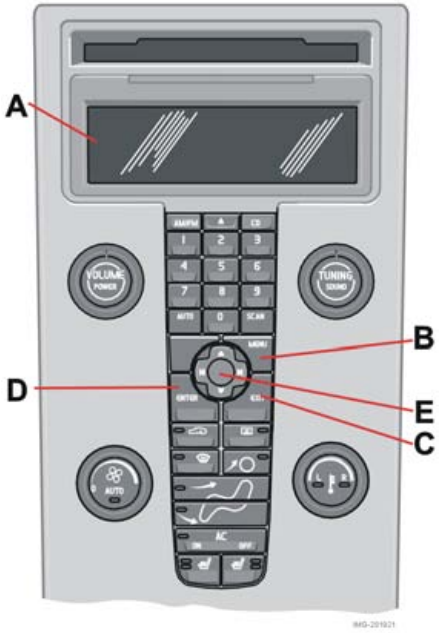
Protezione antischiacciamento

Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando il tettuccio è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si ferma e si riapre automaticamente nella posizione di apertura precedente.

⚠ ATTENZIONE!

La protezione anti-schiacciamento del tettuccio apribile funziona solo con la chiusura automatica, non con quella manuale.
Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino vi infili le mani.

Impostazioni personali



Pannello di comando

Impostazioni possibili

Si possono personalizzare alcune funzioni dell'automobile, cioè le funzioni serrature, climatizzatore e audio. Per le funzioni audio, vedere pagina 185.

Pannello di comando

A. Display
B. MENU
C. EXIT
D. ENTER
E. Navigazione

Utilizzo

Le impostazioni sono visualizzate sul display (A).

Aprire il menu per inserire le impostazioni:

– Premere MENU (B).
– Scorrere, ad esempio fino alle Impostazioni automobile, usando il pulsante di navigazione (E).
– Premere ENTER (D).
– Selezionare un'opzione usando il pulsante di navigazione (E).
– Confermare la selezione con ENTER.

Chiudere il menu:

– Tenere premuto EXIT (C) per circa 1 secondo.

Impostazioni climatizzatore

Regolazione automatica della ventola

La velocità della ventola può essere impostata in modalità AUTO nelle automobili dotate di ECC:

– Selezionare tra Basso, Normale e Alto:

Temporizzatore di ricircolo

Quando il temporizzatore è attivato, l'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.

– Selezionare On/Off per attivare o disattivare il temporizzatore di ricircolo.

Ripristina tutto

Ripristina le impostazioni di fabbrica delle funzioni di climatizzazione.

Impostazioni automobile

Luce di conferma sbloccaggio

Quando l'automobile viene sbloccata tramite telecomando, è possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione. Sono disponibili le opzioni On/Off.

Luce di conferma bloccaggio

Quando l'automobile viene bloccata tramite telecomando, è possibile selezionare il lampeggio degli indicatori di direzione. Sono disponibili le opzioni On/Off.

Bloccaggio automatico portiere

Quando l'automobile si avvia, le portiere e il portellone possono essere bloccati automaticamente. Sono disponibili le opzioni On/Off.

Impostazioni personali

Sbloccaggio portiere
Sono disponibili due opzioni per lo sbloccaggio:

- Tutte le portiere – sblocca tutte le portiere tramite una pressione sul telecomando.
- Portiera del conducente poi le altre – sblocca la portiera del conducente tramite una pressione sul telecomando. Alla seconda pressione si sbloccano tutte le portiere.

Apertura delle portiere senza chiave

- Tutte le portiere - blocca o sblocca tutte le portiere contemporaneamente.
- Portiere sullo stesso lato - sblocca le portiere anteriore e posteriore sullo stesso lato contemporaneamente.
- Portiere anteriori - sblocca entrambe le portiere anteriori contemporaneamente.
- Una portiera anteriore - sblocca una portiera anteriore (a scelta).

Illuminazione di sicurezza

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si preme il pulsante di illuminazione di sicurezza sul telecomando. Sono disponibili le seguenti opzioni: 30, 60 e 90 secondi.

Luci di orientamento

Selezionare il tempo in cui si desidera che le luci dell'automobile restino accese quando si tira la leva sinistra del volante dopo aver estratto la chiave di accensione. Sono disponibili le seguenti opzioni: 30, 60 e 90 secondi.

Informazioni

- Il VIN (numero di identificazione del veicolo) è il numero d'identità esclusivo dell'automobile.
- Numero di chiavi. Visualizza il numero di chiavi registrate per l'automobile.

Climatizzatore

Generalità sul climatizzatore 66
Climatizzatore manuale (AC) 68
Climatizzatore elettronico, ECC (optional) 70
Distribuzione dell'aria 73
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) 74

Generalità sul climatizzatore

Climatizzatore

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di comando climatizzatore manuale (AC) o automatico (ECC).

NOTA! Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso (anche a temperature di 0-15 °C).

Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti e attrezzi per l'eventuale ricerca dei guasti e riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Usare solo R134a quando si rabbocca/cambia il refrigerante. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata Volvo.

Filtro abitacolo

L'aria introdotta nell'abitacolo viene depurata da un filtro, che deve essere sostituito regolarmente. Seguire il programma di assistenza Volvo per le scadenze di sostituzione consigliate. In ambienti fortemente inquinati, occorre sostituire il filtro più frequentemente.

NOTA! Esistono vari tipi di filtro per abitacolo. Prestare attenzione a montare il filtro corretto.

Display

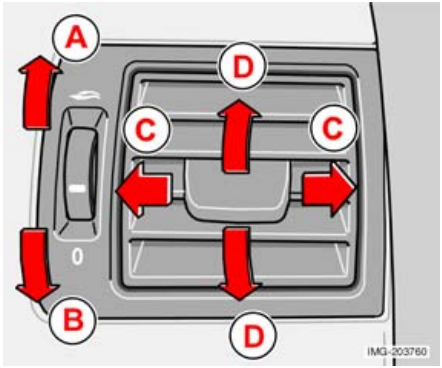
Sopra il pannello comandi climatizzatore è presente un display in cui vengono visualizzate le impostazioni del climatizzatore.

Impostazioni personali

È possibile impostare il climatizzatore su due funzioni:

- Velocità ventola in modalità automatica (vale solo per le automobili con ECC).
- Ricircolo dell'aria nell'abitacolo con timer.

Per maggiori informazioni sulle impostazioni, vedere pagina 63.



Bocchette di aerazione nel cruscotto

A. Aperta
B. Chiusa
C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
D. Flusso dell'aria orientato in altezza.

Orientare le bocchette verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Clima freddo: chiudere i getti centrali per ottimizzare il comfort e lo sbrinamento.

ECC (optional)

Temperatura effettiva

La temperatura che si seleziona corrisponde alla sensazione fisica e dipende da velocità dell'aria, umidità, esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e sulla carrozzeria dell'automobile.

Posizionamento dei sensori:

- Il sensore solare si trova sulla parte superiore del cruscotto.
- Il sensore di temperatura dell'abitacolo si trova dietro il pannello comandi climatizzatore.

NOTA! Non coprire o ostruire i sensori con capi di abbigliamento o altri oggetti.

Cristalli laterali e tetto apribile

Affinché il climatizzatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile devono essere chiusi.

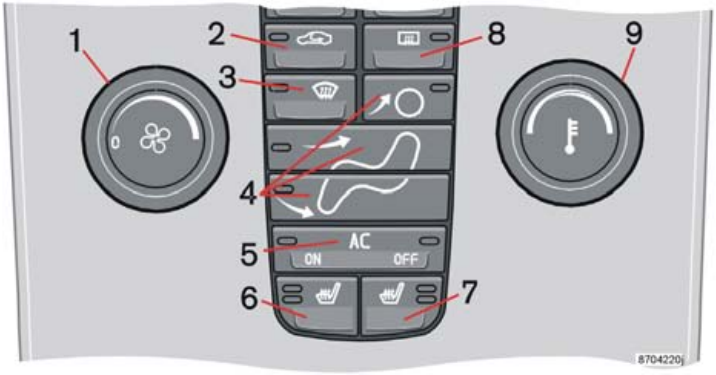
Accelerazione

In piena accelerazione il climatizzatore si disinserisce temporaneamente e si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

Climatizzatore manuale (AC)



Pannello di comando

1. Ventola
2. Ricircolo
3. Sbrinatore
4. Distribuzione dell'aria
5. AC - On/Off
6. Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
7. Sedile anteriore destro elettroriscaldato
8. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
9. Temperatura

Funzioni

Ventola

Regolare la velocità della ventola ruotando il pomello.

Se il pomello viene ruotato in senso antiorario e l'indicazione della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore vengono disattivati. Il display visualizza il simbolo della ventola e OFF.

Ricircolo

È possibile usare il ricircolo per bloccare l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, non viene immessa aria esterna nell'automobile. Quando è attivato il ricircolo (insieme al clima tizzatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, i finestrini potrebbero appannarsi.

Timer

Quando la funzione di ricircolo è selezionata, la funzione timer riduce al minimo il rischio di

formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Vedere la sezione Impostazioni personali, pagina 63, per attivare/disattivare la funzione. Il ricircolo viene sempre disattivato quando si seleziona la funzione Sbrinatore (3).

Sbrinatore

Lo sbrinatore è utilizzato per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini.

- L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata.
- Quando questa funzione è attivata, il LED sul pulsante sbrinatore è acceso. Il climatizzatore si attiva in modo che l'aria venga deumidificata il più possibile.
- L'aria non ricircola.

Distribuzione dell'aria

Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dal LED acceso sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pagina 73.

AC - On/Off

On: Climatizzatore attivato. Off: Climatizzatore disattivato. Selezionando la funzione Sbrinatore (3), il climatizzatore si disattiva sempre.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

(optional in alcuni mercati)

Per riscaldare un sedile anteriore:

– Livello riscaldamento superiore
Premendo il pulsante una volta, si accendono entrambi i LED.

– Livello riscaldamento inferiore
Premendo il pulsante due volte, si accende un LED.

– Riscaldamento spento
Premendo il pulsante tre volte, non è acceso alcun LED.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

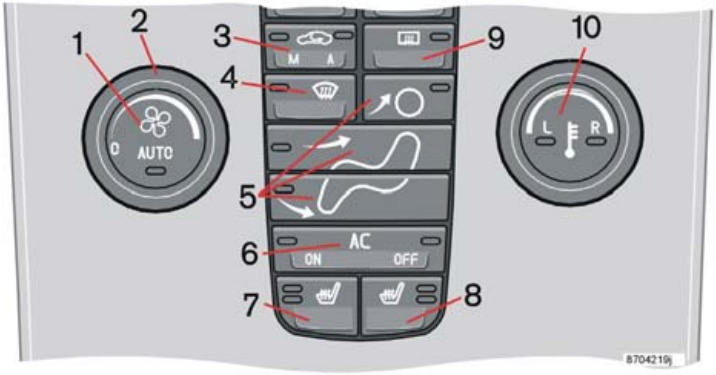
Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Il lunotto e gli specchi retrovisori si riscaldano premendo una volta l'interruttore. Se la funzione è attiva, il LED sull'interruttore è acceso. Gli specchi retrovisori si disattivano automaticamente dopo circa 6 minuti. Il lunotto si disattiva dopo circa 12 minuti.

Temperatura

Selezionare il livello di riscaldamento o raffreddamento per i lati conducente e passeggero.

Climatizzatore elettronico, ECC (optional)



Pannello di comando

1. Auto
2. Ventola
3. Ricircolo/Sistema di qualità dell'aria
4. Sbrinatore
5. Distribuzione dell'aria
6. AC - ON/OFF
7. Sedile anteriore sinistro elettroriscaldato
8. Sedile anteriore destro elettroriscaldato
9. Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati
10. Temperatura

Funzioni

Auto

La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere controllate automaticamente. Tutte le impostazioni manuali vengono disinserite quando si attiva AUTO. Il display mostra CLIMA AUTOM.

Ventola

Regolare la velocità della ventola ruotando il pomello. La velocità della ventola si regola automaticamente se è selezionato AUTO. La velocità della ventola impostata in precedenza si disattiva.

NOTA! Se il pomello viene ruotato in senso antiorario e il simbolo della ventola sul display scompare, la ventola e il climatizzatore vengono disattivati. Il display visualizza il simbolo della ventola e OFF.

Ricircolo

Questa funzione blocca l'ingresso di aria inquinata, gas di scarico ecc. nell'abitacolo. Quando l'aria nell'abitacolo entra in ricircolo, non viene immessa aria esterna nell'automobile. Se l'aria nell'automobile ricircola per troppo tempo, i finestrini potrebbero appannarsi.

Timer

Quando la funzione di ricircolo è selezionata, la funzione timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa e aria viziata. Per attivare/disattivare la funzione, vedere la sezione Impostazioni personali, pagina 63.

NOTA! Selezionando la funzione Sbrinatore (4), si disattiva sempre il ricircolo.

Sistema di qualità dell'aria (optional)

(stesso pulsante del ricircolo)

Il sistema di qualità dell'aria comprende un multifiltro e un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle, riducendo gli odori e l'inquinamento nell'abitacolo. Se il sensore rileva aria esterna inquinata, chiude l'entrata dell'aria e attiva la funzione di ricircolo nell'abitacolo. Quando il sensore di qualità dell'aria è attivo, il LED verde (A) sul pulsante è acceso.

Attivazione del sensore di qualità dell'aria:

- Premere il pulsante AUTO (1) per attivare il sensore di qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente il pulsante di ricircolo.

- Il sensore di qualità dell'aria è attivato - il LED (A) è acceso.
- Il ricircolo non è attivato a meno che non sia richiesto per il raffreddamento in climi caldi - nessun LED è acceso.
- Il ricircolo è attivato - il LED (M) è acceso.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma, il sensore di qualità dell'aria deve sempre essere attivato.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- Se si forma condensa sui finestrini, disattivare il sensore di qualità dell'aria.
- Se vi è condensa, utilizzare lo sbrinatore per il parabrezza, i finestrini e il lunotto.

Sbrinatore

Lo sbrinatore è utilizzato per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, il LED sul pulsante sbrinatore è acceso. Il climatizzatore si attiva in modo che l'aria venga deumidificata il più possibile. L'aria non ricircola.

Distribuzione dell'aria

Premendo i pulsanti di distribuzione dell'aria, si può scegliere di orientare il flusso dell'aria verso finestrini, abitacolo e pavimento.

La funzione selezionata è indicata da una spia sul display del pannello comandi climatizzatore e dal LED acceso sul relativo pulsante.

Vedere la tabella a pagina 73.

AC– ON/OFF

Quando il LED ON è acceso, il climatizzatore è comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata. Quando il LED OFF è acceso, il climatizzatore è disin-

Climatizzatore elettronico, ECC (optional)

serito. Le altre funzioni sono ancora comandate automaticamente. Selezionando la funzione Sbrinatore (4), il climatizzatore si attiva in modo che l'aria venga deumidificata il più possibile.

Sedili anteriori riscaldati elettricamente

(optional in alcuni mercati)

Per riscaldare un sedile anteriore:

- Livello riscaldamento superiore
  Premendo il pulsante una volta, si accendono entrambi i LED.
- Livello riscaldamento inferiore
  Premendo il pulsante due volte, si accende un LED.
- Riscaldamento spento
  Premendo il pulsante tre volte, non è acceso alcun LED.

Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati

Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Il lunotto e gli specchi retrovisori si riscaldano premendo una volta l'interruttore. Se la funzione è attiva, il LED sull'interruttore è acceso. Gli specchi retrovisori si disattivano automaticamente dopo circa 6 minuti. Il lunotto si disattiva dopo circa 12 minuti.

Selettore di temperatura

La temperatura sui lati conducente e passeggero può essere impostata separatamente.

Premendo il pulsante una volta si attiva solo un lato, premendolo nuovamente si attiva l'altro lato e, alla terza pressione, si attivano entrambi i lati.

Il lato attivo è indicato dal LED sul pulsante e sul display del pannello comandi climatizzatore.

All'avviamento dell'automobile, vale l'ultima impostazione effettuata.

NOTA! Selezionando una temperatura superiore/inferiore a quella desiderata, non si accelera il riscaldamento/raffreddamento dell'abitacolo.

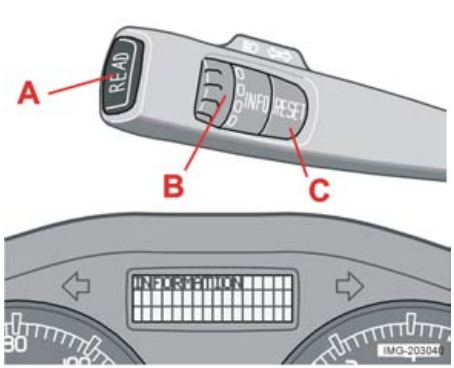
Distribuzione dell’aria

Distribuzione dell’aria

	Distribuzione dell’aria	Utilizzare:
	Flusso dell’aria verso i finestrini. Flusso dell’aria medio dalle bocchette di aerazione. L’aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato.	per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa.
	Flusso dell’aria verso parabrezza e finestrini. Flusso dell’aria medio dalle bocchette di aerazione.	per evitare la formazione di condensa e ghiaccio in climi freddi e umidi. (Non per bassa velocità della ventola.)
	Flusso dell’aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale in climi caldi e secchi.
	Flusso dell’aria verso la testa e il torace dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per rinfrescarsi in climi caldi.

	Distribuzione dell’aria	Utilizzare:
	Flusso dell’aria verso pavimento e finestrini. Flusso dell’aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	per un comfort ottimale e la rimozione della condensa in climi freddi o umidi.
	Flusso dell’aria verso il pavimento dalle bocchette di aerazione nel cruscotto.	con tempo soleggiato e temperatura esterna fresca.
	Flusso dell’aria verso il pavimento. Flusso dell’aria medio dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso i finestrini.	per scaldare i piedi.
	Flusso dell’aria verso i finestrini dalle bocchette di aerazione nel cruscotto verso il pavimento.	per rinfrescare i piedi o riscaldare la parte superiore dell’abitacolo in climi freddi o caldi e secchi.

Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)



Generalità sul riscaldatore

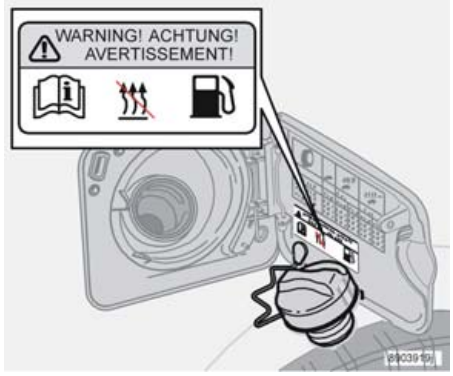
Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure può essere impostato su due ore di avviamento con TEMPO-RIZZATORE 1 e TEMPORIZ-ZATORE 2. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso. Il sistema elettronico dell'automobile calcola quando attivare il riscaldamento in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera i 25 °C. A una temperatura di −10 °C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

⚠ ATTENZIONE!

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

⚠ ATTENZIONE!

Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe essere incendiato dai gas di scarico.
Controllare sul display informativo che il riscaldatore sia spento. (Se il riscaldatore di parcheggio è acceso, il display informativo visualizza RISC PARC ON.)



Decalcomania sullo sportello del serbatoio

⚠ ATTENZIONE!

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

Attivazione del riscaldatore

– Indicare l'ora in cui si utilizzerà l'automobile. Premere RESET (C) per impostare ora e minuti.
– Tenere premuto il pulsante RESET finché non si attiva il temporizzatore.

Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in forte pendenza, la parte anteriore deve trovarsi in basso, in modo da garantire l'afflusso di carburante al riscaldatore di parcheggio.

Avviamento diretto del riscaldatore

– Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione AVVIO DIRETTO.
– Premere RESET (C) per visualizzare l'opzione On oppure Off.
– Selezionare On. Il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge una temperatura di 30 °C.

Disinserimento automatico del riscaldamento

– Scorrere con la rotella (B) fino alla posizione AVVIO DIRETTO.
– Premere RESET (C) per visualizzare l'opzione *On* oppure *Off*.
– Selezionare *Off*.

NOTA! L'automobile può essere avviata e guidata mentre il riscaldatore di parcheggio è ancora in funzione.

Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il livello del carburante è troppo basso, il riscaldatore di parcheggio si spegne automaticamente. Viene visualizzato un messaggio sul display informativo. Confermare il messaggio premendo il pulsante READ (A).

Importante!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può provocare lo scaricamento della batteria e problemi di avviamento del motore. Per assicurarsi che l'alternatore abbia il tempo per produrre l'energia necessaria al riscaldatore senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

Impostazione dei temporizzatori 1 e 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento solo per le 24 ore seguenti, non per più giorni.

– Scorrere con la rotella in posizione TEMPORIZZATORE.
– Premere brevemente RESET per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
– Scorrere con la rotella fino all'ora desiderata.
– Premere brevemente RESET per visualizzare l'impostazione lampeggiante dei minuti.
– Scorrere con la rotella fino ai minuti desiderati.
– Premere brevemente RESET per confermare l'impostazione.
– Premere RESET per attivare il timer. Dopo aver impostato il TEMPORIZZATORE 1, può essere programmata una seconda ora di avviamento nel TEMPORIZZATORE 2, a cui si accede tramite la rotella. L'ora di avviamento alternativa si imposta nello stesso modo del TEMPORIZZATORE 1.

Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TEMPORIZZATORE 1, TEMPORIZZATORE 2 e Avvio diretto si attivano, la spia nel quadro comandi combinato si accende e sul display informativo compare un messaggio. Il display indica anche quale timer è attivo quando il conducente estrae la chiave dal blocchetto e lascia l'automobile.

Orologio/timer

Se si reimposta l'orologio dopo aver programmato le ore del timer del riscaldatore, queste saranno annullate.

Riscaldatore supplementare (diesel)

(alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

Interni

Sedili anteriori 78
Illuminazione abitacolo 80
Vani portaoggetti nell’abitacolo 82
Sedile posteriore 84
Bagagliaio 86

Sedili anteriori

Regolazione del sedile

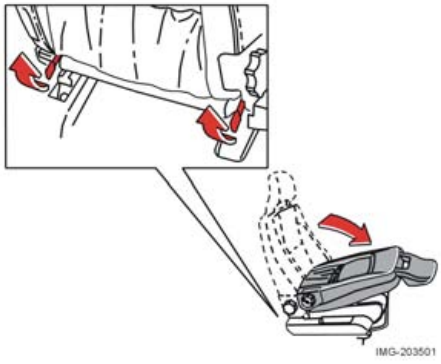
I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare il bordo anteriore del cuscino del sedile, tirando verso l'alto o verso il basso (optional lato passeggero)
3. Alzare/abbassare il sedile tirando verso l'alto/il basso (optional lato passeggero)
4. Modificare il supporto lombare (opzionale lato passeggero), ruotare il volante.
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola
6. Pannello di comando dei sedili elettro-comandati (optional).

I comandi (2) e (3) non sono presenti su tutti i modelli di sedile.

⚠ ATTENZIONE!

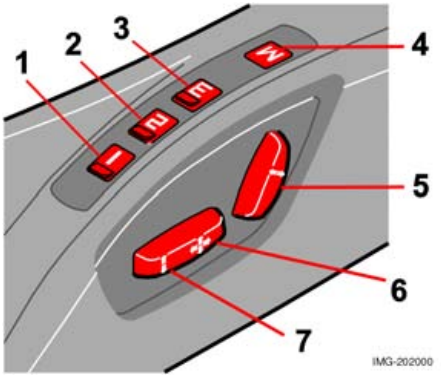
Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.
Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.



Reclinazione dello schienale del sedile anteriore

Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

- Spostare il sedile all'indietro il più possibile.
- Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.



Sedile elettrocomandato (optional)

Preparativi

Solitamente il sedile deve essere regolato con la chiave di accensione in posizione **I** o **II**. Inoltre, può essere regolato entro 10 minuti dallo sbloccaggio della portiera con la chiave o il telecomando. Se la portiera è chiusa e la chiave di accensione non è ancora stata inserita nel blocchetto oppure si trova in posizione **0**, le impostazioni possono essere effettuate entro 40 secondi dalla chiusura della portiera.

Funzione di memoria nel telecomando

Il telecomando usato per sbloccare l'automobile memorizza le informazioni relative alle modifiche apportate alle impostazioni del sedile. Al successivo sbloccaggio dell'automobile con lo stesso teleco mando, la portiera si apre entro due minuti e il sedile del conducente assume la posizione memorizzata.

Sedile con funzione di memoria (optional)

1. Regolazione del sedile, programma 1
2. Regolazione del sedile, programma 2
3. Regolazione del sedile, programma 3
4. Memorizzazione della regolazione del sedile

Possono essere memorizzate tre posizioni. Dopo la regolazione del sedile, tenere premuto il pulsante M (4) mentre si preme il pulsante (1). È possibile memorizzare anche altre regolazioni del sedile con i pulsanti memoria (2) e (3).

Regolazione sulla posizione memorizzata

Tener premuto uno dei pulsanti memoria (1), (2) o (3) finché il sedile non si arresta. Per ragioni di sicurezza, rilasciando il pulsante il sedile si ferma immediatamente.

Regolazione del sedile

Quanto segue può essere regolato usando gli interruttori (5), (6) e (7):

5. Inclinazione dello schienale
6. Sedile avanti/indietro e su/giù
7. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù

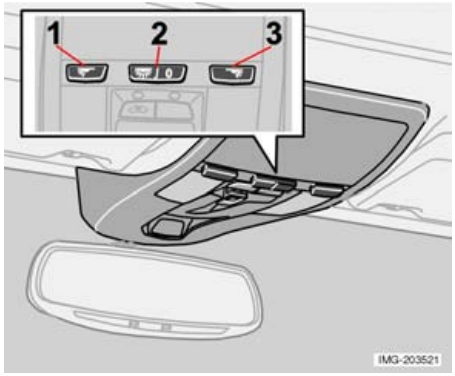
È possibile attivare solo un motorino elettrico alla volta. I sedili anteriori elettrocomandati sono dotati di una protezione dal sovraccarico che interviene se il sedile è bloccato da qualche oggetto. In tal caso, spegnere il quadro (posizione **0**) e attendere 20 secondi prima di regolare nuovamente il sedile.

Arresto di emergenza

Se il sedile si sposta, premere uno dei pulsanti per fermarlo.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.
> Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.
> Per evitare il rischio di lesioni, controllare che i bambini non giochino con gli interruttori.

Illuminazione abitacolo



Illuminazione sedile anteriore

1. Illuminazione lato sinistro
2. Interruttore
3. Illuminazione lato destro

L'illuminazione della sezione anteriore dell'abitacolo si regola con i pulsanti nella mensola del cielo.

Con l'interruttore (2) si possono selezionare 3 posizioni di illuminazione dell'abitacolo:

- **Off** – lato destro premuto, illuminazione abitacolo spenta.
- **Posizione neutra** – l'illuminazione abitacolo si accende all'apertura di una portiera e si spegne quando la portiera viene chiusa. La funzione di attenuazione è attiva.
- **On** – lato sinistro premuto, illuminazione abitacolo accesa.

Illuminazione automatica

L'illuminazione abitacolo si accende e si spegne automaticamente quando l'interruttore (2), vedere figura, si trova in posizione neutra.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 30 secondi quando:

- si sblocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando;
- il motore si ferma e la chiave di accensione è in posizione **0**.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 5 minuti quando:

- una delle portiere rimane aperta;
- l'illuminazione non è spenta.

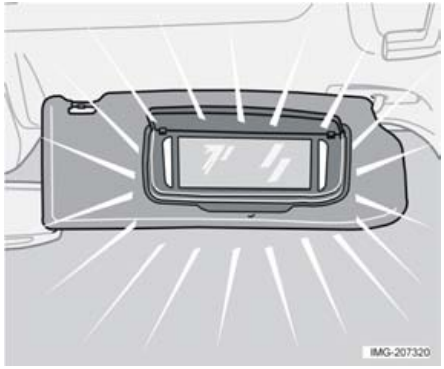
L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si avvia il motore;
- si blocca l'automobile dall'esterno usando la chiave o il telecomando.

L'illuminazione abitacolo si spegne automaticamente cinque minuti dopo lo spegnimento del motore. È possibile accendere o spegnere l'illuminazione abitacolo entro 30 minuti dopo aver ruotato la chiave in posizione **0** premendo brevemente il pulsante 2. I tempi preprogrammati possono essere cambiati seguendo le istruzioni nella sezione "Impostazioni personali", vedere pag. 59.

Illuminazione sedile posteriore

Le luci si accendono e spengono premendo il relativo pulsante. L'illuminazione dell'abitacolo si spegne automaticamente 10 minuti dopo lo spegnimento del motore.

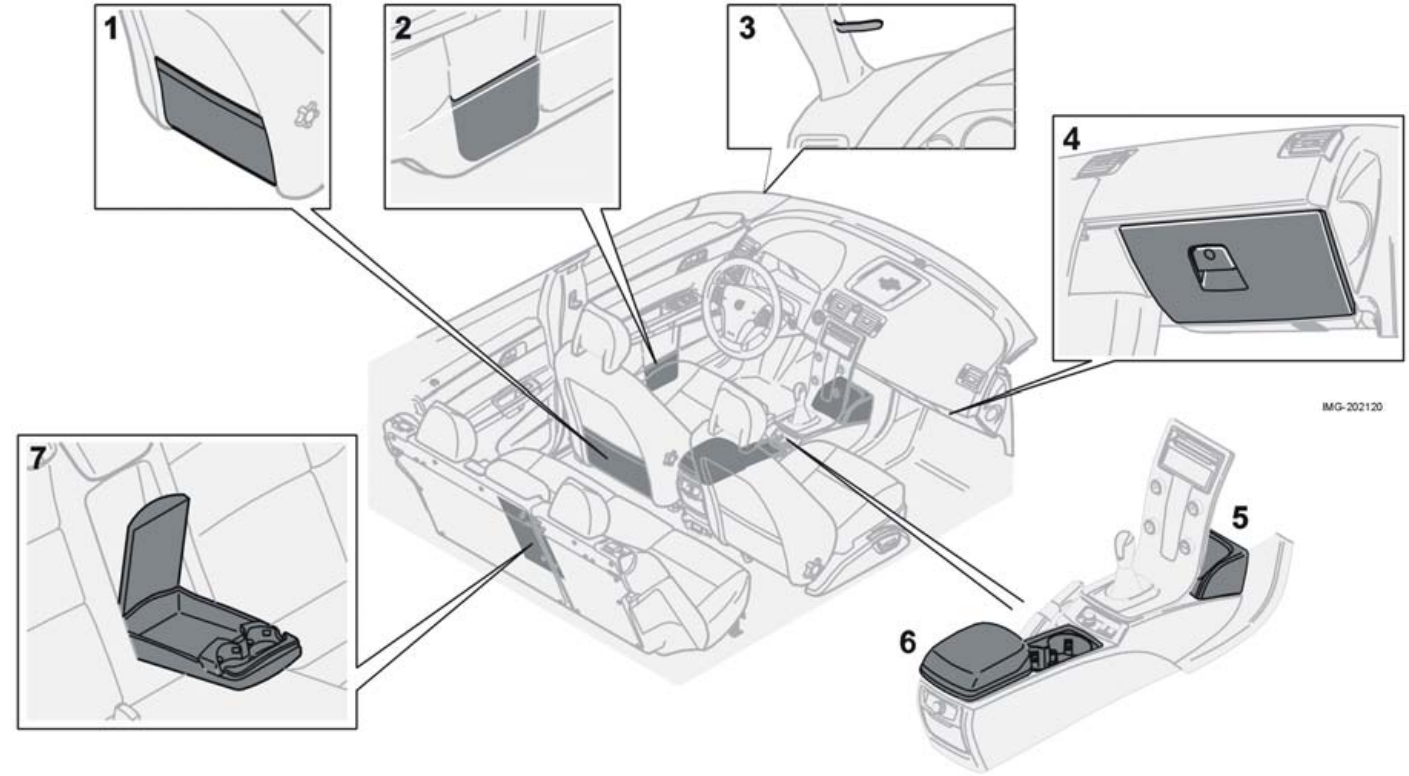


Specchietto di cortesia[1]

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

1. Optional in alcuni mercati.

Vani portaoggetti nell’abitacolo



Vani portaoggetti

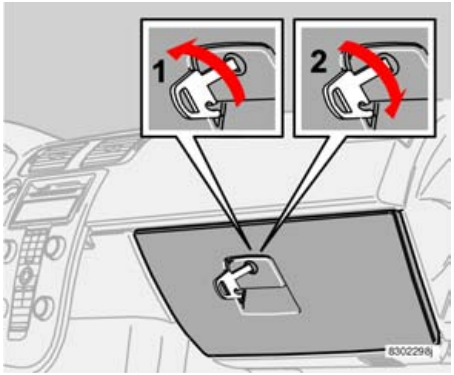
1. Vano portaoggetti (anche sul bordo anteriore dei cuscini dei sedili anteriori).
2. Vano nel pannello della portiera.
3. Fermacarte.
4. Vano portaoggetti.
5. Cestino portarifiuti (accessorio).
6. Vano portaoggetti e portabicchieri.
7. Vano portaoggetti e portabicchieri.

Importante!

Il cestino portarifiuti (5) non deve essere montato se il ricevitore è montato sul lato destro del quadro centrale.

⚠ ATTENZIONE!

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.
Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.



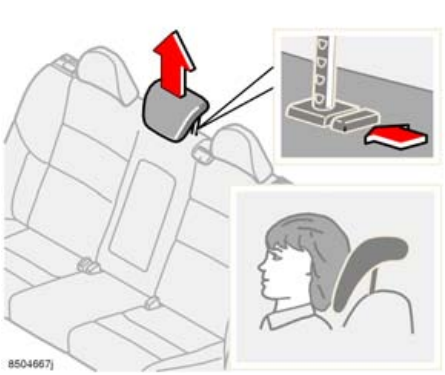
Vano portaoggetti

Consente di riporre, ad esempio, il Libretto Uso e manutenzione e le mappe stradali. Sono presenti anche un portamonete, un portapenne e un vano per le schede carburante. Il vano portaoggetti può essere bloccato solo manualmente, con la chiave staccabile del telecomando. Per maggiori informazioni sulla chiave, fare riferimento alla sezione Serrature e allarme antifurto, vedere pagina 92.

Tappetini (optional)

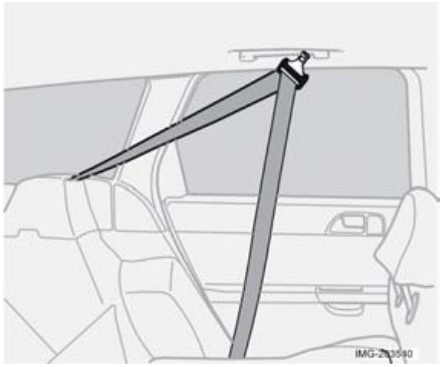
La Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile. Devono essere fissati saldamente nei fermagli sul pavimento, in modo che non scivolino intralciando l'utilizzo dei pedali nel posto di guida.

Sedile posteriore



Importante!

I poggiatesta possono danneggiarsi se non vengono rimossi durante il carico. Anche il poggiatesta centrale deve essere rimosso quando si trasportano carichi pesanti.



Poggiatesta sedile posteriore centrale

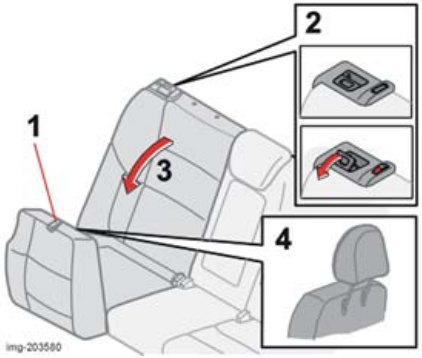
Tutti i poggiatesta possono essere regolati in altezza secondo l'altezza del passeggero. Il bordo superiore del poggiatesta deve essere allineato alla parte centrale della nuca. Far slittare il poggiatesta verso l'alto come si desidera. Premere il pulsante sul montante destro premendo contemporaneamente verso il basso il poggiatesta per riportarlo nella posizione abbassata.

Premere il pulsante sul montante destro tirando contemporaneamente verso l'alto il poggiatesta per rimuoverlo.

Reclinazione degli schienali del sedile posteriore

Gli schienali del sedile posteriore possono essere reclinati in avanti insieme o singolarmente per facilitare il trasporto di oggetti lunghi. Per evitare che la cintura di sicurezza si danneggi o resti impigliata quando si reclinano gli schienali, appenderla al gancio degli indumenti.

- Appendere la cintura di sicurezza prima di reclinare su e giù gli schienali.
- Tirare le fascette (1) per reclinare in avanti i cuscini del sedile.

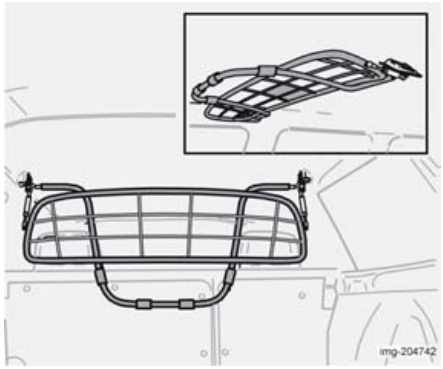


– Tirare il fermo (2) verso l'alto e in avanti per staccare lo schienale. Un indicatore rosso sul fermo indica che lo schienale è sbloccato.
– Reclinare gli schienali (3) in avanti per metà e rimuovere i poggiatesta esterni. Il poggiatesta nel sedile centrale deve essere spinto completamente verso il basso oppure rimosso.
– Posizionare i poggiatesta nei manicotti in plastica sul fondo dei cuscini reclinati (4).

NOTA! L'indicatore rosso non deve essere visibile quando lo schienale viene riportato nella posizione originaria. Se questo è ancora visibile, lo schienale non è bloccato correttamente.

⚠ ATTENZIONE!
Non dimenticare di rimuovere la cintura di sicurezza dai ganci una volta riportato lo schienale alla posizione originaria.

Bagagliaio



Griglia protettiva (optional)

La griglia protettiva previene che carico o animali domestici siano scagliati nell'abitacolo in caso di frenata brusca. Per motivi di sicurezza, la griglia deve essere sempre fissata e ancorata correttamente.

Ripiegatura

Quando non serve, la griglia protettiva può essere ripiegata in direzione del soffitto:

- Fare presa nel punto più basso dell'arco della grata protezione.
- Tirare in linea retta all'indietro e verso l'alto, quindi lasciare la presa. Gli ammortizzatori a gas prevengono la caduta della griglia.

Per l'apertura, procedere all'inverso.

Rimozione

Per rimuovere la griglia protettiva:

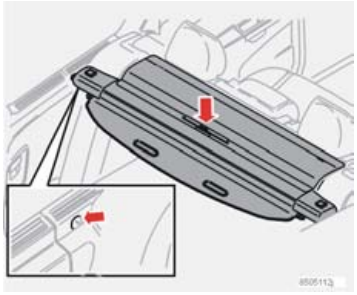
- Reclinare leggermente in avanti lo schienale posteriore (per togliere pressione agli ammortizzatori a gas).
- Rimuovere i tappi protettivi dai dadi che fissano la griglia protettiva a entrambi i lati.
- Allentare i dadi finché i filetti non sono allineati al bordo del dado.
- Ripiegare leggermente all'indietro la griglia, in modo che si stacchi dal rivestimento. Non piegarla eccessivamente, perché resterebbe incastrata e sarebbe difficile da estrarre.
- Procedere allo stesso modo per l'altro attacco, quindi sfilare delicatamente la griglia.

Installazione

Per installare la griglia protettiva:

- Procedere all'inverso.
- Serrare i due dadi a 24 Nm.

Per qualsiasi dubbio sulla rimozione o l'installazione della griglia protettiva, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.



Copribagagliaio (optional)

Tirare il copribagagliaio sopra i bagagli e agganciarlo ai fori sui montanti posteriori all'interno del bagagliaio.

Installazione del copribagagliaio

Agire come segue per installare il copribagagliaio:

- I terminali devono essere nella posizione interna di bloccaggio.
- Sistemare il copribagagliaio sui supporti sui pannelli laterali, quindi premere i pulsanti per bloccarlo in posizione.
- Controllare che i terminali siano bloccati.

Rimozione del copribagagliaio

Agire come segue per rimuovere il copribagagliaio:

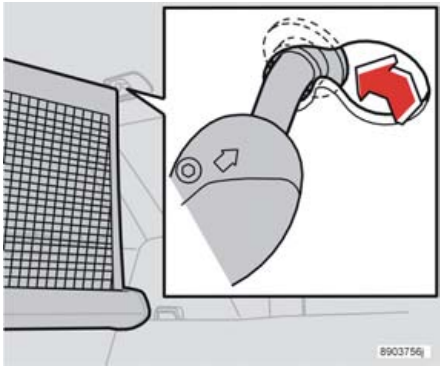
– Tenendo premuti i pulsanti del copribagagliaio, sfilare i terminali dal pannello. Rilasciare i pulsanti, sollevare e sfilare il copribagagliaio.

Aprire il vano portaoggetti

– Aprire il coperchio premendo il coperchio del copribagagliaio al messaggio "PUSH" (ved. figura).
– Sollevare successivamente il coperchio.

Chiudere il vano portaoggetti

– Chiudere il coperchio abbassandolo (in posizione socchiusa).
– Bloccare premendo il coperchio del copribagagliaio (vedere figura) al messaggio "PUSH".



Rete protettiva

La cassetta della rete protettiva estraibile[1] si fissa sul retro dello schienale.

Utilizzo della rete protettiva con gli schienali in posizione eretta

– Sfilare la rete protettiva all'indietro in linea retta. Sfilare l'attacco destro e, tenendolo sfilato, inserire l'attacco nel grande foro posteriore sull'attacco posteriore del soffitto. Portare quindi l'attacco fino al foro anteriore. L'attacco deve essere inserito a pressione nel foro in modo che l'aggetto si trovi sopra la parte stretta fra fori anteriore e posteriore.
– Ripetere la procedura sull'altro lato. Gli attacchi della rete rientrano per effetto della molla, quindi occorre tirare la rete verso l'alto, in direzione dell'attacco sinistro, per posizionarla.
– Controllare che gli attacchi della rete protettiva siano fissati accuratamente agli attacchi del soffitto.

Utilizzo con gli schienali reclinati

La rete protettiva può essere utilizzata anche quando gli schienali sono reclinati. In tal caso, utilizzare gli attacchi anteriori del soffitto.

Rimozione della rete protettiva

– Tirare indietro uno degli attacchi della rete fino al foro grande e sfilarla.
– Staccare l'altro attacco allo stesso modo.

1. Optional in alcuni mercati

Bagagliaio

Rimozione della cassetta della rete protettiva

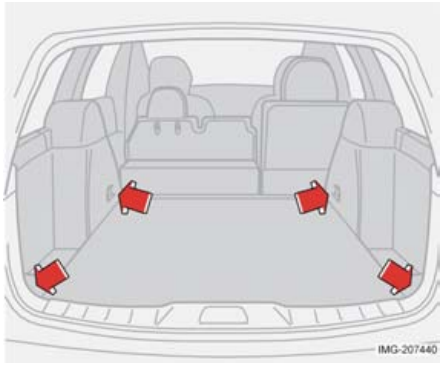
– Reclinare lo schienale per intero.
– Spingere la cassetta verso l'esterno finché non si stacca dalle mensole di fissaggio.

⚠ ATTENZIONE!
Il carico all'interno del bagagliaio deve essere ancorato correttamente anche se è installata la rete protettiva.

Utilizzo contemporaneo di rete protettiva e copribagagliaio

– Reclinare leggermente in avanti gli schienali per accedere alla cassetta della rete protettiva. Iniziare con la sezione stretta (40 %) dello schienale.
– Sfilare la rete protettiva all'indietro, in direzione obliqua.
– Riportare gli schienali in posizione eretta.
– Agganciare la rete agli attacchi del soffitto come descritto nella sezione sugli schienali in posizione eretta.

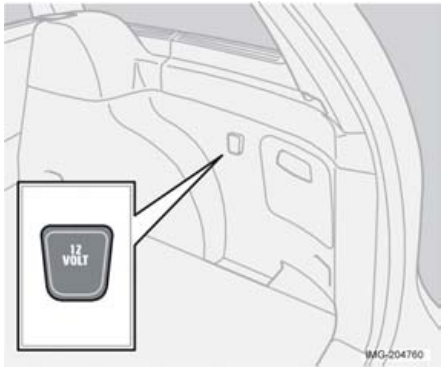
NOTA! L'indicatore rosso non deve essere visibile quando lo schienale viene riportato nella posizione originaria. Se questo è ancora visibile, lo schienale non è bloccato correttamente.



Occhielli ferma carico

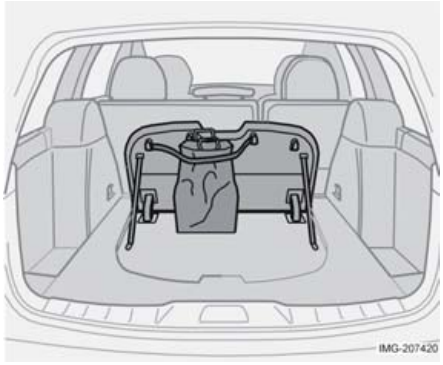
Gli occhielli ferma carico[1] sono usati per fissare le cinghie o le reti che mantengono fermi gli oggetti nel bagagliaio.

1. Optional su alcuni mercati.



Presa elettrica nel bagagliaio

Piegare verso il basso la copertura per accedere alla presa elettrica. Questa funzionerà con il quadro acceso o spento. Se il quadro è spento e un'utenza con consumo di alimentazione maggiore di 0,1 A è collegata alla presa elettrica, apparirà un messaggio di avvertimento sul display informativo. Non utilizzare la presa elettrica con il quadro spento in quanto potrebbe scaricarsi la batteria.



Supporto per borse della spesa (optional)

Il supporto per borse della spesa mantiene in posizione le borse impedendone il rovesciamento nel bagagliaio.

– Aprire lo sportello nel bagagliaio.
– Fissare le borse della spesa con l'apposito nastro.

Serrature e allarme antifurto

Telecomando con stelo chiave 92
Keyless drive (optional) 95
Bloccaggio e sbloccaggio 97
Fermo di sicurezza per bambini 99
Antifurto (optional) 100

Telecomando con stelo chiave

Telecomando

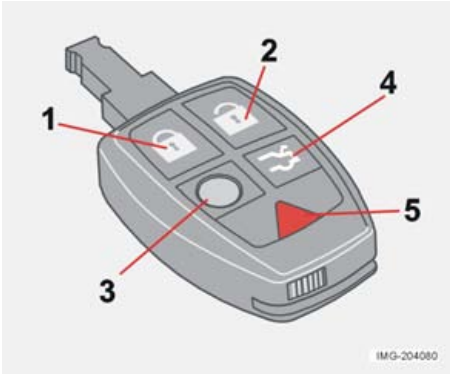
L'automobile è fornita di 2 telecomandi, che funzionano anche come chiavi di accensione. I telecomandi contengono steli chiave di metallo staccabili per il bloccaggio/sbloccaggio meccanico di portiera del conducente e vano portaoggetti. Viene fornita un'etichetta separata con il codice chiave. Conservare l'etichetta in luogo sicuro. Portare l'etichetta all'officina autorizzata Volvo quando si ordina un nuovo paio di chiavi. Possono essere programmati e usati fino a 6 telecomandi/chiavi per automobile.

Smarrimento del telecomando

Se si perde un telecomando, portare l'automobile e l'altro telecomando presso un'officina autorizzata Volvo. Per precauzione, il codice del telecomando smarrito deve essere cancellato dal sistema.

Immobilizer elettronico

I telecomandi dispongono di chip codificati. Il codice deve corrispondere al lettore (ricevitore) nel blocchetto di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando il telecomando con il codice corretto.



Funzioni del telecomando

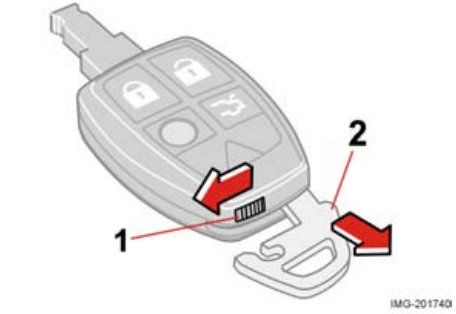
1. Bloccaggio – Blocca tutte le portiere e il portellone del bagagliaio. Una pressione prolungata chiude anche i finestrini e l'eventuale tettuccio apribile.
2. Sbloccaggio – Sblocca tutte le portiere e il portellone del bagagliaio. Una pressione prolungata apre anche i finestrini.
3. Illuminazione di sicurezza – Quando ci si avvicina all'automobile:
   Premere il pulsante giallo sul telecomando per accendere l'illuminazione abitacolo, le luci di posizione/stazionamento, la luce della targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). L'illuminazione si spegne automaticamente dopo 30, 60 o 90 secondi. Per impostare il timer, vedere pagina 64.
4. Portellone del bagagliaio – Premere il pulsante una volta per sbloccare solo il portellone del bagagliaio.
5. Funzione antipanico – Si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza. Tenendo premuto il pulsante rosso per almeno 3 secondi o premendolo due volte entro 3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano. Se la funzione è stata attiva per almeno 5 secondi, può essere disattivata con lo stesso pulsante, altrimenti si spegne dopo 30 secondi.

Importante!

La parte sottile del telecomando è molto sensibile perchè contiene il chip. L'automobile non può essere avviata se il chip è disturbato.

Stelo della chiave

Questa funzione è utile quando occorre lasciare l'automobile agli addetti al parcheggio negli hotel, per riparazioni e assistenza ecc. Il telecomando viene consegnato senza lo stelo della chiave staccabile, che rimane al proprietario.



Rimozione dello stelo della chiave

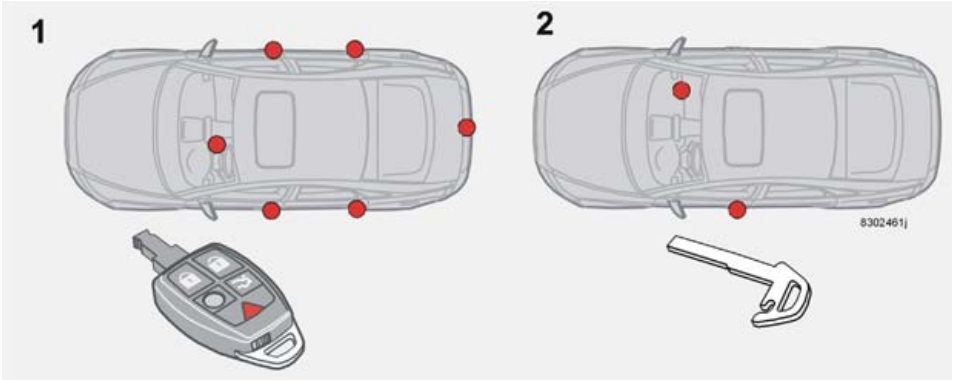
Estrarre lo stelo della chiave dal telecomando:

– Fare scivolare il fermo con meccanismo a molla (1) su un lato estraendo lo stelo della chiave (2) all'indietro.

Montaggio dello stelo della chiave

Prestare attenzione quando si inserisce di nuovo lo stelo nel telecomando.

– Tenere l'estremità appuntita del telecomando rivolta verso il basso e infilare lo stelo della chiave nella scanalatura.
– Premere leggermente lo stelo della chiave per bloccarlo. Si deve sentire un "clic".



Punti di bloccaggio

1. Punti di bloccaggio, telecomando
2. Punti di bloccaggio, stelo della chiave

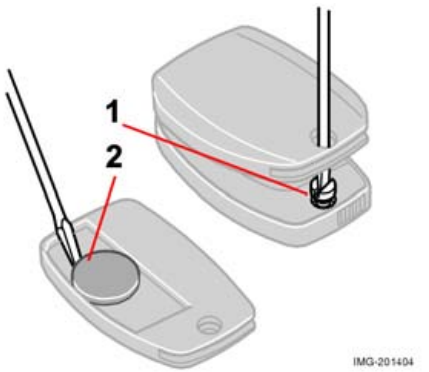
Stelo della chiave

Lo stelo della chiave si utilizza per bloccare o sbloccare il vano portaoggetti oppure per bloccare o sbloccare la porta del conducente.

Batteria del telecomando scarica

Quando la batteria non è più in grado di garantire la piena funzionalità, si accende la spia informativa e sul display viene visualizzato il messaggio BATTERIA REMOTA VOLTAGGIO BASSO.

Telecomando con stelo chiave



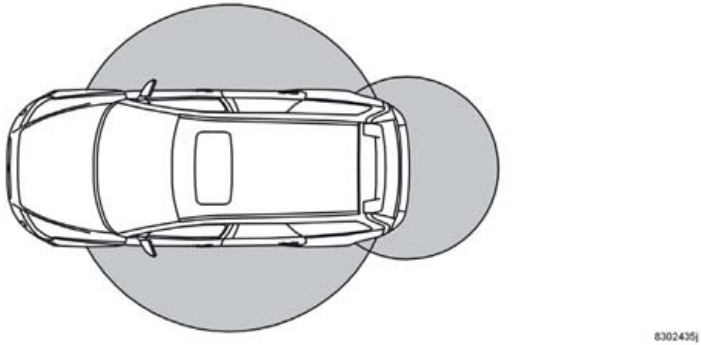
Sostituzione della batteria del telecomando

Se le serrature non reagiscono ripetutamente ai segnali provenienti dal telecomando a una distanza normale, sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V).

– Estrarre lo stelo della chiave.
– Posizionare il telecomando con la tastierina rivolta verso il basso e rimuovere la vite (1) con un piccolo cacciavite.
– Rimuovere la copertura.
– Notare la posizione dei poli + e – della batteria all'interno della copertura.
– Rimuovere (2) e sostituire la batteria. Evitare di toccare la batteria e le relative superfici di contatto con le dita.
– Rimontare e avvitare la copertura in posizione.
– Reinserire lo stelo della chiave in posizione.

Assicurarsi che la batteria usata sia smaltita nel rispetto dell'ambiente.

Keyless drive (optional)



Bloccaggio senza chiave e sistema di avviamento

Con il sistema Keyless drive è possibile sbloccare, guidare e bloccare l'automobile senza chiave. È sufficiente avere con sé il telecomando.

Con questo sistema, aprire l'automobile è più facile, ad esempio se si hanno le borse della spesa in una mano e si tiene un bambino con l'altra. Si evita di cercare ed estrarre il telecomando.

I 2 telecomandi dell'automobile sono dotati di funzione keyless. È possibile richiederla sugli altri telecomandi. Il sistema può gestire fino a 6 telecomandi con funzione keyless.

Telecomando entro 1,5 m dall'automobile

Per aprire una portiera o il portellone del bagagliaio, il telecomando deve trovarsi a una distanza max di circa 1,5 m dalla maniglia della portiera o del portellone. I campi grigi in figura mostrano l'area coperta dalle antenne del sistema.

Se un occupante lascia l'automobile portando con sé un telecomando con funzione keyless, sul display informativo compare un messaggio di avvertimento e si attiva un allarme acustico. Il messaggio di avvertimento scompare quando il telecomando ritorna nell'automobile o portando l'interruttore di avviamento in posizione I. L'avvertimento compare solo se l'interruttore si trova in posizione I o II dopo l'apertura e la chiusura di una portiera.

Quando il telecomando viene riportato all'automobile, il messaggio di avvertimento ed il segnale sonoro scompaiono dopo che è stata effettuata una delle seguenti operazioni:

- una portiera è stata chiusa o aperta
- il commutatore di accensione è stato portato in posizione **I**
- il tasto READ è stato premuto.

Non lasciare mai i telecomandi nell'automobile

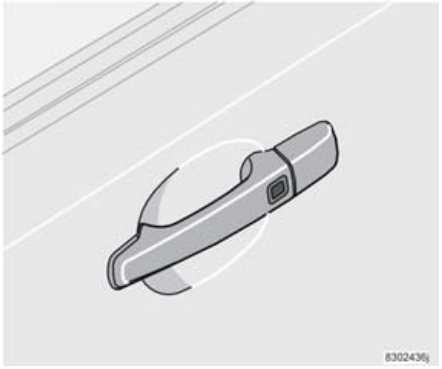
Se si dimentica un telecomando con funzione keyless nell'automobile, questo diventa passivo al bloccaggio dell'automobile, in modo che nessuno possa aprirla. Tuttavia, se qualcuno riesce a entrare nell'automobile e trova il telecomando, può riattivarlo e utilizzarlo.

Keyless drive (optional)

Interferenze al funzionamento del telecomando
La funzione keyless può essere disturbata da schermi e campi elettromagnetici. Per evitare che succeda:

Non tenere il telecomando vicino a cellulari, oggetti metallici o, ad esempio, in valigette metalliche.

Se tuttavia si verificano interferenze, utilizzare il telecomando e lo stelo della chiave normalmente. Vedere pagina 92.



Sbloccaggio

Per sbloccare l'automobile:

– aprire una portiera con la maniglia o il portellone del bagagliaio premendo il relativo pulsante.

Sedile elettrocomandato (optional) – funzione di memoria nel telecomando
Se entrano nell'automobile diverse persone con telecomandi dotati di funzione keyless, il sedile del conducente si regola in base al primo telecomando che apre la portiera.

Bloccaggio

Per bloccare le portiere e il portellone del bagagliaio:

– premere il pulsante di bloccaggio su una delle maniglie delle portiere.

Prima di premere il pulsante di bloccaggio, tutte le portiere e il portellone del bagagliaio devono essere chiusi, altrimenti non si bloccano.

Una volta bloccata l'automobile, i pulsanti di bloccaggio all'interno delle portiere si abbassano normalmente.

Impostazioni personali di Keyless drive

Le funzioni keyless possono essere personalizzate. Per maggiori informazioni sulle impostazioni personali, vedere anche pagina 64.

Bloccaggio e sbloccaggio

Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno dell'automobile

Con il telecomando è possibile bloccare/sbloccare tutte le portiere e il portellone del bagagliaio dell'automobile contemporaneamente. La portiera del conducente può essere sbloccata usando lo stelo della chiave staccato.

⚠ ATTENZIONE!

Prestare attenzione a non chiudere alcun passeggero nell'automobile bloccandola dall'esterno.

Ripetizione bloccaggio automatico

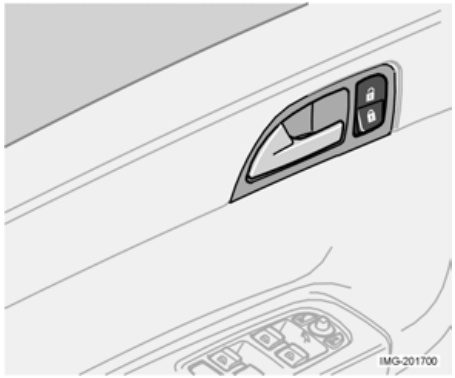
Se una delle portiere o il portellone del bagagliaio non vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa venire sbloccata per sbaglio. Per le automobili dotate di antifurto, vedere la sezione Sistema di allarme antifurto, vedere pagina 101.

Sbloccaggio del portellone del bagagliaio

Per sbloccare solo il portellone del bagagliaio:

– Premere il pulsante del bagagliaio sul telecomando.

Se alla chiusura del portellone del bagagliaio tutte le portiere sono bloccate, questo rimane sbloccato finché non si blocca l'automobile con il telecomando o dall'interno.



Bloccaggio/sbloccaggio dall'interno dell'automobile

L'interruttore sulla maniglia di apertura della portiera può essere utilizzato per bloccare o sbloccare simultaneamente tutte le portiere e il portellone del bagagliaio.

Sbloccaggio

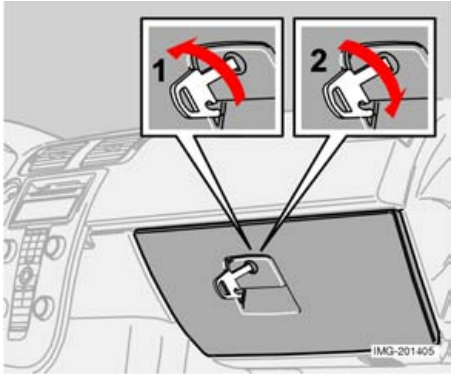
– Premere la parte superiore del tasto di bloccaggio. Una lunga pressione apre anche tutti i cristalli laterali.

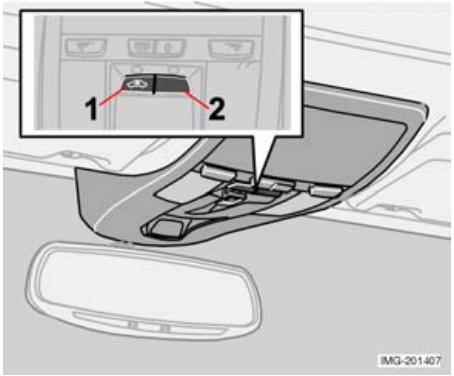
Bloccaggio

– Premere la parte inferiore del tasto di bloccaggio. Una pressione lunga chiude anche tutti i cristalli laterali e l'eventuale tettuccio apribile.

Non è possibile sbloccare la portiera sollevando il pulsante di bloccaggio. Tuttavia, tutte le portiere possono essere bloccate manualmente con il relativo pulsante di bloccaggio. Tirando due volte la maniglia si sbloccano e aprono dall'interno le portiere.

Bloccaggio e sbloccaggio





Bloccaggio del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere bloccato/sbloccato solo con lo stelo della chiave staccabile del telecomando.

– Sbloccare il vano portaoggetti (1) ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso antiorario. Il foro della chiave è verticale nella posizione di bloccaggio.
– Bloccare (2) il vano portaoggetti ruotando la chiave di un quarto di giro (90 gradi) in senso orario. Il foro della chiave è orizzontale in posizione di bloccaggio.

1. Scollegamento dei sensori
2. Nessuna funzione

Posizione bloccaporte

Quando è inserita la posizione bloccaporte, le portiere non possono essere aperte dall'interno se sono bloccate. La posizione bloccaporte si attiva con il telecomando con un ritardo di 25 secondi dal bloccaggio delle portiere.

Se è attivata la funzione bloccaporte, l'automobile può essere bloccata solo con il telecomando. Le portiere possono essere aperte anche con la chiave dall'esterno.

Scollegamento temporaneo del bloccaporte e di eventuali sensori di allarme

Se un passeggero rimane nell'automobile ma si desidera bloccare le portiere dall'esterno, è possibile disattivare la funzione bloccaporte.

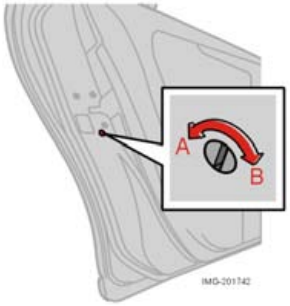
– Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
– Premere il pulsante 1.

Se l'automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere pagina 101.

I LED sul pulsante è illuminato quando l'automobile viene chiusa con la chiave o il telecomando. Nel display resta un messaggio finchè la chiave si trova nella serratura di accensione. La volta successiva che l'accensione viene accesa, i sensori vengono riattivati.

⚠ ATTENZIONE!
Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

Fermo di sicurezza per bambini



Fermo manuale nella portiera posteriore sinistra.

Fermo manuale nelle portiere posteriori

Per eseguire il bloccaggio manualmente: Il comando del fermo di sicurezza per bambini si trova nel bordo posteriore delle portiere posteriori ed è accessibile soltanto quando la portiera è aperta. Utilizzare lo stelo della chiave per far ruotare il comando e attivare o disattivare il fermo di sicurezza per bambini.

A. Le portiere non possono essere attivate dall'interno.
B. Le portiere possono essere attivate dall'interno.

Fermo elettrico: Premere il comando nella portiera del conducente. Sul display informativo compare un messaggio.

Fermo elettrico per l'apertura della portiera e del finestrino posteriore.

⚠ ATTENZIONE!

Tenere sempre i pulsanti di bloccaggio estratti durante la guida. In caso di incidente, gli addetti ai soccorsi potranno entrare rapidamente nell'automobile. I passeggeri posteriori non possono aprire le portiere dall'interno se il fermo di sicurezza per bambini è attivato.

Fermo elettrico per le portiere e i finestrini posteriori (optional)

Quando è attivo il fermo di sicurezza elettrico per bambini, non è possibile utilizzare gli alzacristalli posteriori.

Per attivare il fermo di sicurezza per bambini:

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **I** o **II**.
– Premere il pulsante. Gli alzacristalli posteriori sono bloccati se il LED sul pulsante è acceso.

Quando è attivato il fermo di sicurezza per bambini, il display informativo visualizza un messaggio.

NOTA! Sulle automobili dotate di fermo di sicurezza elettrico per bambini non è disponibile il fermo manuale.

Fermo di sicurezza per bambini attivato

L'attivazione del fermo viene indicata dall'accensione del LED e da un messaggio sul display. Le portiere non possono essere aperte dall'interno e gli alzacristalli possono essere comandati solo dalla portiera del conducente.

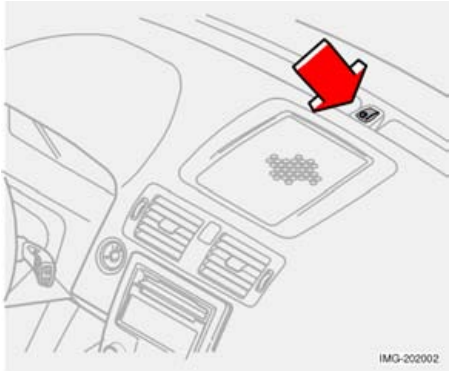
Antifurto (optional)

Sistema di allarme antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme.

L'antifurto interviene se:

- vengono aperti una portiera, il cofano o il portellone del bagagliaio
- viene aperto il portellone del bagagliaio
- viene utilizzata una chiave non approvata nel blocchetto di accensione o si tenta di forzare il blocchetto
- vengono rilevati movimenti nell'abitacolo (se è presente un sensore di movimento)
- l'automobile viene sollevata o rimorchiata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione)
- il cavo della batteria viene staccato
- qualcuno tenta di staccare la sirena.



LED dell'antifurto sul cruscotto

Un led sul cruscotto mostra lo stato del sistema d'allarme:

- Led spento - allarme disinserito.
- Il LED lampeggia una volta al secondo - allarme inserito.
- Il LED lampeggia rapidamente dopo che l'antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro - l'antifurto è intervenuto.

Se si verifica un'anomalia nel sistema antifurto, viene visualizzato un messaggio nel display informativo. Contattare un'officina autorizzata Volvo.

NOTA! Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto, in quanto si può invalidare la copertura assicurativa.

Attivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è attivato e che tutte le portiere sono bloccate.

Disattivazione della funzione di allarme

– Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due brevi lampeggi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'antifurto è disattivato e che tutte le portiere sono sbloccate.

Azzeramento automatico dell'antifurto

La funzione impedisce di lasciare il veicolo inavvertitamente senza attivare l'allarme antifurto.

Se nessuna delle portiere laterali nè il portellone sono aperti entro due minuti dal disinserimento dell'allarme (e l'automobile è stata chiusa con il telecomando), l'allarme viene reinserito automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente chiusa.

Spegnimento di un antifurto intervenuto

– Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando.

Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

Segnali di allarme

Quando interviene l'antifurto, si verifica quanto segue:

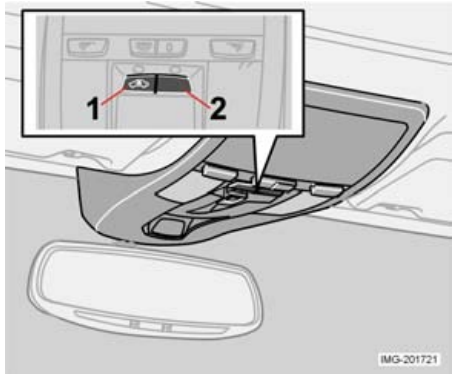
- Una sirena suona per 30 secondi. La sirena è dotata di una propria batteria che si attiva se la batteria dell'automobile non ha carica sufficiente oppure se viene scollegata.
- Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o finché l'antifurto non viene disattivato.

Il telecomando non funziona

Anche se il telecomando per qualche motivo non funziona, l'antifurto può essere disattivato e l'automobile avviata come segue:

– Aprire la portiera del conducente con lo stelo della chiave. L'antifurto interviene e la sirena suona.

– Inserire il telecomando nel blocchetto di accensione. L'antifurto si disattiva. Il LED lampeggia velocemente finché non si porta la chiave di accensione in posizione **II**.



1. Scollegamento dei sensori
2. Nessuna funzione

Scollegamento temporaneo di sensori di allarme e bloccaporte

Per evitare che l'antifurto intervenga per errore, ad esempio durante il trasporto su traghetto, è possibile scollegare i sensori di movimento e inclinazione.

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **II**, quindi di nuovo in posizione **0**. Rimuovere la chiave.

– Premere il pulsante (1). Il LED sul pulsante rimane acceso finché non viene bloccata l'automobile.

Antifurto (optional)

Nel display resta un messaggio finchè la chiave resta nella serratura d'accensione (o 1 minuto dopo che la chiave è stata rimossa).

La volta successiva che l'accensione viene accesa, i sensori vengono riattivati.

Se l'automobile è dotata di posizione bloccaporte, questa viene attivata contemporaneamente.

Collaudo del sistema di allarme antifurto

Collaudo del sensore di movimento nell'abitacolo

- Aprire tutti i finestrini.
- Inserire l'antifurto. Il LED lampeggia lentamente per confermare che l'antifurto è inserito.
- Attendere 30 secondi.
- Testare i sensori di movimento nell'abitacolo sollevando ad esempio una borsa dal cuscino del sedile. Una sirena deve attivarsi e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Collaudo delle portiere

- Inserire l'antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Sbloccare con la chiave dal lato conducente.
- Aprire una delle portiere. Deve attivarsi una sirena e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Collaudo del cofano

- Entrare nell'automobile e disattivare il sensore di movimento.
- Inserire l'antifurto. Restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. Deve attivarsi una sirena e tutti gli indicatori di direzione devono lampeggiare.
- Disattivare l'antifurto sbloccandolo con il telecomando.

Avviamento e guida

Generalità	**104**
Rifornimento carburante	**105**
Avviamento del motore	**106**
Cambio manuale	**109**
Cambio automatico	**111**
Trazione integrale	**114**
Impianto frenante	**115**
Sistema di stabilità	**117**
Ausilio al parcheggio (optional)	**119**
Traino e trasporto	**121**
Ausilio all'avviamento	**123**
Guida con rimorchio	**124**
Dispositivo di traino	**126**
Gancio di traino staccabile	**128**
Carico	**133**
Regolazione del fascio di luce	**134**

Generalità

Guida economica

Una guida economica è ottenibile conducendo l'automobile in modo cauto, anticipando e adattando lo stile e la velocità di guida personali a ogni situazione.

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile.
- Non lasciare il motore al minimo, ma guidare con un carico leggero non appena possibile.
- Un motore freddo consuma più carburante di un motore caldo.
- Evitare accelerazioni e frenate brusche non necessarie.
- Non viaggiare con carichi non necessari nell'automobile.
- Non usare pneumatici invernali su strade asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene utilizzato.
- Evitare di guidare con i finestrini aperti.

Fondo stradale scivoloso

Esercitarsi con la guida su strada sdrucciolevole in modo controllato, in modo da imparare le reazioni della nuova automobile.

Motore e impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su fondi ripidi, in climi molto caldi o in caso di carico pesante, sussiste il rischio che motore e impianto di raffreddamento si surriscaldino.

Evitare di surriscaldare l'impianto di raffreddamento

- Mantenere una bassa velocità, in caso di guida prolungata con un rimorchio lungo una salita ripida.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le eventuali luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

Evitare di surriscaldare il motore

- Non guidare l'automobile oltre 4500 giri al minuto quando si traina un rimorchio o una roulotte in zone collinari. La temperatura dell'olio potrebbe diventare troppo elevata.

Portellone del bagagliaio aperto

Non guidare con il portellone del bagagliaio aperto. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto, procedere in questo modo:

– Chiudere tutti i cristalli.
– Distribuire l'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola alla massima velocità.

⚠ ATTENZIONE!

Non guidare con il portellone del bagagliaio aperto. Attraverso il bagagliaio possono entrare nell'abitacolo gas di scarico tossici.

Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**. Verrà consumata meno corrente. La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

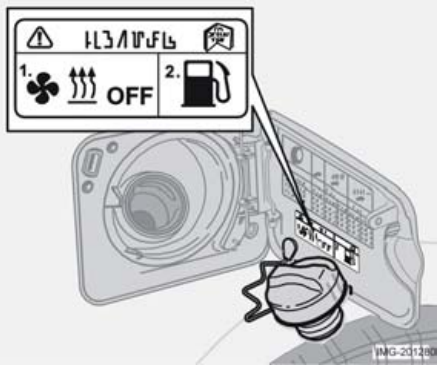
Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergicristallo
- impianto audio (volume alto)
- luce di stazionamento.

Fare inoltre attenzione ai vari accessori che funzionano a carico del sistema elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente quando il motore è spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio nel display. La funzione di risparmio energia disattiva alcune funzioni o riduce il carico della batteria, ad esempio riducendo il regime della ventola dell'abitacolo o spegnendo l'impianto audio. Caricare la batteria avviando il motore.

Rifornimento carburante



Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento.

Apertura dello sportello del serbatoio

Aprire lo sportello del serbatoio con il pulsante nel quadro luci, vedere pagina 45. Spegnere il motore prima di aprire lo sportello. Lo sportello del serbatoio si trova sul parafango posteriore destro.

Chiusura

Premere lo sportello finché non si sente un "clic".

Sportellino rifornimento carburante

Ruotare il coperchio del serbatoio finchè non si avverte una resistenza. Continuare a ruotare fino all'arresto. Estrarre il coperchio ed appenderlo all'interno del portello del serbatoio.

Reinstallare il coperchio del serbatoio dopo il rifornimento. Ruotare finchè non si sentono più clic.

Rifornimento carburante

Rifornire il carburante finchè l'ugello della pompa non si scollega. Una quantità eccessiva di carburante può provocare versamenti in caso di clima caldo.

Il carburante di bassa qualità indicato in pagina 218 non deve essere utilizzato poichè la potenza del motore ed il consumo del carburante ne sono negativamente influenzati.

⚠ ATTENZIONE!

Il carburante versato sul terreno può essere incendiato dai gas di scarico. Spegnere il riscaldatore a carburante prima di cominciare il rifornimento. Non portare mai con sè un telefono cellulare acceso durante il rifornimento - può attivarsi il tono di chiamata, che può creare una scintilla ed infiammare i vapori di benzina, causando ustioni a cose e persone.

Benzina

Importante!

Non aggiungere alcun detergente alla benzina, a meno che non sia raccomandato da Volvo.

Diesel

La paraffina potrebbe precipitare separandosi dal carburante diesel alle basse temperature (–5 °C a –40 °C), causando problemi di avviamento.

Importante!

Usare lo speciale carburante invernale durante la stagione fredda.

Avviamento del motore

A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale. L'obiettivo della Volvo è ridurre al minimo i gas di scarico raggiungendo nel minor tempo possibile la temperatura di regime del motore che inserisce l'impianto di depurazione dei gas di scarico.

NOTA! Non portare mai il motore a regimi elevati subito dopo un avviamento a freddo.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o quando l'automobile deve essere trainata. La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino. L'operazione potrebbe innestare il bloccasterzo, impedendo lo sterzo del volante.

Prima di avviare il motore

– Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).

Cambio automatico:

– La chiave di accensione deve essere in posizione **II,** premere il pedale del freno e portare il selettore marce in posizione **P** o **N**.

Cambio manuale:

– Portare la leva marce in folle e tenere premuto a fondo il pedale della frizione. L'operazione è particolarmente importante a temperature molto basse.

Avviamento del motore

Motore a benzina:

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **III**. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave e riprovare.

Motore diesel:

– Ruotare la chiave di accensione in posizione **II**. Una spia di controllo si accende nel cruscotto per avvertire che il riscaldamento del motore è in corso. Ruotare la chiave in posizione **III** quando la spia di spegne.

Filtro particellare diesel (alcuni modelli)

Alcune automobili diesel sono dotate di un filtro particellare, il che comporta una depurazione dei gas di scarico ancora più efficace. Quando il motore raggiunge la normale temperatura di esercizio (il motore è riscaldato) avviene una rigenerazione automatica del filtro, il che comporta che le particelle che sono state raccolte nel filtro vengono bruciate ed il filtro viene svuotato. La rigenerazione richiede da cinque a dieci minuti. Durante questo lasso di tempo, il consumo di carburante può leggermente aumentare.

Guida invernale

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Ciò comporta che la rigenerazione del filtro particellare diesel non avviene ed il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro è stato riempito di particelle per circa l'80 %, viene visualizzato il messaggio MOTORE RICH. ASSISTENZA nel display del cruscotto.

Per evitare anomalie nel funzionamento del filtro, la rigenerazione deve essere effettuata regolarmente se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze quando il clima è freddo.

- Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su strade nazionali o autostrade, finchè il motore non raggiunge la normale temperatura d'esercizio. L'automobile deve successivamente essere guidata ulteriormente per circa 20 minuti.
- Quando la rigenerazione è terminata, il messaggio di avvertimento viene cancellato spegnendo l'accensione,

estraendo la chiave, attendendo almeno tre minuti e riaccendendo l'accensione.

- Utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) quando il clima è freddo in modo che il motore raggiunga la normale temperatura d'esercizio più rapidamente.

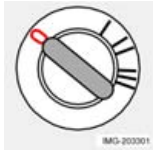
Importante!

Se il filtro viene riempito completamente di particelle, può essere difficile avviare il motore ed il filtro diviene inutilizzabile. Sostituirlo.

Chiavi di accensione e immobilizer elettronico

Non tenere la chiave di accensione nel medesimo portachiavi con altre chiavi o oggetti metallici. L'immobilizer elettronico potrebbe attivarsi per errore.

Blocco di avviamento e bloccasterzo



0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si innesta quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione.

I – Posizione radio

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

II – Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. L'impianto elettrico dell'automobile è collegato.

III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento si collega. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore.

Se la chiave è in una posizione intermedia, si sente un ticchettio. Portare la chiave in posizione **II** e riportarla nella posizione precedente per fare cessare il suono.

Quando il bloccasterzo è attivato

Se le ruote anteriori sono posizionate in modo da creare tensioni nel bloccasterzo, il display visualizza un messaggio di avvertimento e l'automobile non si avvia.

– Estrarre la chiave e ruotare il volante in modo da eliminare la tensione.
– Tenere il volante in questa posizione, reinserire la chiave ed eseguire un nuovo tentativo di avviamento.

⚠ ATTENZIONE!

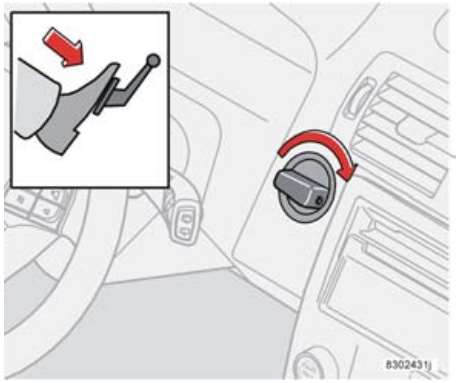
Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o quando l'automobile deve essere trainata. Il bloccasterzo si innesta impedendo lo sterzo del volante.

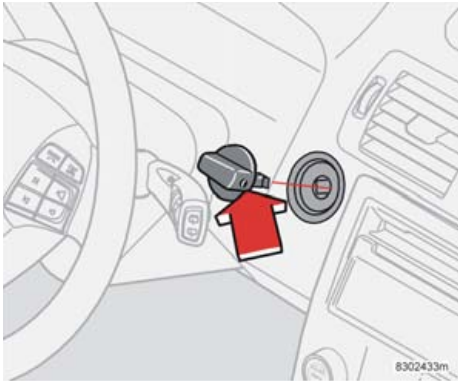
⚠ ATTENZIONE!

Estrarre sempre la chiave dal blocchetto di accensione prima di lasciare l'automobile, in particolare se vi sono bambini al suo interno.

Controllare che il bloccasterzo sia attivato prima di lasciare l'automobile per ridurre il rischio di furto.

Avviamento del motore





Avviamento dell'automobile

Invece della chiave d'accensione, nel commutatore d'accensione vi è una serratura. Questa viene utilizzata allo stesso modo della chiave. L'unica differenza è che per avviare l'automobile il pedale della frizione (automobile con cambio manuale) o quello del freno (automobile con cambio automatico) devono essere abbassati per ragioni di sicurezza.

Una condizione per l'avviamento dell'automobile è che il telecomando/la chiave passivo/a siano nell'abitacolo o nel bagagliaio.

Per avviare l'automobile, procedere come segue:

- Premere il pedale della frizione o del freno.
- Premere e portare l'interruttore in posizione **(III)**.

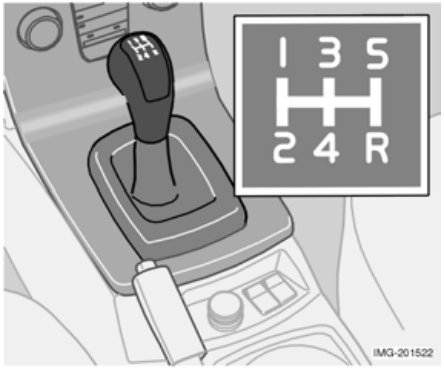
I nterruttore di avviamento o chiave di accensione

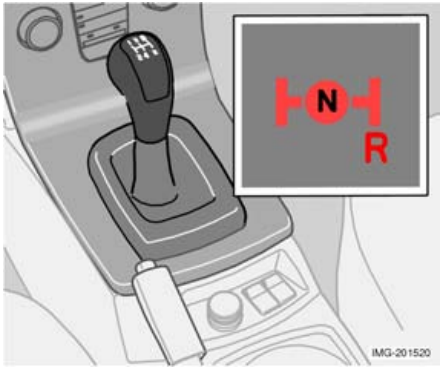
L'automobile può essere avviata con l'interruttore o con la chiave.

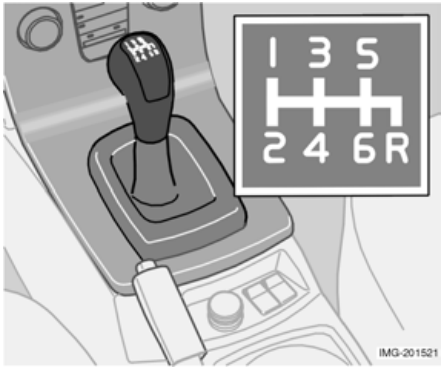
Per rimuovere l'interruttore di avviamento, procedere come segue:

Premere il fermo ed estrarre l'interruttore.

Cambio manuale







Posizioni del cambio, 5 marce

Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Inibitore di retromarcia, 5 marce

Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, la leva marce deve innanzitutto essere spostata in posizione **N**. La retromarcia non può quindi essere inserita direttamente dalla quinta per effetto dell'inibitore di retromarcia.

Posizioni del cambio, 6 marce (benzina)

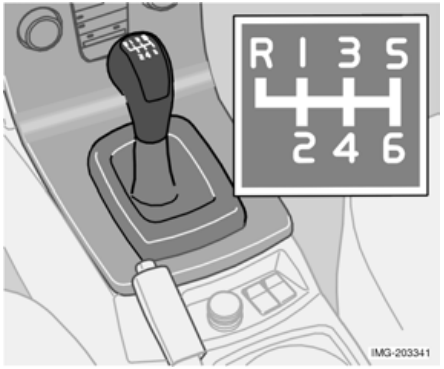
Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

Può essere difficile trovare le posizioni della quinta e della sesta con l'automobile ferma in quanto l'inibitore di retromarcia (che limita la corsa laterale della leva) non è attivato.

Cambio manuale

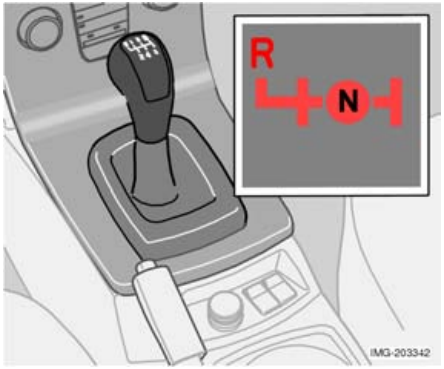
Inibitore di retromarcia, 6 marce (benzina)
Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.



Posizioni del cambio, 6 marce (diesel)

Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato. Per un minore consumo di carburante, utilizzare le marce più alte il più spesso possibile.

Importante!
Premendo con troppa forza a sinistra per inserire la prima o la seconda, il fermo a molla può cedere. Questo può comportare l'inserimento della retromarcia durante la marcia avanti.



Inibitore di retromarcia, 6 marce (diesel)
Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma. Per inserire la retromarcia, premere la leva marce a sinistra oltre il fermo a molla.

Cambio automatico

Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

NOTA! A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

Kick-down

Quando il pedale dell'acceleratore viene abbassato completamente (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene automaticamente un immediato cambio marcia verso il basso, cosiddetto kick-down.

Se il pedale acceleratore viene rilasciato dalla posizione di kick down, avviene un cambio marcia automatico verso l'alto.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per impedire il raggiungimento di regimi troppo alti, il programma di comando del cambio è dotato di una protezione contro lo scalo di marcia che blocca la funzione kick down.

La funzione kick down non può essere utilizzata con il cambio manuale (Geartronic).

Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

Blocco antiavviamento – Keylock
La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

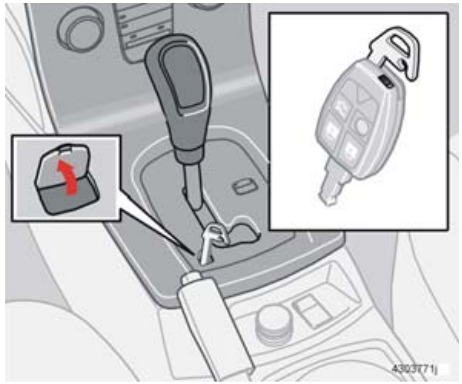
Posizione di stazionamento (posizione P)
Automobile ferma con il motore acceso:

– Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

Blocco marce elettrico – Shiftlock
Posizione di parcheggio (P posizione)
Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

Blocco cambio - Folle (Posizione N)
Se il selettore marce è in posizione N e l'automobile è restata ferma per almeno tre secondi (indipendentemente dal fatto che il motore sia in moto o meno), il selettore marce è bloccato nella posizione N.

Per poter portare il selettore dalla posizione N ad un'altra posizione, il pedale del freno deve essere premuto e la chiave d'accensione deve essere in posizione II.

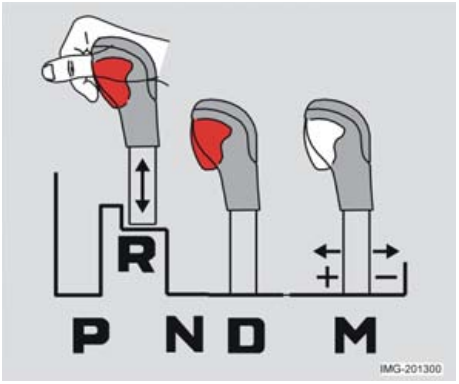


Disinserimento del blocco marce

In certi casi può essere necessario spostare l'automobile anche se non è guidabile, ad esempio se la batteria è scarica. Per spostare l'automobile, procedere come segue:

– Sotto **P**-**R**-**N**-**D** sul pannello della leva selettrice è presente una piccola copertura. Agire sul bordo posteriore per aprirla.
– Inserire a fondo lo stelo della chiave del telecomando e tenerlo premuto verso il basso, quindi spostare la leva selettrice dalla posizione P.

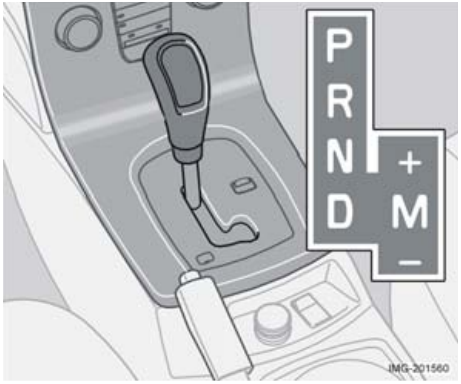
Cambio automatico



Immobilizzatore meccanico leva selettrice

La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito tasto sulla leva selettore marce.

Con una pressione sul tasto di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.



Posizioni del cambio automatico

P – Posizione di stazionamento
Selezionare la posizione **P** per avviare o parcheggiare l'automobile.

NOTA! Premere il pedale del freno e portare la leva selettrice in posizione **P**.

Importante!
L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

In posizione **P** il cambio è bloccato meccanicamente. Azionare sempre il freno di stazionamento quando si parcheggia.

R – Posizione di retromarcia
L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

N – Posizione neutra
N è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

D – Posizione di marcia
D è la normale posizione di marcia. Il cambio inserisce automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

Posizioni manuali

Per passare dalla posizione di guida automatica **D** ad una posizione manuale, portare la leva verso la posizione M. Per passare dalla posizione **M** alla posizione di guida automatica **D,** portare la leva verso la posizione **D**.

Durante la marcia
Il cambio manuale può essere selezionato in qualunque momento durante la marcia. La marcia inserita è bloccata finchè non ne viene selezionata un'altra.

Se si porta il selettore marce su – (meno), l'automobile riduce una marcia ed attiva il freno motore nello stesso momento se si rilascia il pedale dell'acceleratore. Se si porta il selettore marce su + (più), l'automobile aumenta di una marcia.

La marcia selezionata viene visualizzata nello strumento combinato (vedere pagina 38).

NOTA! Geatronic contiene due funzioni di sicurezza:

- Geartronic con permette la riduzione delle marce/il kick down se questi comportano regimi tali da danneggiare il motore. Se il conducente tuttavia tenta di effettuare una tale riduzione, non succede nulla, ma resta inserita la marcia originaria.
- Per evitare strappi e blocchi del motore, Geartronic riduce automaticamente la marcia se il conducente riduce la velocità ad un valore minore a quello adatto per la marcia inserita.

W – Inverno

Con il tasto **W** a lato della leva selettrice si inserisce e disinserisce il programma invernale **W**. Nel quadro comandi combinato viene visualizzato il simbolo **W** quando il programma invernale è attivato.

Il programma invernale avvia il cambio su un rapporto più alto per facilitare la guida su fondo stradale scivoloso. Le marce più basse vengono attivate solo con il kick down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato solo nella posizione **D**.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

Trazione integrale

Trazione integrale – AWD (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

Impianto frenante

Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

NOTA! Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

Circuiti freni

La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La capacità frenante dovuta all'attrito dei freni potrebbe esserne inficiata ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poichè la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) evita il bloccaggio delle ruote durante la frenata.

In questo modo la capacità di sterzo rimane immutata e gli ostacoli vengono evitati più facilmente.

Una volta acceso il motore e raggiunta la velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi del sistema ABS, che può essere udita e percepita nelle pulsazioni del pedale del freno.

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS:

- Premere a fondo il pedale del freno. Si sentiranno delle pulsazioni.
- Sterzare l'automobile nella direzione di marcia, senza ridurre la pressione sul pedale.

Provare la frenata con il sistema ABS in un'area non trafficata e in diverse condizioni meteorologiche.

Impianto frenante

La spia ABS si accende e rimane accesa:

- per circa 2 secondi prima dell'avviamento dell'automobile in caso di disattivazione del sistema ABS a causa di un'anomalia.

Rinforzo circuito freni – EBA
(Emergency Brake Assistance) In caso di frenate brusche, è subito disponibile la piena forza frenante. Il sistema rileva la necessità di una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. La funzione si disinserisce quando viene rilasciato il pedale del freno. Il servofreno è sempre attivo e non può essere disinserito.

⚠ ATTENZIONE!
Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.
Se l'olio freni è sotto il livello MIN nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.
Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Sistema di stabilità

Quando il sistema è in funzione, si può avere l'impressione che l'automobile non risponda normalmente all'accelerazione. Ciò dipende dal fatto che il sistema rileva l'attrito con il fondo stradale e lascia che le varie funzioni del sistema di stabilità si attivino.

L'automobile è dotata di Sistema di stabilità e controllo della trazione (STC) oppure di Funzione dinamica di stabilità e controllo della trazione (DSTC).

Funzione/ sistema	STC	DSTC[1]
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

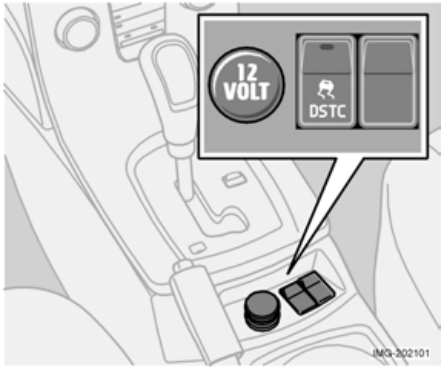
1. Optional in alcuni mercati.

Funzione controllo trazione - Traction Control (TC)
La funzione di trazione trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta contro il fondo stradale alla ruota motrice che non slitta. Per aumentare la percorribilità, può essere necessario abbassare più del normale il pedale dell'acceleratore. Quando la funzione di è attiva, si può sentire un suono pulsante. Questo è assolutamente normale. La funzione di trazione è massimamente attiva alle basse velocità. Non è possibile disattivarla.

Funzione antislittamento - Spin Control (SC)
La funzione di stabilità impedisce che la ruota motrice slitti sul fondo stradale durante l'accelerazione, aumentando la sicurezza durante la guida quando la strada è sdrucciolevole. Durante la guida ad es. con catene da neve, sulla neve alta o sulla sabbia, può rappresentare un vantaggio l'esclusione della funzione anti-slittamento per aumentare la trazione. Questa operazione si compie con il tasto STC/DSTC.

Funzione antisbandamento - Active Yaw Control (AYC)
La funzione anti-sdrucciolo frena automaticamente una o più ruote per stabilizzare l'automobile in caso si slittamento. Il pedale del freno è più muto del normale se contemporaneamente si frena e si sente un suono pulsante.

La funzione anti-sdrucciolo è sempre attiva e non è possibile disattivarla.



Pulsante STC o DSTC
Il pulsante STC/DSTC nel quadro centrale si utilizza per escludere o riattivare il sistema. Quando il sistema è attivo, il LED sul pulsante è acceso. Quando il funzionamento del sistema di stabilità è escluso, il LED sul pulsante è spento. Le altre funzioni non vengono alterate.

NOTA! Per escludere il sistema STC o DSTC, premere il pulsante per almeno mezzo secondo. Il LED sul pulsante si spegne e il display visualizza STC/DSTC ANTISPIN OFF. Il sistema si attiva automaticamente a ogni accensione del motore.

Sistema di stabilità

Spie nel quadro comandi combinato

La spia si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi
La spia si accende durante il controllo del sistema quando si avvia l'automobile.

Spia di allarme lampeggiante
La funzione SC impedisce lo slittamento delle ruote motrici dell'automobile. La funzione TC migliora la trazione dell'automobile. La funzione AYC impedisce lo sbandamento dell'automobile.

La spia informativa si accende con luce fissa
Il messaggio CONTR. TRAZIONE MOMENT. ESCLUSA viene visualizzato nel display informativo assieme alla spia. La funzione TC viene temporaneamente ridotta per via dell'alta temperatura dei freni.

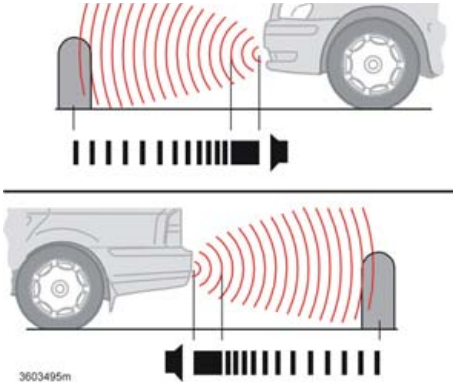
La riattivazione automatica della funzione avviene quando la temperatura freni torna alla normalità.

La spia informativa si accende con luce fissa
Il display informativo visualizza il messaggio ANTISKID RICH. ASSISTENZA e la spia. Il sistema STC o DST C è stato disattivato a causa di un'anomalia.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
- Riavviare il motore.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino a un'officina per un controllo del sistema.

⚠ ATTENZIONE!
Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano riducendo il sistema STC o DSTC. Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.

Ausilio al parcheggio (optional)



Ausili al parcheggio anteriore e posteriore.

Generalità

L'ausilio al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro[1] all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. In presenza di ostacoli a una distanza tale da produrre un segnale costante sia dietro che davanti[1] all'automobile, i segnali sono emessi alternativamente dagli altoparlanti.

1. Solo se l'ausilio al parcheggio è montato sia davanti che dietro.

Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

Il sistema è sempre attivo quando si avvia l'automobile e il display dell'impianto audio visualizza il messaggio "Park. Assist. attivo Exit per disattiv.".

> **⚠ ATTENZIONE!**
> L'ausilio al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio.
> I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

Ausilio al parcheggio anteriore
L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m.

Non è possibile combinare l'ausilio al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

Ausilio al parcheggio posteriore
L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m.

NOTA! Durante la guida con ad es. rimorchio o portabiciclette sul gancio rimorchio, il sistema deve essere disattivato, altrimenti i sensori reagiranno a questi ultimi.

L'ausilio al parcheggio posteriore viene disattivato automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

Disattivazione e riattivazione dell'ausilio al parcheggio

L'ausilio al parcheggio si disattiva premendo EXIT sul pannello di comando, vedere pagina 63. Il display dell'impianto audio visualizza il messaggio "Park. Assist. disattivato Enter per attivare". L'ausilio al parcheggio si riattiva premendo ENTER sul pannello di comando. Il display dell'impianto audio visualizza quindi il messaggio "Park. Assist. attivato Exit per disattiv.".

Ausilio al parcheggio anteriore
L'ausilio al parcheggio anteriore è attivo a velocità inferiori ai 15 km/h, anche in retromarcia.

Il segnale sonoro proviene dall'altoparlante anteriore.

Ausilio al parcheggio posteriore
L'ausilio al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Se il sistema è disattivato, il display visualizza il messaggio "Park. Assist. disattivato Attivare

Ausilio al parcheggio (optional)

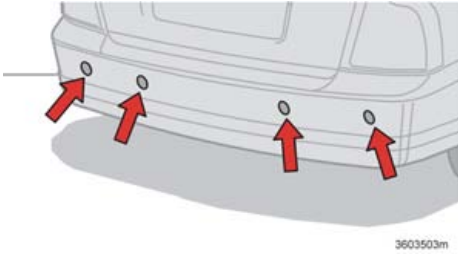
con Enter" non appena si inserisce la retromarcia.

Il segnale sonoro proviene dall'altoparlante posteriore.

Indicazione di guasto al sistema

La spia informativa si accende con luce fissa

Il display informativo al centro del quadro comandi combinato visualizza il messaggio PARK ASSIST RICH. ASSISTENZA e la spia.



Sensori dell'ausilio al parcheggio.

Pulizia dei sensori

Affinché i sensori funzionino correttamente, c'è bisogno di tenerli costantemente puliti. Pulirli con acqua e shampoo per automobili.

Ghiaccio e neve che coprano i sensori possono causarne la reazione.

Traino e trasporto

Non trainare mai l'automobile per avviarla

Utilizzare una batteria ausiliaria se la batteria è scarica e il motore non si avvia. Non trainare mai l'automobile per avviarla.

Importante!

Se si traina l'automobile per avviarla, si può danneggiare il catalizzatore.

Traino

Prima di trainare l'automobile, controllare qual è la velocità massima consentita per il traino.

- Inserire la chiave nel blocchetto di accensione in posizione **II** e sbloccare lo sterzo, in modo da potere sterzare le ruote, vedere pagina 106.
- Durante il traino, la chiave deve sempre rimanere nel blocchetto di accensione in posizione **II**.

Cambio automatico:

- Portare il selettore marce in posizione **N**.

Cambio manuale:

- Portare il selettore marce in posizione di riposo.
- Assicurarsi che la fune di traino sia sempre tesa per evitare strappi bruschi. Tenere il piede sul pedale del freno.

Non trainare automobili con cambio automatico a una velocità superiore a 80 km/h e per percorsi superiori a 80 km.

⚠ ATTENZIONE!

Il bloccasterzo si ferma nella posizione in cui si trovava al momento dell'interruzione della tensione. Il bloccasterzo deve essere bloccato prima del rimorchio.
La chiave d'accensione deve trovarsi in posizione **II**. Non rimuovere mai la chiave d'accensione dalla serratura di accensione durante la guida o quando l'automobile viene rimorchiata.

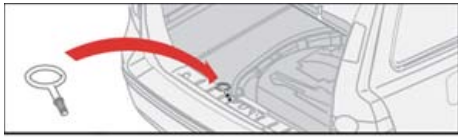
⚠ ATTENZIONE!

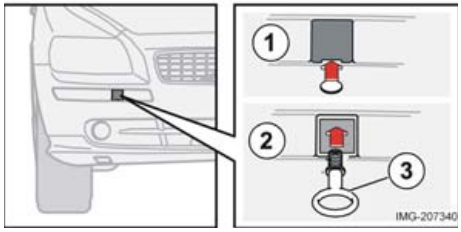
Il servofreno e il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. È necessario premere il pedale del freno con una forza circa 5 volte superiore al normale e lo sterzo sarà molto più duro del solito.

Trasporto

Le automobili con cambio automatico non devono essere trasportate a una velocità superiore a 80 km/h se sono parzialmente sollevate. Inoltre, non devono essere trasportate per percorsi superiori a 80 km.

Traino e trasporto





Occhiello di traino

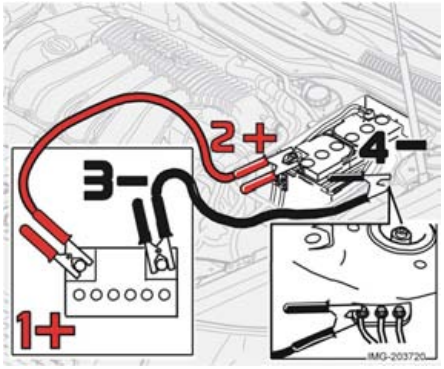
Quando si traina l'automobile su strada si deve utilizzare il gancio di traino. Il gancio di traino è fissato alla relativa presa sul lato destro del paraurti anteriore o posteriore.
Montaggio del gancio di traino:

- Prendere il gancio di traino che si trova sotto la botola nel bagagliaio.
- Rimuovere il bordo inferiore della copertura nel paraurti usando un cacciavite a croce o una moneta.
- Avvitare in posizione il gancio di traino fino alla flangia utilizzando la chiave per ruota.
- Dopo l'utilizzo svitare il gancio di traino e rimetterlo nel bagagliaio. Rimontare la copertura sul paraurti.

Importante!

Il gancio di traino deve essere utilizzato solo per il traino su strada, non per eventuali recuperi da un fosso o simili. Nel caso sia necessario effettuare un traino di recupero è consigliabile richiedere un'assistenza professionale.

Ausilio all'avviamento



Avviamento con una batteria ausiliaria

Se la batteria dell'automobile è scarica, è possibile utilizzare la potenza fornita da una batteria indipendente o dalla batteria di un'altra automobile. Controllare sempre che i morsetti dei cavi di avviamento siano collegati correttamente, in modo da non produrre scintille durante il tentativo di avviamento.

Quando si impiega una batteria ausiliaria seguire i passaggi seguenti per evitare il rischio di esplosioni:

- Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
- Se la batteria di ausilio all'avviamento si trova su un'altra automobile, spegnere il motore dell'automobile di soccorso ed assicurarsi che le due automobili non si tocchino.
- Collegare il cavo di avviamento rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il terminale positivo (2+) della batteria scarica.
- Collegare un morsetto del cavo di avviamento nero al terminale negativo della batteria ausiliaria (3–).
- Collegare l'altro morsetto al terminale di massa (4–) montato sul montante a molla sinistro.
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore al minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- Rimuovere i cavi di avviamento, prima il cavo nero quindi il cavo rosso. Verificare che nessuno dei morsetti del cavo nero entri in contatto con il terminale positivo della batteria o il morsetto collegato del cavo di avviamento rosso.

Non toccare i terminali durante il tentativo di avviamento. Sussiste il rischio di scintille.

⚠ ATTENZIONE!

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni. Sciacquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.

Guida con rimorchio

Generalità

La capacità di carico dipende dagli optional montati sull'automobile, quali gancio di traino, pressione sulla sfera (75 kg con rimorchio), portapacchi, box sul tetto ecc. e dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico dell'automobile diminuisce all'aumentare del numero di passeggeri e del loro peso.

Se il dispositivo di traino è stato montato in fabbrica dalla Volvo, l'automobile disporrà anche delle attrezzature necessarie per la guida con rimorchio.

- Il dispositivo di traino dell'auto deve essere omologato.
- Se il montaggio è stato successivo, verificare presso un concessionario Volvo che l'automobile sia equipaggiata per la guida con rimorchio.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici, fino a raggiungere quella consigliata per il pieno carico. Vedere la decalcomania per la pressione dei pneumatici, pagina 139.
- Pulire e ingrassare regolarmente la sfera[1] del gancio di traino.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante se l'automobile è nuova. Attendere di avere raggiunto una percorrenza di almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del normale. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Se l'automobile è soggetta a un carico pesante in climi caldi, il motore e il cambio possono surriscaldarsi. Se l'indicatore di temperatura del refrigerante entra nella zona rossa, fermarsi e fare funzionare il motore al minimo per alcuni minuti. Il cambio è protetto da una termica integrata. Leggere il messaggio sul display informativo. In caso di surriscaldamento il climatizzatore può disattivarsi temporaneamente.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h, anche se le norme di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- La leva selettrice deve trovarsi in posizione di stazionamento **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico con rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento.
- Quando si parcheggia un'automobile con rimorchio in pendenza, applicare sempre ceppi per bloccare le ruote. La leva selettrice deve trovarsi in posizione di stazionamento **P** quando si parcheggia un'automobile con cambio automatico con rimorchio. Inserire sempre il freno di stazionamento.

1. Non vale per la sfera del gancio di traino con ammortizzatore di vibrazioni.

Pesi del rimorchio

Vedere pagina 211 per i pesi del rimorchio consentiti.

NOTA! I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti dalla Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

⚠ ATTENZIONE!

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

Cambio automatico, guida con rimorchio

Parcheggio in pendenza:

– Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
– Portare la leva selettrice in posizione di stazionamento **P**.

Avviamento in pendenza:

– Portare la leva selettrice in posizione di marcia **D**.
– Disinserire il freno di stazionamento (freno a mano).

Pendenze ripide:

- Selezionare una posizione di marcia bassa manuale adatta quando si viaggia su pendenze ripide o si procede a bassa velocità. In questo modo si evitano slittamenti del cambio e il liquido del cambio non si surriscalda.
- Non usare una marcia manuale superiore a quella richiesta dal motore. La guida con marce alte non è sempre la più economica.
- Evitare di guidare con rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

Motore diesel con cambio manuale, guida con rimorchio

Se l'auto è guidata con carichi pesanti in climi caldi, la ventola di raffreddamento del motore dovrebbe essere sostituita con una ventola di capacità superiore rispetto alla ventola standard installata. Questo per evitare il disinserimento momentaneo dell'aria condizionata dell'auto e l'abbassamento momentaneo della coppia torcente del motore. Controllare presso il concessionario Volvo più vicino cosa può essere fatto con l'auto di cui si dispone.

Dispositivo di traino

Ganci di traino

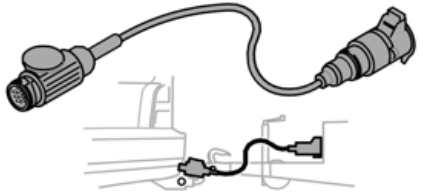
La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pagina 128.

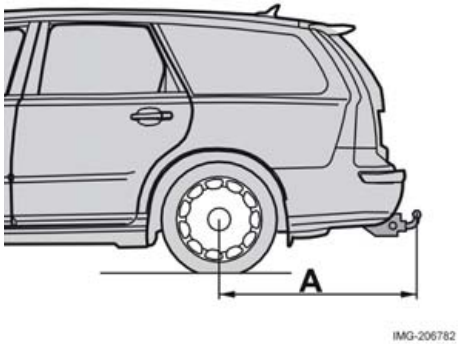
NOTA! Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

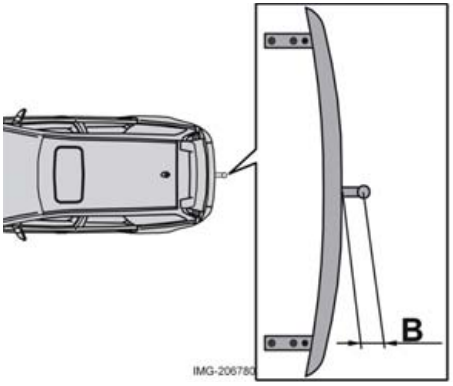
⚠ ATTENZIONE!
Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

⚠ ATTENZIONE!
Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:
Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.
La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.
Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



Cavo del rimorchio
Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.





Specifiche

Distanza A

Gancio di traino fisso: 1100 mm

Gancio di traino staccabile: 1100 mm

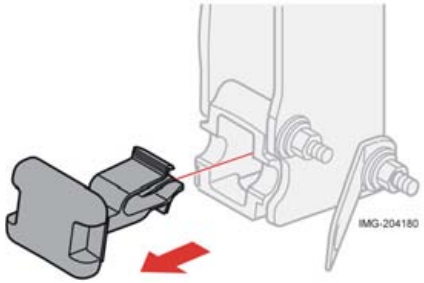
Pressione max sulla sfera: 75 kg

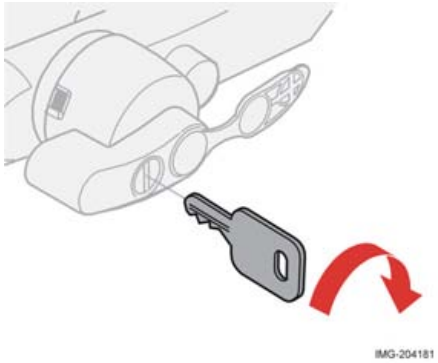
Distanza B

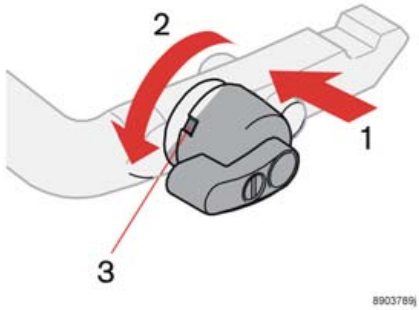
Gancio di traino fisso: 72 mm

Gancio di traino staccabile: 72 mm

Gancio di traino staccabile





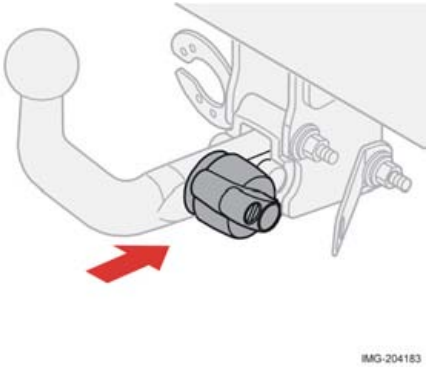


Montaggio della sfera

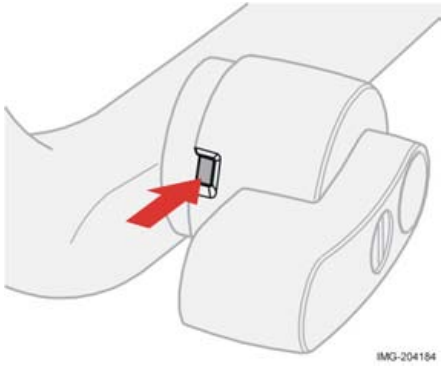
– Rimuovere il tappo di copertura.

– Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.

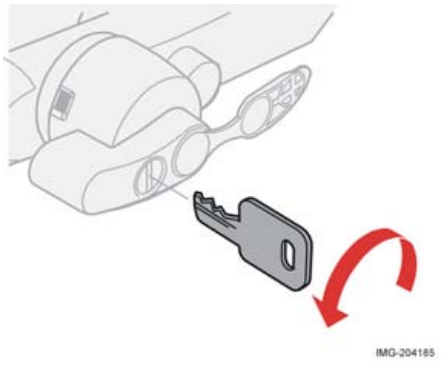
– Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa.
In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



– Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".

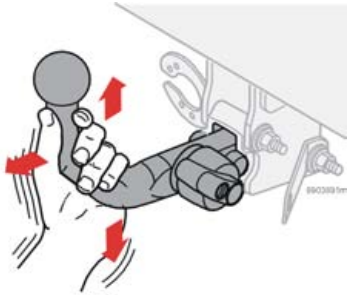


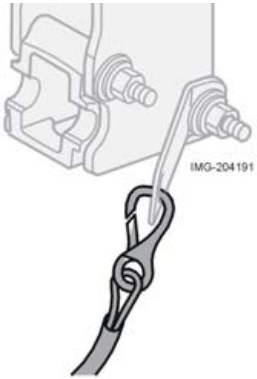
– Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



– Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

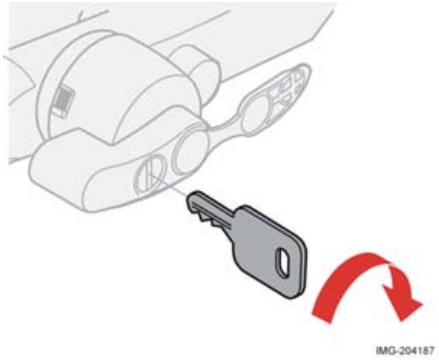
Gancio di traino staccabile

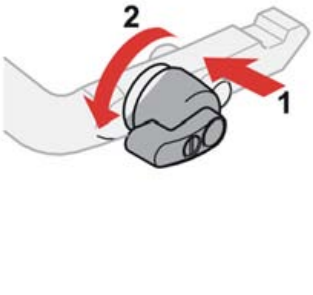


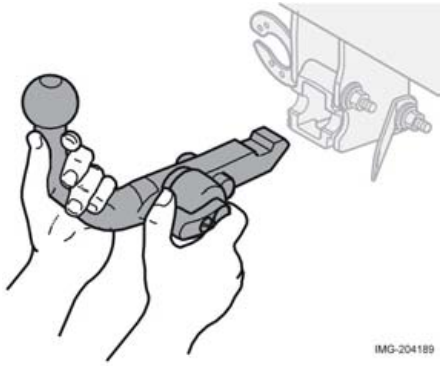


NOTA! Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirando verso l'alto, verso il basso ed all'indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come precedentemente descritto.

NOTA! Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.







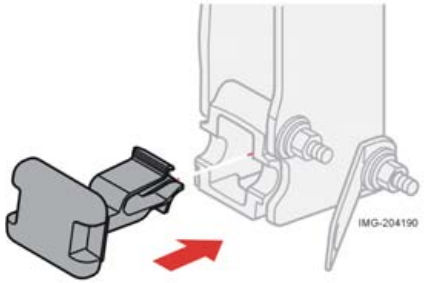
Rimozione della sfera

– Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.

– Premere la manopola di bloccaggio e ruotarla in senso antiorario finché non si sente un "clic".

– Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.

Gancio di traino staccabile



– Installare il tappo di copertura.

Carico

Generalità

La capacità di carico dipende dagli optional montati sull'automobile, quali gancio di traino, pressione sulla sfera (75 kg con rimorchio), portapacchi, box sul tetto ecc. e dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico dell'automobile diminuisce all'aumentare del numero di passeggeri e del loro peso.

⚠ ATTENZIONE!
Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Carico nel bagagliaio

Spegnere il motore e inserire il freno di stazionamento quando si devono caricare o scaricare oggetti lunghi. Un oggetto troppo lungo potrebbe spostare la leva marce o la leva selettrice dalla sua posizione, provocando il movimento involontario dell'automobile. I sedili possono essere ripiegati e i poggiatesta rimossi in modo da allungare lo spazio del bagagliaio, vedere pagina 84.

Posizionare il carico contro lo schienale anteriore.

- Rimuovere i poggiatesta per non danneggiarli.
- Posizionare i carichi voluminosi al centro.
- Sistemare gli oggetti pesanti più in basso possibile. Evitare di posizionare carichi pesanti sugli schienali ripiegati.
- Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi affilati per non danneggiare il rivestimento.
- Fissare tutti i carichi con cinghie o nastri, facendoli passare negli occhielli ferma carico.

⚠ ATTENZIONE!
In caso di collisione frontale a 50 km/h, un oggetto che pesa 20 kg è sottoposto a una spinta che produce un impatto pari a 1000 kg.

⚠ ATTENZIONE!
Non caricare oggetti che superano in altezza gli schienali.
L'effetto protettivo della tendina gonfiabile posta sul soffitto dell'automobile potrebbe venire compromesso o annullato in caso di carichi eccessivi.
Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una frenata potente, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

Utilizzo del portapacchi

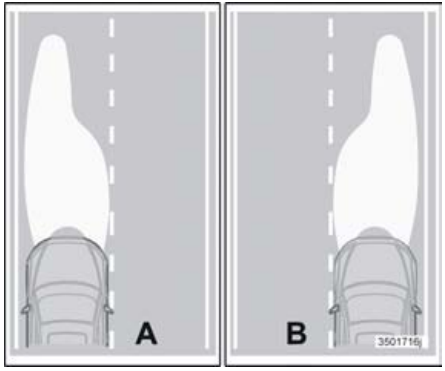
Per evitare danni all'automobile e per avere la massima sicurezza durante la guida, si raccomanda l'utilizzo dei portacarichi che Volvo ha sviluppato appositamente per la vostra automobile.

Attenersi accuratamente alle indicazioni di montaggio incluse nel portacarichi.

- Controllare regolarmente che i portapacchi e il carico siano fissati correttamente. Assicurare il carico con le apposite cinghie.
- Distribuire il carico in modo uniforme sui portapacchi. Sistemare gli oggetti più pesanti sul fondo.
- La resistenza al vento e il consumo di carburante aumentano in base alle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.

⚠ ATTENZIONE!
Non caricare più di 75 kg sul tettuccio, comprendendo in tale valore di peso il portacarichi e l'eventuale scatola tetto.
Il baricentro dell'automobile e le sue proprietà di guida vengono modificate dal carico posto sul tetto.

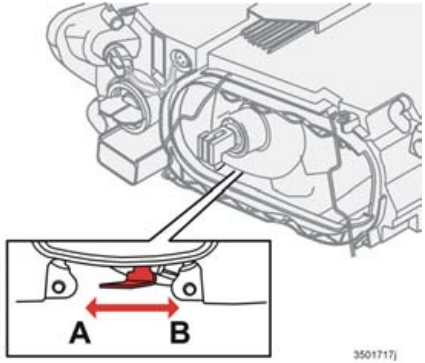
Regolazione del fascio di luce



A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra B. Traffico con guida a destra

Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

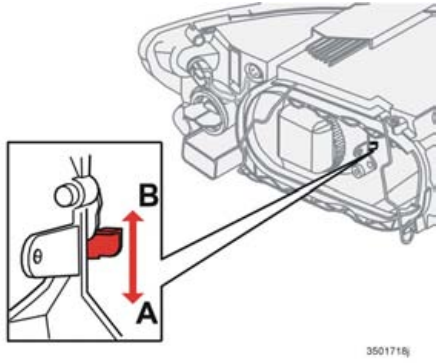
Per non abbagliare i veicoli che viaggiano in direzione opposta, è possibile regolare il fascio di luce dei proiettori. Con il fascio di luce corretto si illumina anche meglio la strada.



Luci alogene

Proiettori con luci alogene

Il comando sul proiettore deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.



Luci Bi-Xenon

Proiettori con luci Bi-Xenon

Il comando sul proiettore deve essere in posizione (A) in caso di traffico con guida a sinistra e (B) in caso di traffico con guida a destra.

⚠ ATTENZIONE!

Nelle automobili dotate di proiettori Bi-Xenon, tutti i lavori da effettuare sui proiettori devono essere eseguiti da officine autorizzate Volvo.

I proiettori Bi-Xenon richiedono particolare cautela poichè sono dotati di gruppo ad alta tensione.

Ruote e pneumatici

Generalità 136
Pressione pneumatici 139
Sostituzione delle ruote 140
Triangolo di emergenza e ruota di scorta 141
Rimozione delle ruote 142
Riparazione provvisoria di un pneumatico 144

Generalità

Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pagina139.

Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici per automobili esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è: 205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

Classi di velocità

L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul certificato di immatricolazione del veicolo. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

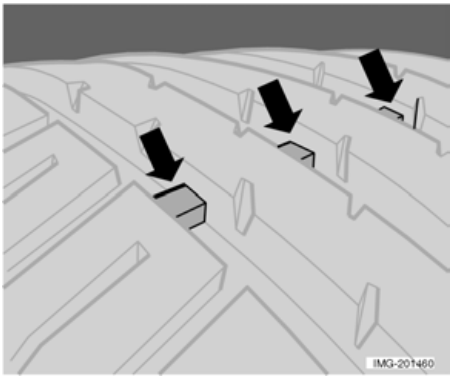
Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h.
Y	300 km/h

Pneumatici nuovi

I pneumatici sono merci deperibili. Dopo qualche anno iniziano a indurirsi e le proprietà di attrito si riducono gradualmente. Quando si sostituiscono i pneumatici è importante usarne sempre di nuovi, in particolare se si utilizzano pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione sono indicati mediante quattro numeri; ad esempio, 1502 indica che il pneumatico in figura è stato prodotto nella settimana 15 del 2002.

Invecchiamento dei pneumatici

Anche se i pneumatici hanno una durata teorica di dieci anni, si raccomanda di non utilizzare pneumatici che abbiano più di sei anni.



Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili e si devono cambiare i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

Pneumatici invernali

La Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pagina139. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

NOTA! Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

NOTA! Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

Catene da neve

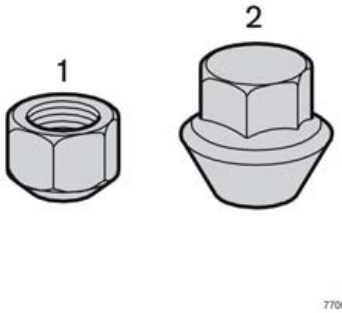
Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

Importante!

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, contattare un'officina autorizzata Volvo.

Generalità



Dadi delle ruote bassi (1) e alti (2)

Cerchioni e dadi delle ruote

Utilizzare esclusivamente cerchioni originali Volvo collaudati e omologati. Sono disponibili due tipi di dadi delle ruote a seconda che i cerchioni siano in acciaio o in alluminio. Serrare i dadi delle ruote a 85 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.

Importante!

I dadi delle ruote devono essere serrati a 85 Nm. In caso di serraggio eccessivo, si può danneggiare il giunto a vite.

Cerchioni in acciaio – dadi delle ruote bassi (1)

I cerchioni in acciaio sono fissati normalmente con dadi bassi, ma possono essere utilizzati anche i dadi alti.

⚠ ATTENZIONE!

Non usare mai dadi bassi sui cerchioni in alluminio. La ruota può allentarsi.

Cerchioni in alluminio – dadi delle ruote alti (2)

Con i cerchioni in alluminio è necessario utilizzare dadi alti. Questo tipo di dado è diverso dagli altri in quanto è dotato di una rondella di spinta conica rotante.

NOTA! Questi dadi possono essere utilizzati anche per i cerchioni in acciaio.

Dadi delle ruote bloccabili

I dadi delle ruote bloccabili si possono utilizzare sia per i cerchioni in alluminio che in acciaio. Se i cerchioni in acciaio con dadi delle ruote bloccabili sono utilizzati insieme a un coprimozzo, i dadi devono essere collocati nel prigioniero più vicino alla valvola dell'aria, altrimenti il coprimozzo non può essere montato sul cerchione.

Ruota di scorta "Temporary Spare"

Il Ruotino di scorta[1] "Temporary Spare" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale. Sostituirlo con una ruota normale appena possibile. Il comportamento dell'automobile durante l'uso del "Ruotino di scorta" potrebbe essere diverso.

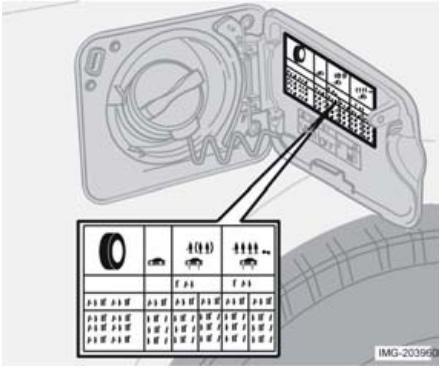
Non guidare mai a oltre 80 km/h con un "Ruotino di scorta" montato.

Importante!

L'automobile non deve mai essere guidata con più di un ruotino di scorta "Temporary Spare" montato.

1. Alcuni modelli e mercati

Pressione pneumatici



Pressione pneumatici raccomandata

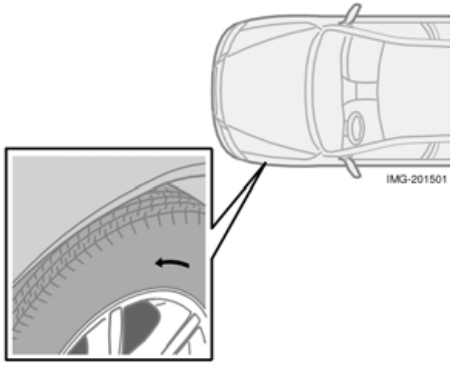
L'etichetta pressione pneumatici all'interno dello sportello del serbatoio riporta la pressione corretta dei pneumatici in base a carico e velocità dell'automobile.

Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici. La pressione corretta dei pneumatici è specificata nella relativa tabella. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (la loro temperatura varia a seconda della temperatura esterna).

Guidando con una pressione pneumatici non corretta si alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e si può aumentare l'usura del pneumatico. I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta, quindi non è necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata.

Sostituzione delle ruote



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico.

Ruote estive e invernali

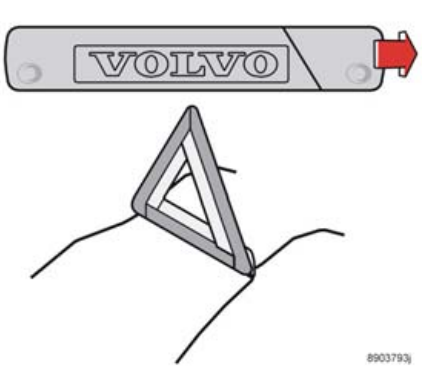
Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio e possono solo essere scambiati fra anteriore e posteriore e mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

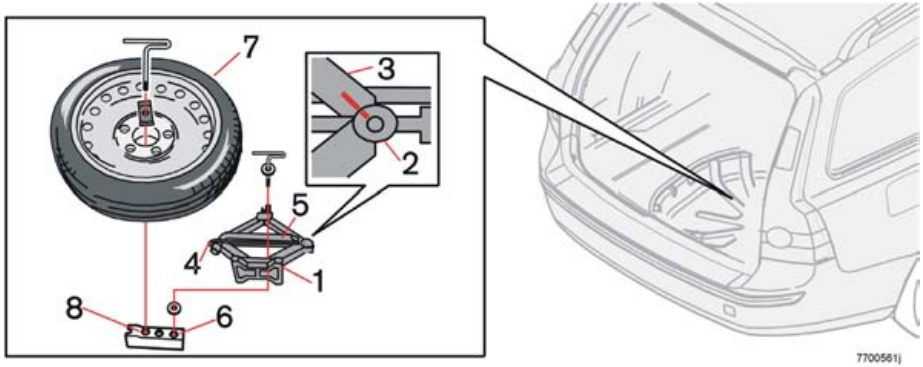
I pneumatici con battistrada più grande devono sempre essere montati sul lato posteriore per ridurre il rischio di sbandamento.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

Triangolo di emergenza e ruota di scorta





Triangolo di emergenza

Utilizzare il triangolo di emergenza nel rispetto delle norme vigenti [1]. Collocare il triangolo di emergenza in un luogo adeguato in base alle condizioni del traffico.

- Sganciare la custodia contenente il triangolo di emergenza fissata con il velcro. Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia.
- Estrarre i supporti del triangolo di emergenza.

Dopo l'utilizzo, controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.

1. Alcuni mercati

Ruota di scorta e martinetto

Martinetto originale dell'automobile

Utilizzare il martinetto originale[2] solo per la sostituzione della ruota. La vite del martinetto deve sempre essere lubrificata adeguatamente.

La ruota di scorta, il martinetto e la chiave per i dadi delle ruote si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

Estrazione della ruota di scorta:

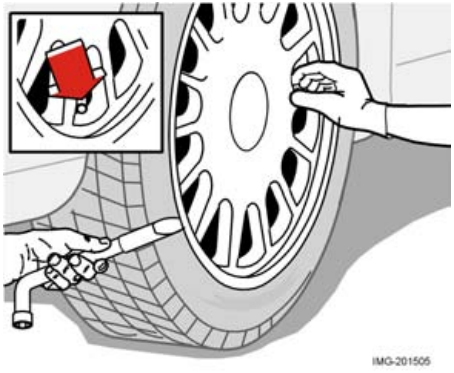
- Sollevare il tappetino dalla parte posteriore in avanti.
- Staccare la ruota di scorta ed estrarla.
- Estrarre il martinetto con la relativa manovella e la chiave per i dadi delle ruote.

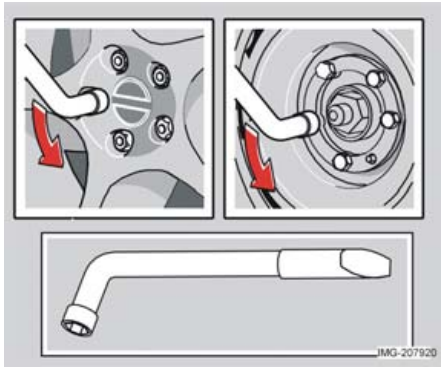
2. Alcuni modelli e mercati

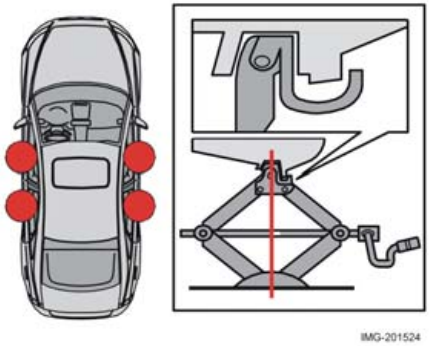
Collocazione di ruota di scorta e martinetto nel bagagliaio:

- Sollevare il martinetto (1) con la manovella per metà. Il segno sulla rondella (2) deve essere allineato al segno sul braccio (3) affinché il martinetto si inserisca nell'attacco.
- Ritrarre la manovella (4) e posizionare la chiave per i dadi delle ruote (5) sul martinetto.
- Rimettere il martinetto (1) nel foro destro (6). Fissare la ruota di scorta (7) nel foro sinistro (8).

Rimozione delle ruote







Esporre il triangolo d'emergenza se si deve sostituire una ruota in un luogo trafficato. Assicurarsi che l'automobile ed il martinetto poggino su una superficie solida ed orizzontale.

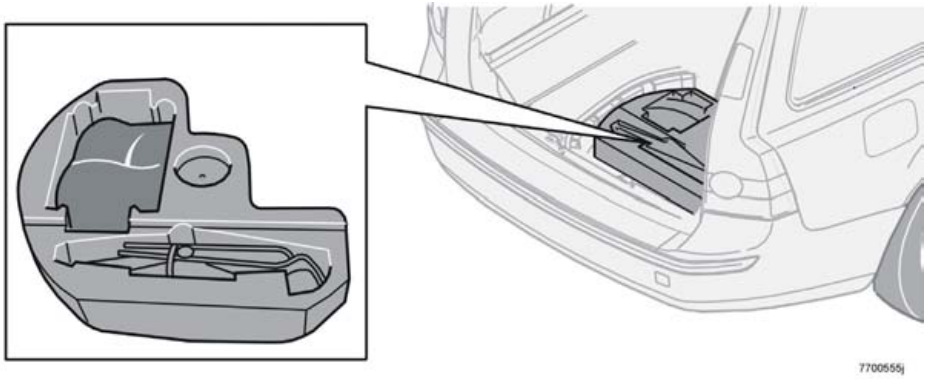
- Estrarre la ruota di scorta, il martinetto e la chiave per i dadi delle ruote collocati sotto il tappetino del bagagliaio.
- Inserire il freno di stazionamento. Se l'automobile è dotata di cambio manuale inserire la prima; se è dotata di cambio automatico portare la leva selettrice in posizione **P**.
- Bloccare le ruote che rimangono sul terreno con ceppi o grosse pietre davanti e dietro.
- Le automobili con cerchioni in acciaio sono dotate di listelli ruote asportabili. Rimuovere i listelli con l'estremità della chiave per i dadi ruote o rimuoverli a mano.
- Allentare i dadi della ruota ½-1 giro in senso antiorario con la chiave per i dadi delle ruote.
- Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Abbassare il piede del martinetto in modo che venga pressato contro il terreno. Controllare che il martinetto sia ben fissato come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco.
- Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente. Togliere i dadi e rimuovere la ruota.

Montaggio della ruota

– Pulire le superfici di contatto tra ruota e mozzo.
– Montare la ruota e serrare a fondo i dadi.
– Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
– Serrare i dadi della ruota in sequenza alla coppia corretta. Serrare a 85 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
– Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).

⚠ ATTENZIONE!
Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto. Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.
Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

Riparazione provvisoria di un pneumatico



Generalità

Le automobili prive di ruota di scorta sono dotate di un kit di riparazione pneumatici. Il kit di riparazione pneumatici può essere utilizzato per riparare una foratura o controllare e regolare la pressione dei pneumatici. Il kit comprende un compressore d'aria elettrico e un contenitore integrato per il composto sigillante.

Riparazione provvisoria di un pneumatico

Il kit di riparazione pneumatici[1] è stato progettato per eseguire una riparazione di emergenza provvisoria, che permette di guidare l'automobile al massimo per 200 km o fino all'officina più vicina. Il composto sigillante ripara in modo efficiente i pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della data di scadenza o dopo l'utilizzo del kit riparazione. Sostituzione del kit riparazione, pagina149, per la sostituzione del contenitore.

NOTA! Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare pneumatici che presentano fori nel battistrada.

1. Alcuni modelli e mercati

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del penumatico e non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe, irregolarità nel pneumatico o simili.

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, vicino al sedile posteriore e nel bagagliaio. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.

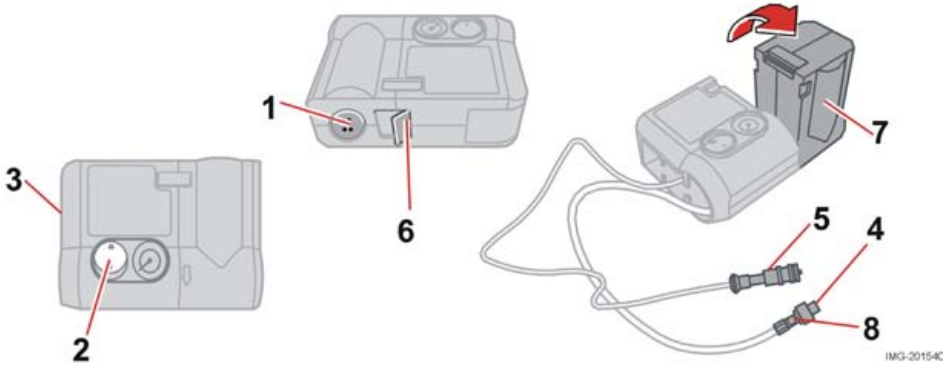
⚠ ATTENZIONE!

Il composto sigillante può provocare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

Estrazione del kit di riparazione pneumatici

– Rimuovere piegandolo il tappetino del pavimento, dal retro e dal davanti.
– Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

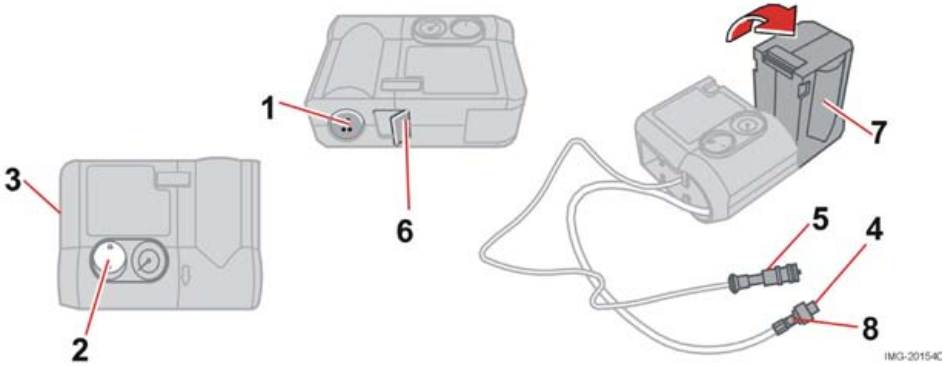
Riparazione provvisoria di un pneumatico



Gonfiaggio
Esporre il triangolo di emergenza se si deve gonfiare un pneumatico su una strada trafficata.

- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) a una delle prese da 12 V dell'automobile.
- Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**.
- Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa decalcomania.
- Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.
- Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.
- Il compressore può essere utilizzato per gonfiare oggetti con un volume max di 50 litri.

⚠ ATTENZIONE!
Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.



Riparazione di un pneumatico forato
Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare provvisoriamente una ruota su una strada trafficata.

- Staccare la decalcomania (1) relativa alla velocità max consentita dal kit di riparazione pneumatici e attaccarla al volante, in modo che sia visibile al conducente.
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
- Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V dell'automobile.
- Sganciare il fermo di sicurezza (6) e ruotare la sezione arancione (7) di 90 gradi portandola in posizione verticale, finché non si sente un "clic".
- Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.

⚠ ATTENZIONE!
Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**. Mentre il composto sigillante viene pompato nel pneumatico, può verificarsi un temporaneo aumento della pressione di max 4 bar. Dopo circa 1 minuto la pressione scende e il manometro mostra la pressione dei pneumatici in modo più preciso.
- Gonfiare il pneumatico a una pressione compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. Se dopo 10 minuti di gonfiaggio la pressione non ha raggiunto 1,8 bar, spegnere il compressore per evitare che si surriscaldi.
- Scollegare il flessibile (4) dalla valvola del pneumatico e rimontare il cappuccio della valvola. Estrarre il cavo (5) dalla presa elettrica. Ripiegare la sezione arancione (7) fino alla posizione originaria e fissare il fermo (6). Conservare il kit di riparazione pneumatici in un luogo sicuro nell'automobile.

Riparazione provvisoria di un pneumatico

⚠ ATTENZIONE!

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Prestare particolare attenzione ai fianchi del pneumatico. Se insorgono crepe, irregolarità nel pneumatico o danni simili, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio e contattare un'officina autorizzata.

– Percorrere immediatamente circa 3 km a una velocità max di 80 km/h, in modo che il composto sigillante si fissi al pneumatico.

⚠ ATTENZIONE!

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

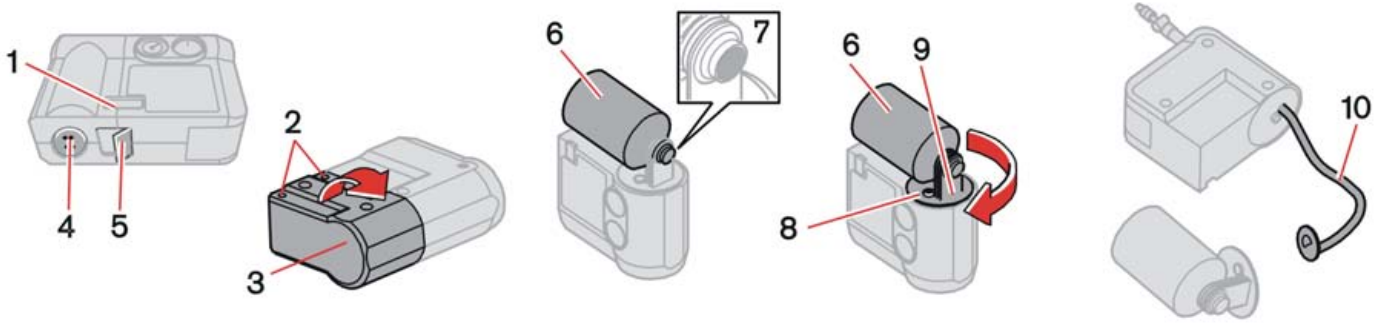
– Controllare di nuovo la pressione dei pneumatici:

NOTA! Non spostare in alto la parte colorata in arancio (7) quando solo il compressore deve essere utilizzato per il riempimento dell'aria.

– Collegare il flessibile dell'aria (4) alla valvola del pneumatico. Collegare il cavo (5) alla 12 presa a V. Rilevare la pressione dal compressore. Se la pressione del pneumatico è inferiore ad 1,3 bar, il pneumatico non è stato riparato in modo efficace. Non continuare a guidare in queste condizioni. Contattare un gommista.
– Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sulla decalcomania, vedere la posizione pagina 139. Se la pressione del pneumatico è eccessiva, sfiatare l'aria con la valvola di decompressione (8).
– Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
– Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
– Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.

Il compressore non deve funzionare per più di 10 minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

NOTA! Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore del composto sigillante e il flessibile.



Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata, vedere la decalcomania con la data (1) o dopo la riparazione di un pneumatico. Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore (6), il supporto (8) e il flessibile (10).

La sostituzione deve essere effettuata presso un'officina autorizzata Volvo o seguendo le istruzioni.

Importante!

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del contenitore.

⚠ ATTENZIONE!

Controllare che il compressore non sia collegato alla presa da 12 V durante la sostituzione del contenitore.

Sostituire il contenitore prima della scadenza indicata

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Svitare e rimuovere il contenitore (6).
- Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il contenitore.
- Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
- Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore sostituito fra i rifiuti pericolosi.

Sostituzione di contenitore e flessibile dopo l'utilizzo

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).

Riparazione provvisoria di un pneumatico

– Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
– Premere il pulsante (8) ruotando contemporaneamente il contenitore (6) e il supporto (9) in senso orario fino a rimuoverli.
– Estrarre il flessibile (10).
– Rimuovere il composto sigillante in eccesso con uno straccio. Utilizzare un raschietto se è già asciutto.
– Installare un nuovo flessibile (10) e controllare che sia posizionato correttamente.

Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il supporto (9) sul contenitore (6) ruotandolo in senso antiorario finché non si sente un "clic".

– Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
– Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore vuoto e il flessibile fra i rifiuti normali.

Cura dell’automobile

Pulizia **152**

Ritocco dei danni alla vernice **154**

Antiruggine **155**

Pulizia

Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca utilizzando uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale delle strade possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l'ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.
- Lavare le spazzole del tergicristallo con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

Rimozione del guano

Rimuovere il prima possibile eventuale guano presente sulla carrozzeria, in quanto contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Per eliminare eventuali decolorazioni è necessario rivolgersi a un'officina.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, tuttavia non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile. Per i primi mesi, si consiglia di lavare l'automobile a mano.

> **⚠ ATTENZIONE!**
> Provare sempre il funzionamento dei freni dopo aver lavato l'automobile per controllare che l'umidità e la corrosione non abbiano danneggiato le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano.

Pulizia del rivestimento

Trattamento delle macchie sul rivestimento in tessuto

Per la pulizia del rivestimento, si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo. Altri prodotti chimici possono compromettere le proprietà ignifughe del rivestimento.

> **Importante!**
> Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

Trattamento delle macchie sul vinile e sui componenti in plastica

Per la pulizia dei componenti dell'abitacolo in vinile e in plastica, si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo. Non raschiare o sfregare mai le macchie. Non utilizzare mai smacchianti aggressivi.

Trattamento delle macchie sul rivestimento in pelle

Per la pulizia dei rivestimenti in pelle, si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo. Effettuare il trattamento dei rivestimenti in pelle una o due volte l'anno usando il kit Volvo per la manutenzione della pelle. Non utilizzare detergenti aggressivi, che possono danneggiare tessuti, vinile e pelle.

Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

Lucidatura e applicazione di cera

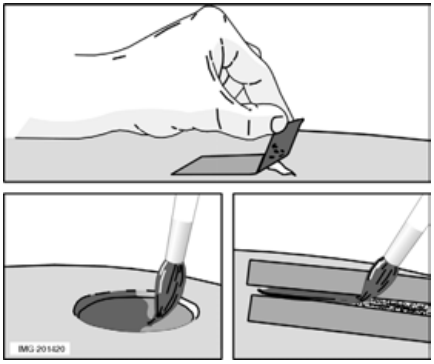
Lucidare e applicare la cera all’automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l’automobile nel primo anno dopo l’acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l’automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l’automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e di bitume con acquaragia o con l’apposito smacchiante Volvo. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l’apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

Ritocco dei danni alla vernice



Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell’automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafanghi e portiere.

Codice colore

È importante utilizzare il colore corretto. Il codice della vernice dell’automobile si trova sulla decalcomania presente sul montante B. Vedere pagina 210.

Scheggiature e graffi

Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l’automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro adesivo protettivo.

Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

– Fissare un pezzo di nastro adesivo protettivo sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
– Mescolare bene il primer e applicarlo usando un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
– In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
– Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate utilizzando uno straccio morbido e un pò di pasta abrasiva.

Antiruggine

Controllo e manutenzione

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile.

- Mantenere l'automobile pulita. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l'ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è sottoposta in fabbrica a un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. Trascorso questo periodo, il trattamento deve essere effettuato a intervalli di 3 anni. Se l'automobile necessita di ulteriore assistenza, contattare un'officina autorizzata Volvo.

Manutenzione ed assistenza

Volvo Service 158
Manutenzione dell’automobile 159
Cofano e vano motore 160
Diesel 161
Oli e liquidi 162
Spazzole dei tergicristallo 166
Batteria 167
Lampadine a incandescenza 169
Sostituzione delle lampadine a incandescenza 170
Fusibili 175

Volvo Service

Programma di assistenza Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la propria Volvo su alti livelli di sicurezza nel traffico, nell'utilizzo e di affidabilità, seguire il programma di assistenza Volvo, indicato nel manuale Assistenza e garanzia. Fare effettuare l'assistenza e la manutenzione da un'officina autorizzata Volvo. Le officine Volvo sono dotate del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

Importante!

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri sistemi. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche dopo in caso di collisione o collisione mancata. La Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, la Volvo potrebbe vedersi costretta a distribuire le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. La Volvo e le relative officine possono leggere e utilizzare queste informazioni.

Condizioni di guida sfavorevoli

In caso di guida in condizioni sfavorevoli, si raccomanda di sostituire l'olio motore, il filtro dell'olio e quello dell'aria più spesso di quanto specificato nel Libretto di Servizio e Garanzia.

Per condizioni sfavorevoli si intende la guida prolungata:

- in ambienti polverosi o sabbiosi
- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- al minimo o a bassa velocità
- per brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a 5 °C).

Manutenzione dell'automobile

Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere scollegati durante il caricamento della batteria.

La batteria contiene acido corrosivo e tossico. È importante che la batteria venga smaltita nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni, rivolgersi al concessionario Volvo.

⚠ ATTENZIONE!

L'impianto di accensione dell'automobile è caratterizzato da tensioni molto alte. La tensione dell'impianto di accensione può comportare il pericolo di morte, quindi il quadro deve sempre essere spento quando si effettuano interventi nel vano motore.
Non toccare le candele o le bobine di accensione se il quadro è acceso o il motore è caldo.

Effettuare controlli regolari

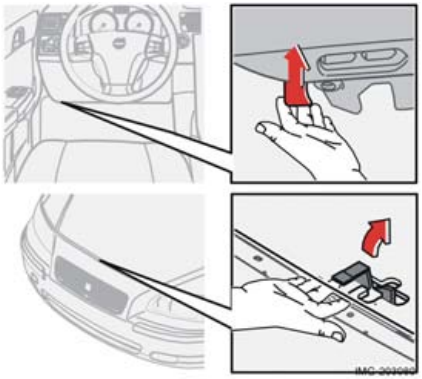
Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

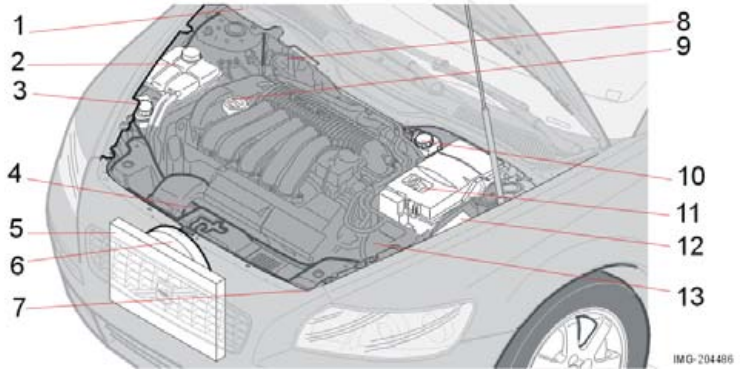
- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Olio servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Liquido lavavetri – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Liquido freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

⚠ ATTENZIONE!

Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.
Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

Cofano e vano motore





Apertura del cofano

Apertura del cofano:

– Tirare la maniglia di bloccaggio collocata a sinistra sotto il cruscotto. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clic".
– Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
– Aprire il cofano.

⚠ ATTENZIONE!
Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

Vano motore

1. Serbatoio del liquido lavavetri (4 cil.)
2. Serbatoio di espansione dell'impianto di raffreddamento
3. Serbatoio dell'olio del servosterzo
4. Asta di livello per olio motore[1]
5. Radiatore
6. Ventola del radiatore
7. Serbatoio del liquido lavavetri (5 cil.)
8. Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a destra)
9. Rabbocco di olio motore[1]
10. Serbatoio del liquido freni e frizione (guida a sinistra)
11. Batteria
12. Basetta portarelè e portafusibili, vano motore
13. Filtro dell'aria[1]

1. In base al tipo di motore.

Diesel

Impianto di alimentazione

I motori diesel sono sensibili alle impurità. Utilizzare solo carburante diesel di marche ben note. Non utilizzare mai carburante di qualità dubbia. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche carburante diesel speciale adattato a temperature esterne vicine alla temperatura di congelamento. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di produzione di cera nell'impianto di alimentazione.

Il rischio di acqua di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona attorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare i versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante.

RME (Rape Methyl Ester)

Il carburante diesel può contenere fino al 5 % di RME.

Importante!

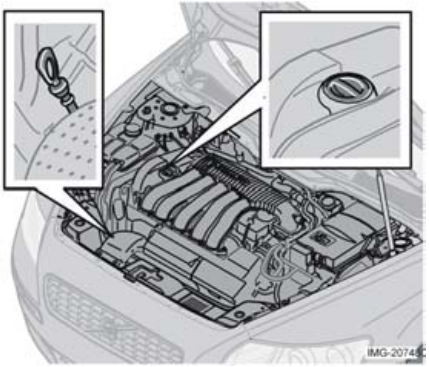
Se la concentrazione di RME supera il 5 %, il motore potrebbe subire danni.

Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

Oli e liquidi

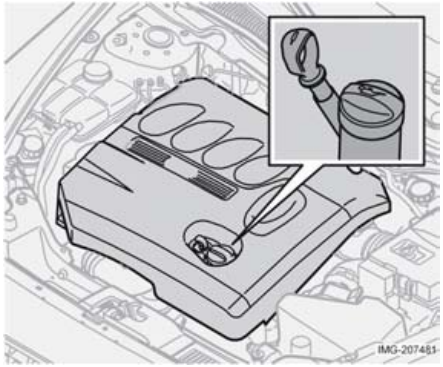


Asta di livello, motori a benzina

Controllo e sostituzione di olio motore e filtro dell'olio

Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono riportati gli intervalli di sostituzione raccomandati di olio e filtro dell'olio. In caso di guida in condizioni sfavorevoli, tali intervalli devono essere ridotti, vedere pagina 158.

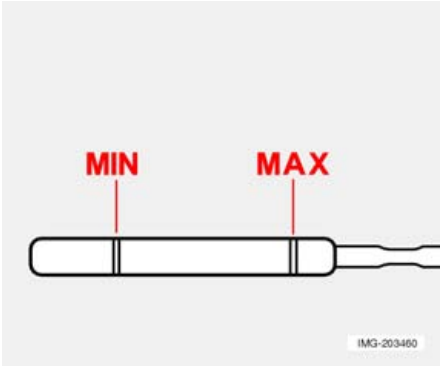
Controllare il livello dell'olio motore e sostituire l'olio regolarmente.



Asta di livello, motori diesel

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati. La Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

NOTA! Vedere le indicazioni relative a tipo, viscosità e quantità raccomandate in pagina 214.



Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.

Importante!

Utilizzare sempre la qualità d'olio raccomandata e la viscosità corretta.
Non utilizzare additivo per l'olio, potrebbero danneggiare il motore. Se viene rabboccato olio diverso, contattare la più vicina officina autorizzata Volvo per assistenza.

Controllo dell'olio a motore freddo:

– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
– Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere pagina 214 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Controllo dell'olio a motore caldo:

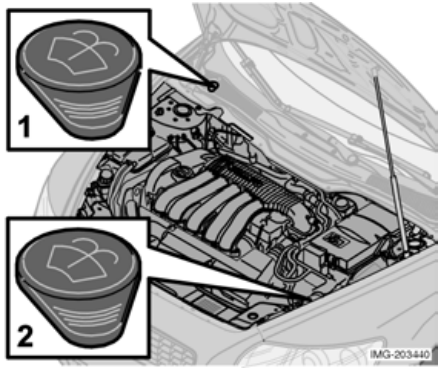
– Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10/15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
– Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
– Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
– Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere pagina 214 per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare.

Importante!

Non superare il segno MAX. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.

⚠ ATTENZIONE!

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.



Posizione del serbatoio del liquido lavavetri[1]

Liquido lavavetri, rabbocco

I lavacristalli e i tergifari utilizzano lo stesso serbatoio.

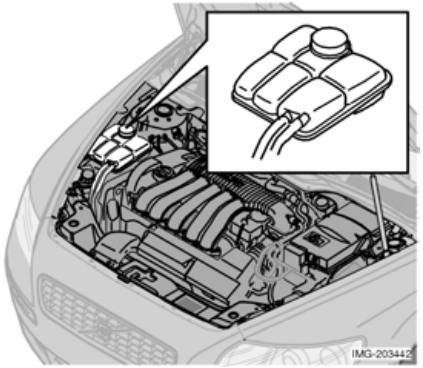
1. Rabbocco dei modelli a 4 cilindri e diesel.
2. Rabbocco dei modelli a 5 cilindri.

Utilizzare antigelo durante l'inverno in modo che non la pompa, il contenitore ed i flessibili non congelino. Vedere le indicazioni sul volume in pagina 215.

NOTA! Miscelare il liquido antigelo con acqua prima di rabboccare.

1. In base al tipo di motore.

Oli e liquidi



Liquido refrigerante, controllo del livello e rabbocco

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

Importante!

La Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a -35°C.

Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare in pagina 215.

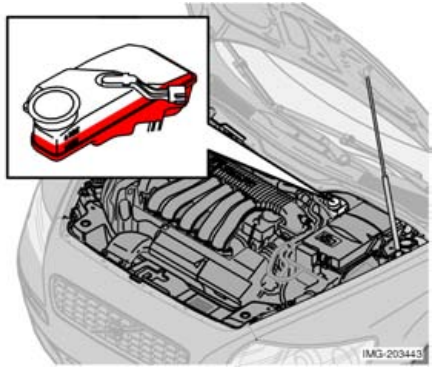
Controllare regolarmente il liquido refrigerante

Il livello deve trovarsi tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione. Se l'impianto non è ben riempito, possono verificarsi temperature localizzate elevate, con il conseguente rischio di danni (lesioni) nella testa dei cilindri. Rabboccare con il liquido quando il livello si è abbassato sul segno MIN.

NOTA! Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.

⚠ ATTENZIONE!

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrapressione.



Liquido freni e frizione, controllo del livello e rabbocco

Il liquido freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio[1]. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Controllare il livello regolarmente. Sostituire il liquido freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

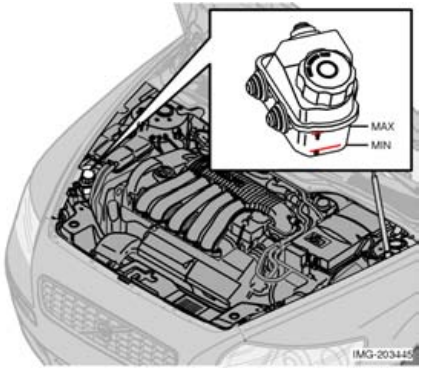
Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e al tipo di liquido freni raccomandati in pagina 215.

Il liquido deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad

1. La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra

esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

⚠ ATTENZIONE!
Se l'olio freni è sotto il livello MIN nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.
Controllare il motivo della perdita d'olio freni.



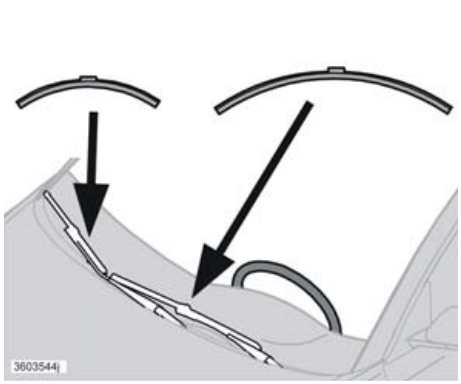
Olio servosterzo, controllo del livello e rabbocco

Controllare il livello in occasione di ogni tagliando. L'olio non deve essere sostituito. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

Vedere le indicazioni relative alla quantità da rabboccare e alla qualità dell'olio raccomandata in pagina 215.

Se si verifica un'anomalia nell'impianto servosterzo o se l'automobile non riceve corrente e deve essere trainata, è ancora possibile sterzare. Tuttavia lo sterzo sarà più pesante e ruotare il volante richiederà più forza.

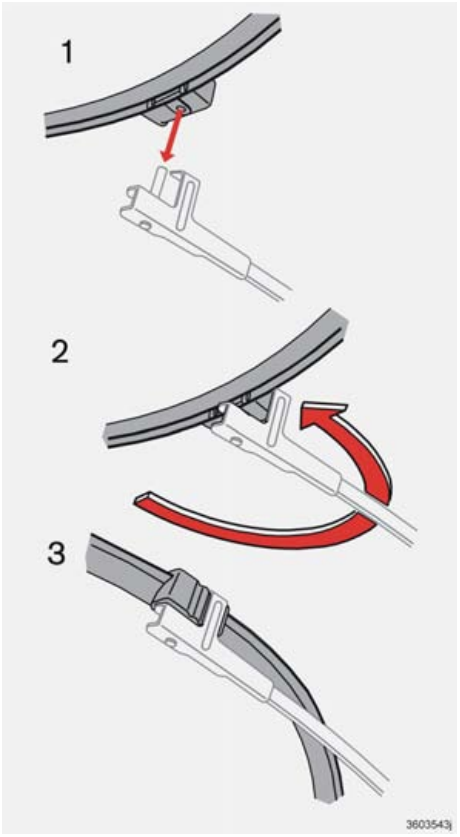
Spazzole dei tergicristallo

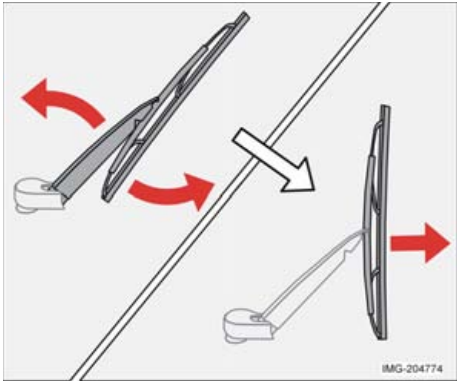


Sostituzione delle spazzole dei tergicristallo

– Sollevare il braccio del tergicristallo e piegare la spazzola a 90 gradi rispetto al braccio.
– Togliere la spazzola del tergicristallo dall'asta, di lato.
– Inserire la nuova spazzola (1), posizionandola a 90 rispetto al braccio del tergicristallo.
– Ripiegare verso l'interno la spazzola del tergicristallo (2) sotto la piastra metallica piegata (3) e abbassare il braccio del tergicristallo.

NOTA! Le spazzole dei tergicristallo sono di lunghezza diversa. La spazzola sul lato conducente è più lunga.

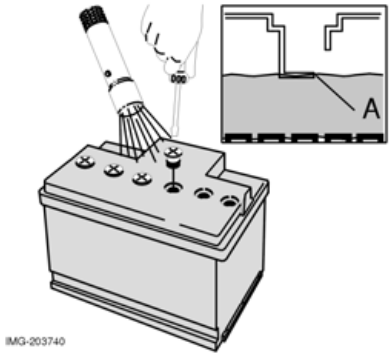




Sostituzione delle spazzole del tergilunotto

– Sollevare il braccio del tergilunotto.
– Staccare la spazzola in direzione del portellone.
– Fissare la nuova spazzola, controllando che sia posizionata correttamente.
– Riportare il braccio del tergicristallo nella posizione originaria.

Batteria



Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito nella batteria sia corretto (A).
- Controllare tutte le celle della batteria. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi. Ogni cella ha il proprio segno MAX.
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.

NOTA! Non superare mai il segno MAX (A).

Importante!

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

- Serrare accuratamente i tappini.

NOTA! Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

Simboli sulla batteria

I simboli si trovano sulla batteria.

0300348a

Usare occhiali protettivi.

0300352a

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione.

0300351a

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.

0300347a

La batteria contiene acido corrosivo.

0300349a

Evitare scintille e fiamme libere.

0300350a

Pericolo di esplosione.

Batteria

Sostituzione della batteria

Rimozione della batteria:

- Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
- Svitare la copertura sulla batteria.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere il coperchio e svitare la parete anteriore della scatola batteria con un cacciavite.
- Scollegare il cavo negativo.
- Rilasciare il morsetto che regge la batteria.
- Scollegare il cavo positivo.
- Rimuovere la batteria.

Installazione della batteria:

- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
- Collegare il cavo positivo.
- Inserire il morsetto che regge la batteria.
- Collegare il cavo negativo.
- Installare la parete anteriore della scatola batteria e il coperchio.
- Montare la copertura sulla batteria.

⚠ ATTENZIONE!

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

Lampadine a incandescenza

Generalità

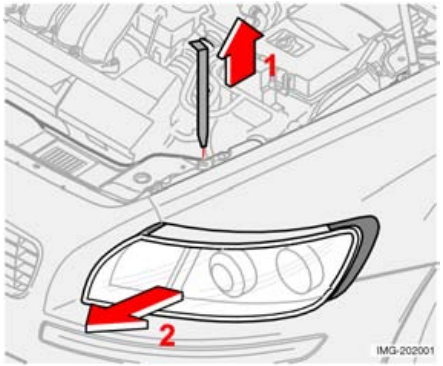
Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate in pagina 221.

Le lampadine a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

- Illuminazione nel soffitto.
- Luci di cortesia.
- Luce vano portaoggetti.
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno.
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno.
- Terzo stop.

Importante!

Non toccare il vetro delle lampadine con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.



Sostituzione delle lampadine a incandescenza anteriori

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

⚠ ATTENZIONE!

Nelle automobili dotate di proiettori Bi-Xenon, tutti i lavori da effettuare sui proiettori devono essere eseguiti da officine autorizzate Volvo.
I proiettori Bi-Xenon richiedono particolare cautela poichè sono dotati di gruppo ad alta tensione.

Rimozione dell' alloggiamento lampadina:

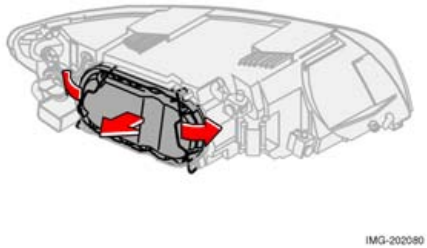
- Estrarre la chiave di accensione e portare l'interruttore dei proiettori in posizione **0**.
- Sollevare il perno di bloccaggio dell'alloggiamento lampadina (1).
- Tirare l'alloggiamento lampadina lateralmente, quindi in avanti (2).
- Scollegare il connettore.
- Sollevare l'alloggiamento lampadina e posizionarlo su una superficie morbida per evitare di graffiare il vetro.

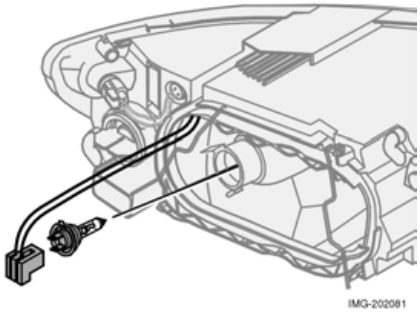
Installazione dell'alloggiamento lampadina:

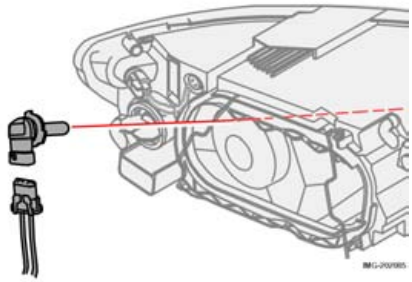
- Collegare il connettore.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina e fissarlo con il perno di bloccaggio. Controllare che sia bloccato correttamente.
- Controllare il funzionamento dei proiettori.

Fissare e collegare correttamente l'alloggiamento lampadina prima di accendere i proiettori o inserire la chiave nel blocchetto di accensione.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza







Anabbaglianti

Rimozione di copertura e lampadina:

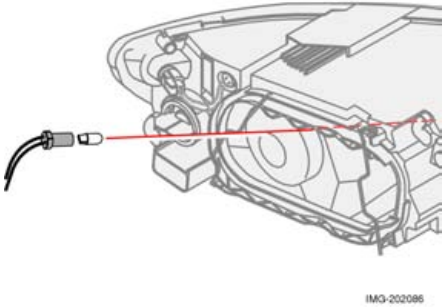
- Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
- Spostare i fermi di bloccaggio a lato e rimuovere la copertura.
- Scollegare il connettore dalla lampadina.
- Staccare il morsetto a molla che regge la lampadina. Innanzitutto premere il morsetto verso sinistra in modo che si stacchi, quindi verso l'esterno e in basso.
- Estrarre la lampada.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.

Installazione di una nuova lampadina a incandescenza:

- Installare la nuova lampadina a incandescenza. È possibile installarla solo in una posizione.
- Premere il morsetto a molla verso l'alto e leggermente verso destra per farlo scattare in posizione.
- Ricollegare il connettore.
- Rimontare la copertura di plastica.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.

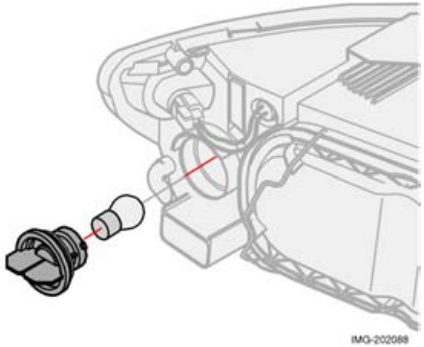
Abbaglianti

- Staccare l'intero alloggiamento lampadina.
- Proiettore sinistro:
  ruotare il portalampadina in senso antiorario.
  Proiettore destro:
  ruotare il portalampadina in senso orario.
- Estrarre il portalampadina e sostituire la lampadina a incandescenza.
- Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.
- Rimontare l'alloggiamento lampadina.



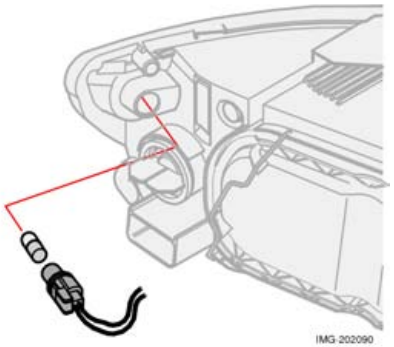
Luci di posizione/ stazionamento

- Estrarre il portalampadina con una pinza. Non tirarlo per i cavi.
- Sostituire la lampada.
- Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.



Indicatori di direzione

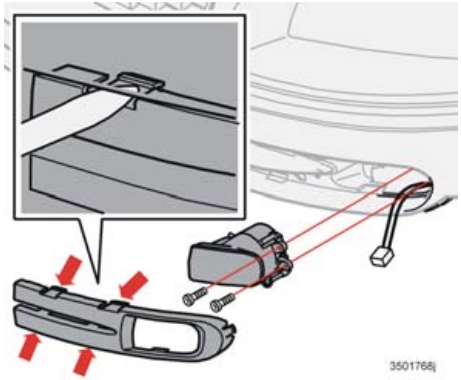
- Ruotare il portalampadina in senso antiorario ed estrarlo.
- Rimuovere la lampadina dal portalampadina premendola e ruotandola in senso antiorario.
- Montare una nuova lampadina e rimontare il portalampadina nell'alloggiamento.



Luci di ingombro laterali

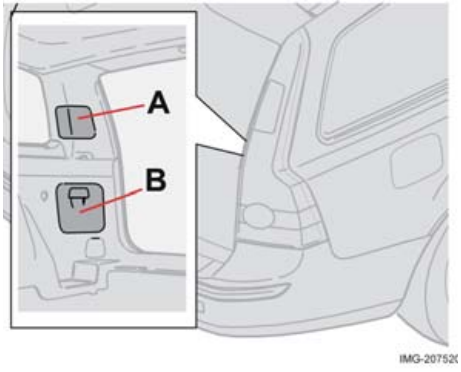
- Ruotare il portalampadina in senso antiorario, estrarlo e sostituire la lampadina.
- Rimontare il portalampadina. È possibile rimontarlo solo in una posizione.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza



Fendinebbia

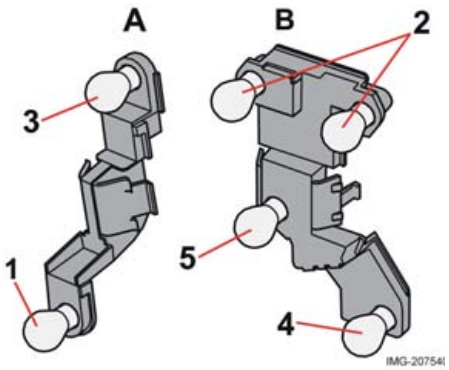
– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere il pannello intorno all'alloggiamento lampadina.
– Svitare entrambe le viti torx dell'alloggiamento lampadina e rimuoverlo.
– Scollegare il connettore dalla lampadina a incandescenza.
– Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla.
– Posizionare la nuova lampadina a incandescenza e ruotarla in senso orario.
– Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.
– Bloccare l'alloggiamento lampadina con le viti e rimontare il pannello.

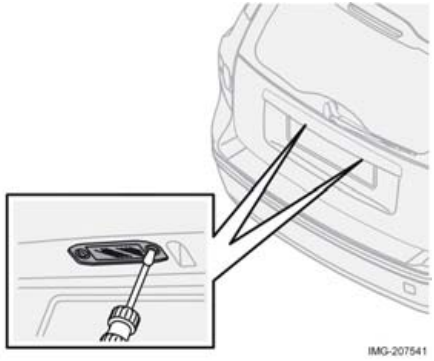


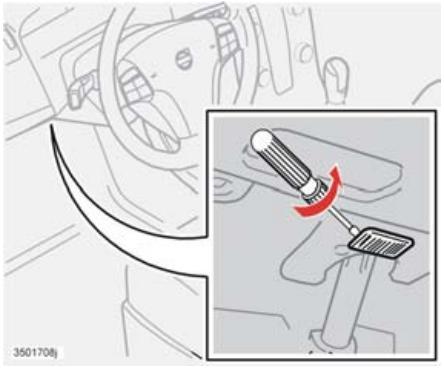
Rimozione del portalampadina

Tutte le lampadine del gruppo luci posteriori si sostituiscono dall'interno del bagagliaio

– Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
– Rimuovere gli sportelli nel pannello sinistro/destro per accedere alle lampadine.
– Le lampadine a incande scenza sono posizionate in portalampade separati.
– Scollegare il connettore dal portalampadina.
– Premere contemporaneamente i fermi di bloccaggio ed estrarre il portalampadina.
– Sostituire la lampada ad incandescenza.
– Collegare il connettore.
– Montare il portalampadina e lo sportello.







Portalampadina

Posizione delle lampadine nel gruppo luci posteriori

1. Luci di arresto
2. Luci di posizione/stazionamento
3. Indicatore di direzione
4. Retronebbia (su un lato)
5. Luci di retromarcia

NOTA! Se il messaggio di errore "Guasto lampada"/"Controllare luci stop" permane dopo che la lampada difettosa è stata sostituita, contattare un'officina autorizzata Volvo per provvedere.

Luce della targa

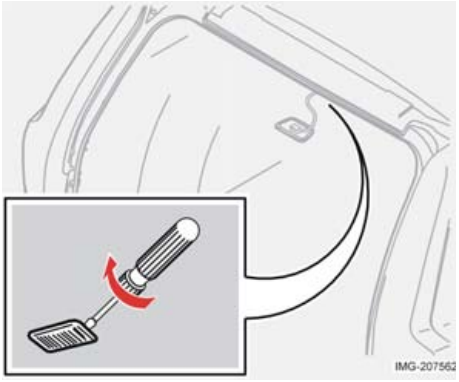
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Svitare la vite con un cacciavite.
- Staccare l'intero alloggiamento lampadina con cautela ed estrarlo. Ruotare il connettore in senso antiorario e rimuovere la lampadina a incandescenza.
- Montare una nuova lampada.
- Collegare il connettore e ruotare in senso orario.
- Rimontare ed avvitare in posizione il fanalino.

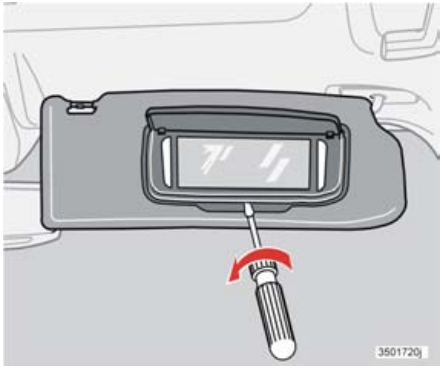
Luci di cortesia

La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il vetro.
- Rimuovere la lampadina a incandescenza.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Rimontare il vetro.

Sostituzione delle lampadine a incandescenza





Bagagliaio

– Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il fanalino.
– Rimuovere la lampadina a incandescenza.
– Montare una nuova lampada a incandescenza.

Luce dello specchietto di cortesia

Rimozione dello specchietto:

– Inserire un cacciavite sotto il bordo inferiore, al centro dello specchietto, e sollevare con cautela il fermo sul bordo.
– Spostare il cacciavite sotto i bordi sinistro e destro (presso le sezioni in gomma nera) e fare leva con cautela in modo da staccare il bordo inferiore dello specchietto.
– Sollevare e rimuovere l'intero specchietto e la copertura con cautela.
– Rimuovere la lampadina e sostituirla con una nuova.

Installazione dello specchietto:

– Riportare nella posizione originaria i tre fermi sul bordo superiore dello specchietto.
– Quindi, bloccare i tre fermi inferiori.

Fusibili

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti o sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da fusibili.

I fusibili sono collocati in tre diverse posizioni nell'automobile:

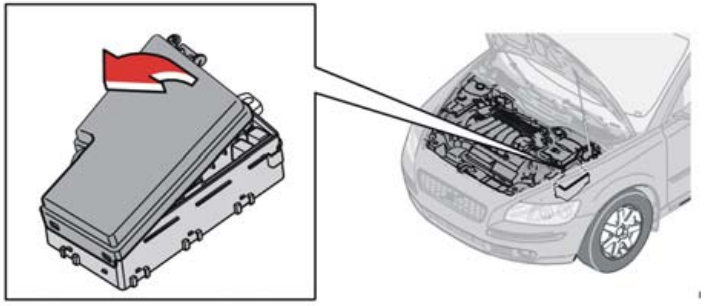
- Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore
- Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo.

Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

– Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
– Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
– In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

In ogni basetta portafusibili vi è posto per alcuni fusibili di riserva. Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente. In tal caso, fare controllare l'automobile a un'officina autorizzata Volvo.



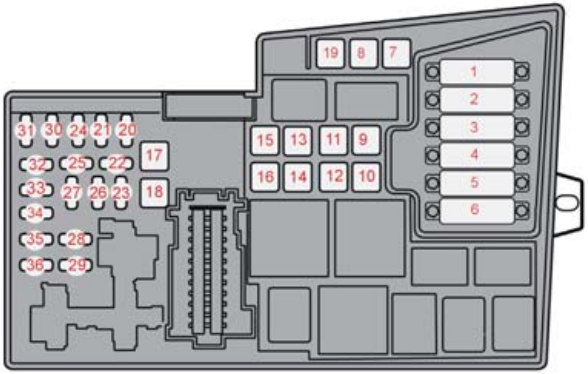
Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

La basetta portafusibili contiene 36 posizioni di fusibili. Accertarsi di sostituire il fusibile bruciato con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

- 19–36 è del tipo "MiniFuse".
- 7–18 sono di tipo "JCASE" e si consiglia di farli sostituire da un'officina autorizzata Volvo.
- I fusibili 1–6 sono di tipo "Midi Fuse" e devono essere sostituiti soltanto da un'officina autorizzata Volvo.

All'interno della copertura è collocata una pinza che semplifica la rimozione e l'installazione dei fusibili.

Fusibili

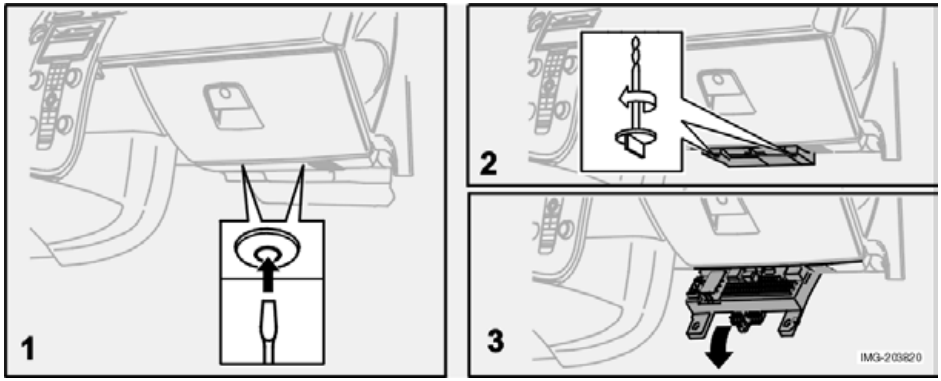


IMG-203801

1. Ventola del radiatore ..... 50 A
2. Servosterzo ..... 80 A
3. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 60 A
4. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 60 A
5. Elemento climatizzatore,
   Riscaldatore di parcheggio bobina relè (PTC)
   (solo 4 cil. benzina) ..... 80 A
6. Candeletta (diesel) ..... 60 A
7. Pompa ABS ..... 30 A
8. Valvole ABS ..... 20 A
9. Centralina motore (ECM) ..... 30 A
10. Ventola climatizzatore ..... 40 A
11. Pulitore proiettori ..... 20 A
12. Alimentazione del lunotto termico ..... 30 A
13. Relè motorino di avviamento ..... 30 A
14. Cavi per il rimorchio 40A
15. Posto per fusibile di riserva ..... -
16. Alimentazione per l'infotainment ..... 30 A
17. Tergicristallo ..... 30 A
18. Alimentazione alla basetta portafusibili nell'abitacolo ..... 40 A
19. Posto per fusibile di riserva ..... -
20. Avvisatore acustico ..... 15 A
21. Riscaldatore supplementare alimentato dal carburante,
    riscaldatore abitacolo ..... 20 A
22. Subwoofer ..... 15 A
23. Centralina motore (ECM)/centralina trasmissione (TCM) .. 10 A
24. Riscaldatore filtro diesel ..... 20 A
25. Posto per fusibile di riserva ..... -
26. Blocchetto di avviamento ..... 15 A
27. Compressore per aria condizionata ..... 10 A
28. Climatizzatore centralina (CCM)
    Centralina multimedia (MMM) ..... 10 A

29. Anabbaglianti anteriori ..... 15 A
30. Centralina motore (ECM) ..... 3 A
31. Regolatore di tensione alternatore ..... 10 A
32. Valvole d'iniezione (5 cil.), sonda lambda (4 cil.) intercooler (diesel), valvola preriscaldamento aria (diesel) ..... 10 A
33. Elemento termico sonda lambda (5 cil.), pompa della depressione (5 cil.). ..... 20 A
34. Bobine di accensione, valvole d'iniezione (1,6 benzina) pompa di alimentazione combustibile (diesel) monitoraggio pressione climatizzatore (5 cil.) ..... 10 A
35. Sensore motore valvole, relè climatizzatore Elemento PTC vasca olio, valvole d'iniezione (1,8 benzina) ..... 15 A
36. Centralina motore (ECM), sensore pedale acceleratore .... 10 A

Fusibili

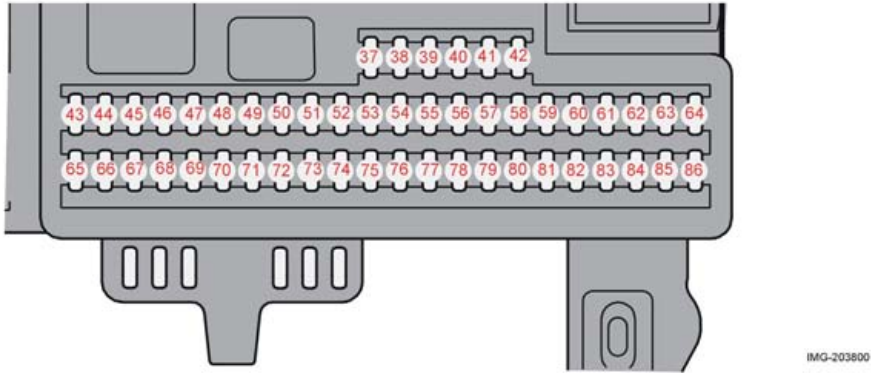


Basetta portarelè/portafusibili nell'abitacolo

Contiene 50 posizioni di fusibili. I fusibili sono collocati sotto il vano portaoggetti. Vi è anche posto per alcuni fusibili di riserva.

Sostituzione di un fusibile:

- Rimuovere il rivestimento interno che copre la basetta portafusibili inserendo dapprima il perno centrale nei fermagli di bloccaggio (1) per circa 1 cm, quindi estraendoli.
- Ruotare in senso antiorario le due viti ad alette (che fissano la basetta portafusibili in posizione) (2) e rimuoverle.
- Aprire la basetta portafusibili (3) per metà. Tirarla verso il sedile finché non si ferma, quindi abbassarla completamente. La basetta portafusibili può essere staccata completamente.
- Richiudere la basetta portafusibili procedendo nell'ordine inverso.
- Estrarre completamente il perno centrale dai fermagli di bloccaggio, fissare il rivestimento con i fermagli e premere nuovamente il perno nei fermagli. I fermagli si espandono fissando il rivestimento.



37. Posto per fusibile di riserva ..... -
38. Posto per fusibile di riserva ..... -
39. Posto per fusibile di riserva ..... -
40. Posto per fusibile di riserva ..... -
41. Posto per fusibile di riserva ..... -
42. Posto per fusibile di riserva ..... -
43. Telefono, audio ..... 15 A
44. Sistema SRS ..... 10 A
45. Presa elettrica sedile posteriore ..... 15 A
46. Illuminazione abitacolo, vano portaoggetti ed illuminazione di cortesia ..... 5 A
47. Tettuccio apribile bobina relè, specchietti retrovisori esterni ..... 5 A
48. Lavavetro ..... 15 A
49. Sistema SRS ..... 10 A
50. Posto per fusibile di riserva ..... -
51. Riscaldatore supplementare bobina relè (PTC), illuminazione anteriore assistenza al parcheggio ..... 10 A
52. Sistema ABS ..... 5 A
53. Servosterzo ..... 10 A
54. Centralina trasmissione (TCM), differenziale (DEM) ..... 10 A
55. Telecomando centralina, centralina key-less ..... 20 A
56. Carica batteria centralina ..... 10 A
57. Sistema computer, contatto luci di arresto ..... 15 A
58. Abbagliante destro, luce extra bobina relè ..... 7,5 A
59. Abbaglianti sinistra ..... 7,5 A
60. Riscaldatore sedile lato conducente ..... 15 A
61. Riscaldatore sedile lato passeggero ..... 15 A
62. Tettuccio apribile ..... 20 A
63. Alimentazione portiera posteriore, lato destro ..... 20 A
64. Audio ..... 5 A

Fusibili

65. Infotainment ..... 5 A
66. Centralina infotainment (ICM), infotainment bobina relè .... 10 A
67. Posto per fusibile di riserva ..... -
68. Regolatore elettronico della velocità ..... 5 A
69. Climatizzatore, sensore pioggia ..... 5 A
70. Posto per fusibile di riserva ..... -
71. Posto per fusibile di riserva ..... -
72. Posto per fusibile di riserva ..... -
73. Tettuccio apribile, staffa per illuminazione interna (OHC) avvisatore cinture posteriori ..... 5 A
74. Relè pompa di alimentazione carburante ..... 15 A
75. Posto per fusibile di riserva ..... -
76. Posto per fusibile di riserva ..... -
77. Presa elettrica vano bagagli, centralina accessori (AEM) .. 15 A
78. Posto per fusibile di riserva ..... -
79. Luci di retromarcia ..... 5 A
80. Posto per fusibile di riserva ..... -
81. Alimentazione portiera posteriore, lato sinistro ..... 20 A
82. Alimentazione portiera anteriore destra ..... 25 A
83. Alimentazione portiera anteriore sinistra ..... 25 A
84. Sedile passeggero elettrocomandato ..... 25 A
85. Sedile conducente elettrocomandato ..... 25 A
86. Illuminazione interna relè, sedili elettrocomandati ..... 5 A

Infotainment

Impianto audio/telefono	**182**
Pannello di comando	**183**
Funzioni audio	**185**
Funzioni della radio	**187**
CD/MD (optional)	**192**
Cambia-CD (optional)	**194**
Impostazioni menu e opzioni – Impianto audio	**196**
Telefono (optional)	**198**
Funzioni del telefono	**200**
Impostazioni menu e opzioni – Telefono	**206**

Impianto audio/telefono

Audio e impianto telefonico (optional)

L'Infotainment è un impianto dotato di funzioni audio e telefoniche integrate. L'impianto Infotainment può essere utilizzato in modo facile e conveniente usando il pannello di comando comune oppure la tastierina al volante. Il display del pannello di comando indica la funzione attualmente in uso.

L'impianto può essere dotato di Dolby Surround Pro Logic II (alcuni modelli). Tale sistema offre una riproduzione del suono più naturale.

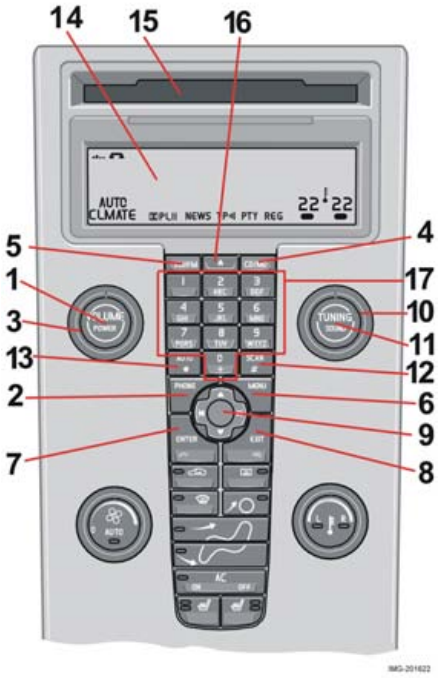
L'impianto audio è dotato di tre livelli:

- Prestazioni normali:
  Radio AM/FM, lettore CD, 4x20 W, quattro altoparlanti a banda larga (oppure quattro altoparlanti a banda larga e due altoparlanti per alti in alcuni mercati).
- Prestazioni elevate:
  Radio AM/FM, lettore CD, 4x40 W, otto altoparlanti (un altoparlante per bassi e uno per alti in ogni portiera).
- Premium Sound:
  Radio AM/FM, lettore CD, 4x70 W + 25 W, Dolby Pro Logic II, 12 altoparlanti (bassi, medi e alti nelle portiere anteriori, bassi e alti nelle portiere posteriori, bassi e alti nell'altoparlante centrale del cruscotto).

Le specifiche precise relative a questi livelli possono variare a seconda del mercato. Alcuni livelli non vengono offerti in tutti i mercati. L'elenco degli optional (subwoofer, lettore CD/MD, cambia-CD, telefono, navigazione ecc.) varia a seconda dei mercati. Non tutti gli optional sono disponibili per tutti i livelli.

Il libretto uso e manutenzione descrive un modo di comando degli impianti audio e telefonico. Se si dispone di tastierina al volante, si può utilizzare anch'essa.

Pannello di comando



Pannello di comando nel quadro centrale

Pannello di comando nel quadro centrale

1. POWER – Audio On/Off
2. PHONE – Telefono acceso/spento/ standby
3. VOLUME – Comandi per il volume
4. CD/MD – Commuta tra CD e MD (optional)
5. AM/FM – Commuta fra FM1, FM2 e AM
6. MENU – Apre il menu principale
7. ENTER – Seleziona le opzioni nel menu, attiva un'opzione o attiva il telefono dalla modalità standby
8. EXIT – Scorre indietro il menu, cancella un'opzione, mette il telefono in modalità standby o cancella il carattere precedente quando si inseriscono testi e numeri
9. Pulsante di navigazione – scorre su o giù nei menu, scorre/cambia traccia o stazione o scorre in avanti o indietro quando si inseriscono testi e numeri e commuta fra i dischi del cambia-CD
10. TUNING – scorre/cambia traccia, stazione
11. SOUND – impostazioni audio (ad esempio bassi, alti e fader)
12. SCAN – ricerca stazioni automatica
13. AUTO – ricerca e memorizza le stazioni più forti
14. Display – mostra opzioni, menu e informazioni
15. Apertura per inserimento/espulsione
16. Espulsione – CD/MD
17. Pulsanti per la memorizzazione delle stazioni/selezione della posizione del cambia-CD (1-6), pulsanti dei caratteri e dei numeri del telefono nonché selezione rapida nei menu

Display

Sul display è visualizzata la funzione attualmente in uso, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni. Con la luce diurna le informazioni sono mostrate su uno sfondo chiaro. Con il buio lo sfondo è scuro. Pulire il display con un panno morbido e asciutto. Mai utilizzare detergenti.

Questo display è usato anche per i comandi climatizzatore.

Uso del menu

Premere MENU per accedere al menu principale. Le impostazioni per la sorgente impianto audio (ad esempio la radio) vengono selezionate dal menu principale. Le impostazioni audio non possono essere effettuate se l'impianto audio non è attivato.

Pannello di comando

Uso del menu:

– Il pulsante di navigazione scorre in alto e in basso nel menu.
– Una breve pressione del pulsante EXIT permette di annullare o rifiutare un'opzione o di ritornare indietro di un livello nella struttura del menu.
– Premere ENTER per confermare, selezionare oppure passare da un sottomenu al sottomenu successivo.

Se la tensione di batteria è bassa, appare un testo sul display. La funzione di risparmio della batteria disattiva alcune funzioni oppure riduce il carico sulla batteria, ad esempio riducendo il volume dell'impianto audio.

Funzioni audio

IMG-201661

Audio On/Off

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I**. Premere il pulsante POWER per accendere o spegnere l'impianto audio. Se l'impianto audio è attivato quando si spegne il quadro, l'impianto si riaccenderà in modo automatico quando l'automobile viene riavviata.

Selezione della sorgente audio

La selezione della sorgente audio si effettua con i pulsanti di selezione rapida CD/MD e AM/FM.

- Pressioni ripetute del pulsante AM/FM consentono il passaggio tra FM1, FM2, e AM.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

Regolazione del volume

Ruotare il pomello del volume in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire il volume. In alternativa si può utilizzare la tastierina al volante.

L'automobile è dotata di ASC, quindi il volume viene adeguato automaticamente alla velocità dell'automobile.

Posizione di pausa

Quando il volume si trova nella posizione zero, il lettore CD/MD viene messo nella posizione di pausa. Per riattivare il lettore, alzare il volume.

Regolazione del volume per TP, PTY, notizie e allarme

Se un CD è in riproduzione quando la radio riceve un messaggio sul traffico, il lettore CD entra in modalità di pausa. Il messaggio verrà riprodotto al volume selezionato per quel tipo di messaggio. In seguito viene riattivato il volume del lettore CD. Se il volume viene regolato mentre si sta ascoltando il bollettino sul traffico, la nuova impostazione del volume sarà salvata, quindi usata per il bollettino successivo.

Impostazioni audio

– Premere SOUND.
– Premere ripetutamente il pulsante SOUND finché non si raggiunge la funzione da impostare. Selezionare tra BASSI, ALTI, FADER, BILANCIAMENTO, SUBWOOFER (optional), CENTRALE oppure SURROUND.
– Utilizzare il pomello TUNING per impostare il suono. Il display mostra una scala da min a max in cui la posizione centrale rappresenta la posizione normale.

Impostazioni audio	**Viene visualizzata sul display**
Bassi	BASSI
Alti	ALTI
Balance tra gli altoparlanti anteriori e posteriori	FADER
Balance tra gli altoparlanti di destra e sinistra	BILANCIAMENTO
Livello dell'altoparlante subwoofer	SUBWOOFER (optional)
Livello dell'altoparlante centrale (alcuni modelli)	CENTRALE
Livello di suono surround (alcuni modelli)	SURROUND

Il livello dell'altoparlante centrale può essere impostato solo se nel menu è stato selezionato Dolby Pro Logic II (DPL II) oppure lo stereo a tre canali (3CH). Il livello relativo al subwoofer può essere impostato solo se il subwoofer è attivato.

Funzioni audio

Dolby Surround Pro Logic II (alcuni modelli)

Dolby Surround Pro Logic II con altoparlante centrale posizionato al centro del cruscotto fornisce una qualità del suono più realistica.

I normali canali stereo sinistro e destro vengono divisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre, il suono surround viene prodotto dai canali degli altoparlanti posteriori.

Il Dolby Surround Pro Logic II è attivato nelle modalità CD e MD. È consigliato un impianto stereo a 3 canali per le trasmissioni radio AM e FM. Il Dolby Surround Pro Logic II è disponibile solo per il livello audio più elevato, Premium Sound.

Impostazione del suono surround:

– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare Impostazioni audio e premere ENTER.
– Selezionare Surround AM/FM oppure Surround CD/MD e premere ENTER.
– Selezionare Pro Logic II, 3 canali oppure Off e premere ENTER.

Il simbolo Dolby Pro Logic II viene mostrato sul display se viene selezionato. *3 canali* viene mostrato sul display se viene selezionato 3 canali.

OFF significa che l'impianto audio si trova in modalità stereo normale.

Le icone Dolby Surround Pro Logic II e Dolby sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic II Surround System è prodotto su licenza di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Altoparlante per bassi – Subwoofer (optional)

Produce un suono più corposo e toni bassi più profondi:

– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Subwoofer* e premere ENTER. Un segno di spunta nella casella (sul display) indica che è stato attivato.

Equalizzatore anteriore/ posteriore (alcuni modelli)

Regolazione fine del suono degli altoparlanti anteriori:

– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni audio* e premere ENTER.
– Selezionare *Equalizzatore anteriore (posteriore)* e premere ENTER.
– Regolare il livello con il pulsante di navigazione oppure il pomello TUNING.
– Utilizzare il pulsante di navigazione per cercare la stazione radio successiva. Possono essere regolate fino a cinque stazioni.
– Premere ENTER per salvare le modifiche e uscire.
– Premere EXIT per uscire senza salvare le modifiche.

Funzioni della radio

IMG-201661

Ricerca stazioni

– Selezionare la modalità radio *AM, FM1* o *FM2* usando il pulsante AM/FM.
– Premere brevemente la freccia destra o sinistra sul pulsante di navigazione per cercare la stazione con segnale forte radio successiva.
– Premere nuovamente una delle frecce per effettuare un'altra ricerca.

Ricerca stazioni manuale

Vi sono due modi per effettuare la ricerca manuale di una stazione.

- Ruotare il pomello TUNING per selezionare la frequenza desiderata.
- Tenere premuta la freccia sinistra o destra sul pulsante di navigazione. La radio inizia una lenta scansione nella direzione selezionata, la cui velocità aumenta dopo pochi secondi. Rilasciare il pulsante non appena compare la frequenza desiderata sul display.

Se è necessario regolare la frequenza, premere brevemente una delle frecce.

Memorizzazione delle stazioni

Per memorizzare una stazione selezionata con uno dei pulsanti di preselezione 0-9:

– Regolare la stazione desiderata.
– Tenere premuto il pulsante in cui si desidera memorizzare la stazione. Il suono si interromperà per qualche secondo e sul display apparirà la scritta Stazi. memoriz.

Si possono memorizzare fino a 10 stazioni sulle rispettive bande AM, FM1 e FM2, in totale 30 stazioni.

Memorizzazione automatica delle stazioni

La funzione cerca e memorizza automaticamente fino a dieci stazioni AM o FM con segnale forte in una memoria separata. Se si trovano più di dieci stazioni, vengono memorizzate le dieci dal segnale più forte. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM/FM.
– Avviare la ricerca premendo Auto per più di 2 secondi.
– Il messaggio AST in Corso appare sul display e viene memorizzato automaticamente un numero di stazioni con il segnale forte (massimo 10) comprese nell'intervallo di frequenze impostato. Se non ci sono stazioni con un segnale sufficientemente forte, verrà visualizzato il messaggio Staz. non trovata.

Le stazioni memorizzate possono essere recuperate con i pulsanti 0-9. Quando la radio è in modalità di memorizzazione automatica, viene visualizzato *Auto* sul display. Il testo scompare quando si torna alla modalità radio normale. Si torna in modalità radio normale premendo il pulsante AM/FM, EXIT oppure premendo Auto per meno di 0,7 secondi.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

– Per accedere alle ultime stazioni salvate, premere brevemente AUTO, quindi selezionare il canale con i pulsanti 0-9.

Scansione

Scansione stazioni:

– Selezionare la *modalità radio* con il pulsante AM-FM.

Funzioni della radio

– Premere SCAN. Sul display appare la scritta Scan.
– Premere SCAN oppure EXIT per uscire.

La funzione ricerca automaticamente la successiva radio AM oppure FM con segnale forte. Quando trova una stazione, si ferma per 8 secondi, quindi riprende la ricerca.

Radio Data System – RDS

RDS è un sistema che collega le emittenti di un network. Viene impiegato ad esempio per impostare la frequenza corretta, indipendentemente dall'emittente o dalla sorgente audio attivata (ad esempio CD). Il sistema può anche essere usato per ricevere informazioni sul traffico e per individuare un determinato tipo di trasmissioni. Il testo radio è uno dei componenti dell'RDS. Una stazione radio può trasmettere informazioni riguardanti il programma radio in fase di trasmissione.

NOTA! Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

Ricerca PI (ricerca automatica delle emittenti)

Ricerca PI viene visualizzato sul display quando la ricezione non è buona. La radio ricerca automaticamente le emittenti dal segnale più forte per il canale radio impostato. Il messaggio *Ricerca PI Exit per annullare* viene visualizzato finché non viene indi viduata una stazione.

Notizie

Messaggi codificati (ad es. notizie provenienti da stazioni RDS) interromperanno altre sorgenti audio usando l'impostazione volume per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle notizie, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume precedente viene ripristinato.

Impostazione Notizie

– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM/FM.
– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Notizie* e premere ENTER.

Il display visualizza *NEWS*. Premere EXIT per non ascoltare le notizie trasmesse al momento. La funzione *Notizie* resta attiva e la radio attende il programma di notizie successivo.

Disattivazione

– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM/FM.
– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Notizie* e premere ENTER.

Selezionare Exit per il notiziario dalla stazione corrente

– Selezionare la modalità radio con il pulsante AM/FM.
– Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare i notiziari.
– Premere MENU.
– Selezionare *Impostazioni audio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *Stazione notizie* e premere ENTER.
– Selezionare *Notizie da stazione cor.* e premere ENTER.

Disattivazione

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *Notizie* e premere ENTER.
– Selezionare *Stazione notizie* e premere ENTER.
– Selezionare *Notizie da tutte le stazioni* e premere ENTER.

Informazioni sul traffico – Stazione TP

La trasmissione delle informazioni sul traffico provenienti dalle stazioni RDS interrompe le altre sorgenti audio. Il messaggio viene trasmesso al volume impostato per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle informazioni, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume viene ripristinato al livello precedente.

Impostazione informazioni sul traffico

– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente.
– Selezionare *TP* e premere ENTER.

TP viene visualizzato sul display quando è attivata questa funzione. Se la stazione impostata può trasmettere informazioni sul traffico, viene visualizzato *TP)))* sul display. Se non si desidera ascoltare il notiziario sul traffico in fase di trasmissione, premere EXIT. La funzione TP rimane tuttavia ancora attivata e la radio si mette in attesa del successivo bollettino sul traffico.

Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico

– Selezionare la *modalità radio* con il pulsante AM/FM.
– Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *TP* e premere ENTER.
– Selezionare *Stazione TP* e premere ENTER.
– Selezionare *TP da stazione corrente*.

Disattivazione Stazione TP

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *TP* e premere ENTER.
– Selezionare *StazioneTP* e premere ENTER.
– Selezionare *TP da tutte le stazioni* e premere ENTER.

Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

– Premere MENU.
– Selezionare la sorgente corrente.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *TP* e premere ENTER.
– Selezionare *Ricerca TP* e premere ENTER.

Disattivazione

Selezionare nuovamente *Ricerca TP* e premere ENTER.

Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti, ecc.

Visualizzazione di testi informativi sul display

– Premere MENU. Selezionare il menu per la rispettiva sorgente audio. Premere ENTER (la sorgente audio corrente è sempre evidenziata nel menu se l'impianto audio è attivo).
– Selezionare *Radiotext* nel menu e premere ENTER.

Disattivazione

Selezionare nuovamente *Testo radio* e premere ENTER.

Funzioni della radio

Allarme

L'allarme viene trasmesso automaticamente. La funzione non può essere disattivata. Il messaggio ALLARME! viene visualizzato sul display della radio durante la trasmissione di un messaggio d'allarme. La funzione è usata per avvisare i conducenti di incidenti molto gravi o di catastrofi.

Tipo di programma – PTY

Utilizzare la funzione PTY per selezionare i differenti tipi di programma.

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *PTY* e premere ENTER.
– Selezionare *Mostra PTY* e premere ENTER. Il tipo di programma della stazione impostata PTY viene visualizzato sul display.

NOTA! Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

Tipo di programma – visualizzazione sul display

- Attualità
- Informazioni
- Sport
- Educazione
- Teatro
- Cultura
- Scienza
- Varie
- Musica pop
- Musica rock
- Musica leggera
- Classica leggera
- Musica classica
- Altra musica
- Meteo e città
- Economia
- Programmi ragazzi
- Affari sociali
- Religione
- Linea aperta
- Viaggi e turismo
- Tempo libero
- Musica jazz
- Musica country
- Musica nazionale
- Vecchi successi
- Musica folk
- Documentari

Ricerca di un programma specifico

Ricerca in tutta la banda di frequenze:

– Selezionare *FM 1* o *FM 2* e premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *PTY* e premere ENTER.
– Scorrere fino a *Seleziona PTY* e premere ENTER.
– Premere ENTER per uno o più tipi di programma elencati. Il simbolo PTY sul display si accende in occasione della prima selezione e la radio viene messa in standby per la funzione PTY.
– Premere EXIT per tornare indietro.
– Selezionare *Ricerca PTY* e premere ENTER. Se la radio trova una stazione con il tipo di programma selezionato, tale stazione viene trasmessa attraverso gli altoparlanti.

Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.

La funzione PTY entra quindi in modalità standby finché non inizia la trasmissione del tipo di programma selezionato, allorché la radio passa automaticamente alla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

Disattivazione

– Selezionare Annulla tutti i PTY. Il simbolo PTY viene rimosso dal display e la radio torna alla modalità normale.

PTY standby

Per lasciare il PTY in standby, ripetere i passaggi 1-6.

Aggiornamento automatico frequenza

La funzione AF è solitamente attivata e consente di impiegare il ripetitore più potente disponibile di una determinata stazione radio.

Aggiornamento automatico frequenza

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *AF* e premere ENTER.

Riattivazione

– Selezionare *AF* e premere ENTER.

Programmi radio regionali

La funzione regionale è normalmente disattivata. Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

Attivazione dei programmi radio regionali

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *Regionali* e premere ENTER.
– Il testo *REG* viene visualizzato sul display.

Disattivazione

– Selezionare nuovamente *REG* e premere ENTER.

EON - Stazioni locali/Stazioni distanti/Off (Enhanced Other Networks)

Con la funzione EON attivata le informazioni sul traffico e i notiziari interrompono i programmi radio.

La funzione prevede tre livelli:

- *Stazione locali* - Interrompe solamente se il segnale è forte.
- *Stazioni distanti* - Interrompe anche se il segnale è debole.
- *Off* - Non attivata.

Attivazione EON

– Premere MENU.
– Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare EON e premere ENTER.
– Selezionare *Stazioni locali, Stazioni Distanti* oppure *Off* e premere ENTER.

Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

– Premere MENU. Selezionare la sorgente audio corrente nel menu e premere ENTER.
– Selezionare *Impostazioni radio avanzate* e premere ENTER.
– Selezionare *Resettare tutto* e premere ENTER.
– Premere ENTER nuovamente per confermare.

CD/MD (optional)

IMG-201663

Avvio del lettore CD/MD (optional)

Avviare il lettore CD/MD premendo il pulsante CD/MD. Inserire un disco nel lettore.

CD

Se la qualità del CD non è conforme ai requisiti della norma EN60908 o se questo è stato inciso con un'apparecchiatura inadeguata, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

Cambio brano

Premere la freccia a sinistra o a destra per passare alla traccia precedente o a quella successiva. Il numero di traccia viene visualizzato sul display. A tal scopo è possibile usare anche il pomello TUNING (oppure la tastierina al volante).

Importante!

Usare solamente CD standard da 12 cm, non più piccoli. Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco. Il lettore CD potrebbe quindi danneggiarsi.

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Tenere premuta la freccia a sinistra o a destra sul pulsante di navigazione per effettuare ricerche all'interno di una traccia o nell'intero disco. La ricerca continua finché i pulsanti non vengono rilasciati.

Random

La funzione interviene facendo suonare i brani del CD in ordine casuale.

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Random* e premere ENTER.

Il testo *RND* viene visualizzato sul display fintantoché la funzione è attivata.

Disattivazione

– Selezionare nuovamente *Random* e premere ENTER oppure EXIT.

Scan

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

– Premere SCAN.
– Premere EXIT per riprodurre la traccia corrente.

Testo disco

Su alcuni dischi CD vi sono informazioni relative ai titoli. Le informazioni vengono visualizzate come un messaggio di testo nel display (vale solo per il lettore combinato cd/md)

Attivazione del testo disco

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Testo disco* e premere ENTER.

Se presenti sul disco, le informazioni sono ora visualizzate sul display.

Disattivazione

– Selezionare *Testo disco* e premere ENTER.

Espulsione CD/MD

Premere il pulsante di espulsione per espellere il disco. Per ragioni di sicurezza stradale, un CD espulso rimane estratto per 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e la modalità sarà commutata in quella di pausa (non vale per il MD). Premere CD/MD per riattivare il lettore.

Cambia-CD (optional)

Avviare il cambia-CD

Il cambia-CD può contenere fino a sei dischetti contemporaneamente.

Avvio del cambia-CD:

– Premere il pulsante CD.
– Selezionare una posizione vuota usando i pulsanti 1-6 (o su/giù usando il pulsante di navigazione). Il display visualizza quali posizioni sono libere.
– Inserire un CD nel cambia-CD.

Assicurarsi che *Inserire disco* sia visualizzato prima di inserire un nuovo disco.

CD

Se la qualità del CD non è conforme ai requisiti della norma EN60908 o se questo è stato inciso con un'apparecchiatura inadeguata, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

Importante!

Usare solamente CD standard da 12 cm, non più piccoli. Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco. Il lettore CD potrebbe quindi danneggiarsi.

Selezione della posizione

Selezionare il disco da leggere tramite i pulsanti 1-6 o premendo la freccia in alto o in basso sul pulsante di navigazione. Il numero del disco e della traccia sono visualizzati sul display.

Cambio brano

Premere la freccia a sinistra o a destra sul pulsante di navigazione per passare alla traccia precedente o a quella successiva. Il numero di traccia viene visualizzato sul display. A tal scopo è possibile usare anche il pomello TUNING (oppure la tastierina al volante).

Avanzamento/riavvolgimento rapido

Tenere premuta la freccia a sinistra o a destra sul pulsante di navigazione per effettuare ricerche all'interno di una traccia o nell'intero disco. La ricerca continua finché i pulsanti non vengono rilasciati.

Random

Riproduce le tracce del CD in ordine casuale.

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Random* e premere ENTER.
– Selezionare *Disco singolo* o *Tutti i dischi* affinché il lettore scelga in modo casuale da uno o da tutti i dischi nel cambia-CD.
– *RND* o *RND ALL* viene visualizzato sul display finché la funzione è attivata.
– Premere la freccia a destra sul pulsante di navigazione per selezionare la traccia casuale successiva.

Disattivazione

– Premere EXIT.

NOTA! La funzione di scelta casuale della traccia è operativa soltanto sul disco in ascolto.

Scan

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

– Premere SCAN.

NOTA! Premere EXIT per riprodurre la traccia corrente.

Testo disco

Alcuni CD dispongono di informazioni relative ai titoli. Le informazioni vengono visualizzate sotto forma di testo sul display.

Informazioni sul testo disco

– Premere MENU. Selezionare il menu per la sorgente audio corrente e premere ENTER.
– Selezionare *Testo disco* e premere ENTER.

Se presenti sul disco, le informazioni sono ora visualizzate sul display.

Disattivazione

– Selezionare *Testo disco* e premere ENTER.

Espulsione dei CD, 1 disco

Premere il pulsante di espulsione. Il CD rimane estratto per 12 secondi. Dopo tale intervallo, il lettore inserirà di nuovo il disco al suo interno e la modalità sarà commutata in quella di pausa. Premere CD/MD per riattivare il lettore.

Espulsione dei CD, tutti i dischi

Premere il pulsante di espulsione (per più di 2 secondi) per attivare la funzione di espulsione. L'intero caricatore viene svuotato, disco per disco. Sul display viene visualizzato il messaggio Eject tutti.

Impostazioni menu e opzioni – Impianto audio

Menu FM1/FM2

1. Notizie Off/[1]
2. TP Off/On[1]
3. PTY
- 3.1. Seleziona PTY
  - 3.1.1. Annulla tutti i PTY
  - 3.1.2. Elenco dei PTY presenti
- 3.2. Ricerca PTY
- 3.3. Mostra PTY On/Off

4. Testo radio On/Off[1]
5. Impostazioni radio avanzate
- 5.1. TP
  - 5.1.1. Stazione TP
  - 5.1.2. Ricerca TP Off/On[1]
- 5.2. Stazione notizie
- 5.3. AF On[1]/Off
- 5.4. Regionali On/Off[1]
- 5.5. EON
  - 5.5.1. Off
  - 5.5.2. Stazioni locali
  - 5.5.3. Stazioni distanti[1]
- 5.6. Resettare tutto

6. Impostazioni audio
- 6.1. Surround AM/FM (alcuni modelli)
  - 6.1.1. Dolby Pro Logic II
  - 6.1.2. 3 canali
  - 6.1.3. Off[1]
- 6.2. Surround CD/MD (alcuni modelli)
  - 6.2.1. Dolby Pro Logic II
  - 6.2.2. 3 canali stereo
  - 6.2.3. Off
- 6.3. Subwoofer On[1]/Off (optional)
- 6.4. Equalizzatore anteriore (alcuni modelli)
- 6.5. Equalizzatore posteriore (alcuni modelli)
- 6.6. Controllo volume automatico
  - 6.6.1. Minimo
  - 6.6.2. Medio
  - 6.6.3. Massimo
- 6.7. Resettare tutto

Menu AM

1. Impostazioni audio
- 1.1. Surround AM/FM (alcuni modelli)
  - 1.1.1. Dolby Pro Logic II
  - 1.1.2. 3 canali stereo Off[1]
- 1.2. Surround CD/MD (alcuni modelli)
  - 1.2.1. Dolby Pro Logic II
  - 1.2.2. 3 canali stereo
  - 1.2.3. Off
- 1.3. Subwoofer On[1]/Off (optional)
- 1.4. Equalizzatore anteriore (alcuni modelli)
- 1.5. Equalizzatore posteriore (alcuni modelli)
- 1.6. Compensazione velocità
  - 1.6.1. Minimo
  - 1.6.2. Medio
  - 1.6.3. Massimo
- 1.7. Resettare tutto

Menu CD

1. Random
2. Notizie (Off[1])
3. TP (Off[1])
4. Impostazioni audio
- 4.1. Surround AM/FM (alcuni modelli)
  - 4.1.1. Dolby Pro Logic II
  - 4.1.2. 3 canali
  - 4.1.3. Off[1]
- 4.2. Surround CD/MD (alcuni modelli)
  - 4.2.1. Dolby Pro Logic II
  - 4.2.2. 3 canali
  - 4.2.3. Off
- 4.3. Subwoofer (On[1]) (optional)
- 4.4. Equalizzatore anteriore (alcuni modelli)
- 4.5. Equalizzatore posteriore (alcuni modelli)
- 4.6. Controllo volume automatico
  - 4.6.1. Minimo
  - 4.6.2. Medio
  - 4.6.3. Massimo
- 4.7. Resettare tutto

Menu cambia-CD

1. Random
- 1.1. Off[1]
- 1.2. Disco singolo
- 1.3. Tutti i dischi

2. Notizie (Off[1])

3. TP (Off[1])

4. Testo disco (Off[1])

5. Impostazioni audio
- 5.1. Surround AM/FM (alcuni modelli)
  - 5.1.1. Dolby Pro Logic II
  - 5.1.2. 3 canali
  - 5.1.3. Off[1]
- 5.2. Surround CD/MD (alcuni modelli)
  - 5.2.1. Dolby Pro Logic II[1]
  - 5.2.2. 3 canali
  - 5.2.3. Off
- 5.3. Subwoofer (On[1]) (optional)
- 5.4. Equalizzatore anteriore (alcuni modelli)
- 5.5. Equalizzatore posteriore (alcuni modelli)
- 5.6. Controllo volume automatico
  - 5.6.1. Minimo
  - 5.6.2. Medio
  - 5.6.3. Massimo
- 5.7. Resettare tutto

Menu CD/MD

1. Random

2. Notizie (Off[1])

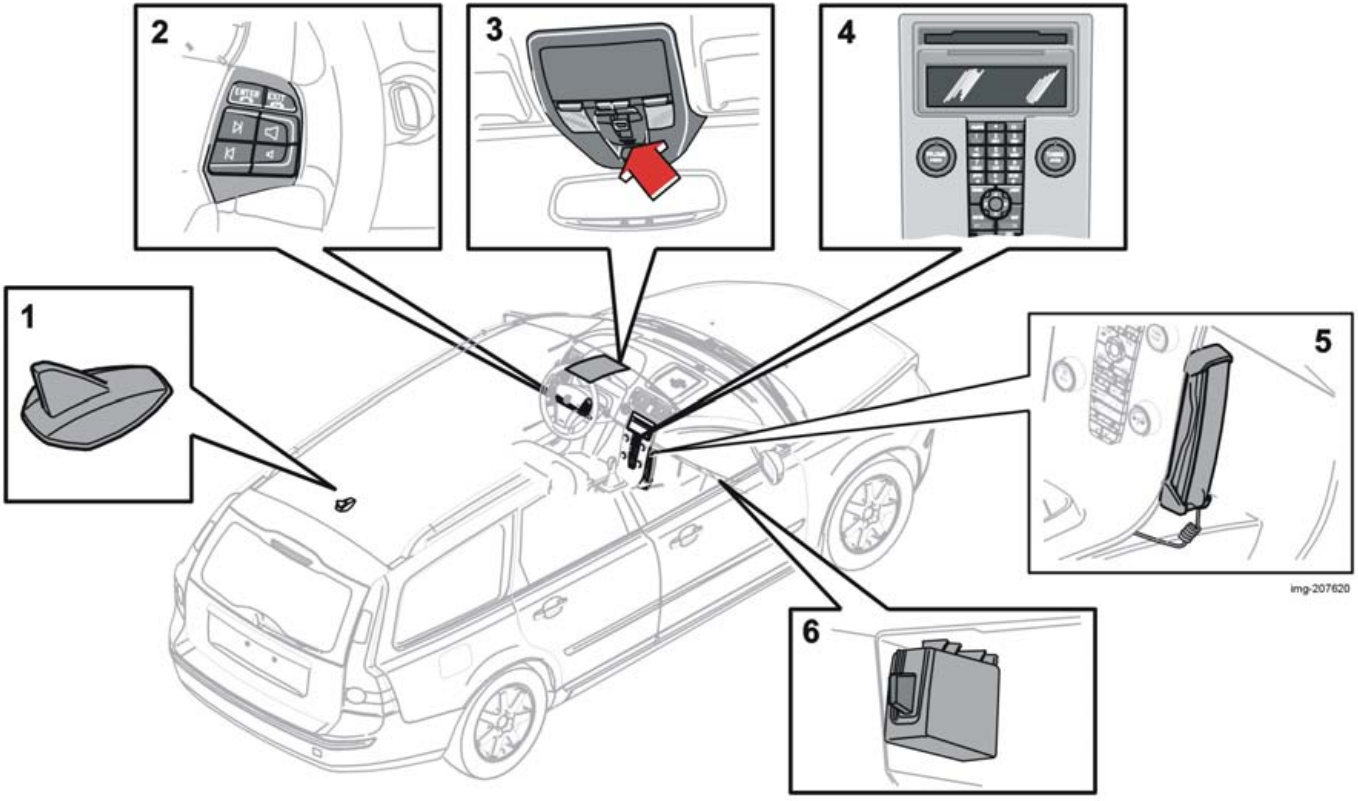
3. TP (Off[1])

4. Testo disco (Off[1])

5. Impostazioni audio
- 5.1. Surround AM/FM (alcuni modelli)
  - 5.1.1. Dolby Pro Logic II
  - 5.1.2. 3 canali
  - 5.1.3. Off[1]
- 5.2. Surround CD/MD (accessorio)
  - 5.2.1. Dolby Pro Logic II[1]
  - 5.2.2. 3 canali
  - 5.2.3. Off
- 5.3. Subwoofer (On[1]) (optional)
- 5.4. Equalizzatore anteriore (optional)
- 5.5. Equalizzatore posteriore (optional)
- 5.6. Controllo volume automatico
  - 5.6.1. Minimo
  - 5.6.2. Medio
  - 5.6.3. Massimo
- 5.7. Resettare tutto

1. Impostazioni di fabbrica

Telefono (optional)



Componenti impianto telefonico

1. Antenna

L'antenna è installata sul tetto.

2. Tastierina al volante

Con la tastiera possono essere sfruttate la maggior parte delle funzioni del sistema telefono. Quando il telefono è attivato, può essere utilizzato solo per le funzioni telefoniche. In posizione attiva, le informazioni telefono sono sempre visibili nel display del pannello di controllo.

3. Microfono

Il microfono vivavoce è incorporato nella mensola del soffitto presso lo specchio retrovisore interno.

4. Pannello di comando

Tutte le funzioni (eccetto il volume di conversazione) possono essere comandate dalla tastiera nel pannello di controllo. Nel display vengono visualizzate le funzioni del menù, il messaggio, il numero di telefono ecc.

5. Ricevitore (optional)

6. SIM card

SIM card è posizionata in un supporto nel vano portaoggetti.

Generalità

- Scegliere sempre un luogo non trafficato.
- Se il conducente deve utilizzare il ricevitore, parcheggiare l'automobile in un posto sicuro.
- Spegnere l'impianto telefonico durante il rifornimento carburante.
- Spegnere l'impianto telefonico nelle situazioni di pericolo.
- Gli interventi all'impianto telefonico devono essere effettuati esclusivamente da personale autorizzato.

Chiamate di emergenza

Le chiamate al numero d'emergenza possono essere effettuate anche senza SIM card, con il presupposto che ci sia copertura di qualche operatore GSM.

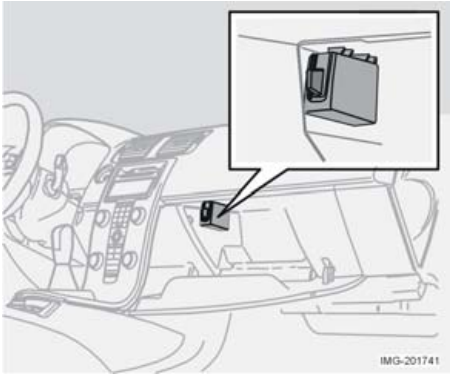
Chiamate d'emergenza:

– Attivare il telefono.
– Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
– Premere ENTER.

Altoparlante

Il telefono usa l'altoparlante nella portiera del conducente o, se presente, l'altoparlante centrale dell'impianto audio.

Funzioni del telefono



SIM card

Il telefono può funzionare soltanto con una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. Questa scheda è fornita da diversi operatori di rete. Rivolgersi al proprio operatore di rete se si riscontrano difficoltà con la scheda.

Inserire la SIM card per iniziare a usare il telefono.

- Spegnere il telefono.
- Aprire il vano portaoggetti e lo sportellino del supporto della SIM card.
- Estrarre il supporto della SIM card.
- Inserire la scheda con la parte di metallo rivolta verso l'alto. Assicurarsi che l'angolo smussato della SIM card sia allineato alla fasatura del supporto.
- Reinserire delicatamente il supporto.

SIM card doppia

Diversi operatori di rete offrono due SIM card, una per l'automobile e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere informazioni all'operatore di rete sulle offerte disponibili e sulle modalità d'impiego della SIM card doppia.

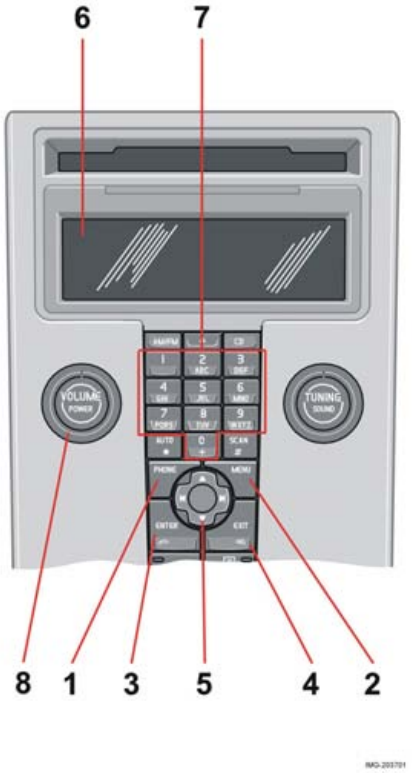
Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255[1]
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

1. Il numero delle posizioni di memoria della SIM card varia a seconda dell'abbonamento.

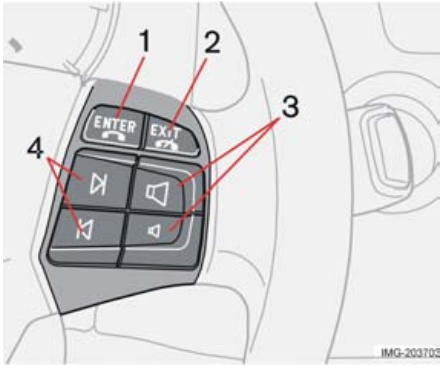
Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore di rete. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare *#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in un luogo sicuro.



Pannello di comando nel quadro centrale

1. PHONE – Telefono acceso/spento/ standby.
2. MENU – Apre il menu principale.
3. ENTER – Accetta la conversazione, seleziona nel menù o attiva il telefono dalla modalità standby. Una breve pressione su ENTER visualizza anche l'ultimo numero composto.
4. EXIT – Termina/rifiuta una chiamata, scorre indietro nel menu, annulla una selezione o cancella le cifre/caratteri immessi.
5. Pulsante di navigazione – Scorre su o giù nei menu o scorre in avanti o indietro quando si inseriscono testi e numeri.
6. Display.
7. Pulsanti dei numeri e dei caratteri nonché selezione rapida delle opzioni.
8. VOLUME – Controlla il rumore di fondo dalla radio ecc. durante le chiamate.



Tastierina al volante

1. ENTER – Accetta la conversazione, sfoglia il menù o attiva il telefono dalla modalità standby. Una pressione su ENTER visualizza anche l'ultimo numero composto.
2. EXIT – Termina/rifiuta una chiamata, scorre indietro nel menu, annulla una selezione o cancella le cifre/caratteri immessi.
3. Volume – Aumenta/diminuisce il volume della chiamata in corso.
4. Pulsante di navigazione – Scorre su o giù nei menu o scorre in avanti o indietro quando si inseriscono testi e numeri.

Funzioni del telefono

Interruttore

Quando l'impianto telefonico è attivato o in modalità standby, sul display viene visualizzato un ricevitore. Se si spegne il quadro dell'automobile mentre l'impianto telefonico è acceso, la volta successiva che il quadro viene acceso, l'impianto telefonico verrà attivato. Se l'impianto telefonico è spento, non si possono ricevere telefonate.

Attivazione dell'impianto telefonico

– Premere PHONE.

– Immettere il codice PIN e premere ENTER.

Spegnimento

– Tenere premuto PHONE per spegnere l'impianto telefonico.

Modalità standby

– Premere PHONE o EXIT per mettere l'impianto telefonico in modalità standby.

Riattivazione

– Premere PHONE brevemente per riattivare l'impianto telefonico.

Chiamata e ricezione di una chiamata

Chiamata:

– Digitare il numero e premere ENTER nella tastierina al volante o nel pannello comandi, oppure sollevare la cornetta.

Ricezione di una chiamata:

– Premere ENTER o sollevare il ricevitore. Si può anche utilizzare la funzione di risposta automatica, vedere l'opzione 4.3.

Il suono dell'impianto audio può essere disinserito automaticamente quando una telefonata è in corso, vedere l'opzione 5.5.3.

Abbassamento del volume all'arrivo di una telefonata

Se il telefono squilla, ad esempio, mentre la radio è accesa, il volume verrà abbassato al momento della risposta alla chiamata. Quando la chiamata è conclusa, il volume ritorna al livello precedentemente impostato. Il volume della radio può essere regolato nel corso della conversazione telefonica e, in tal caso, alla fine della telefonata viene assunto il livello di volume impostato. Il volume dell'audio può essere completamente disattivato durante una chiamata. Vedere menu 5.5.3. La funzione è presente soltanto negli impianti telefonici integrati Volvo.

Termine conversazione

Premere EXIT oppure riagganciare. L'impianto audio torna all'attività precedente. Per respingere una chiamata in arrivo, premere EXIT.

Modalità standby

È possibile ricevere chiamate mentre l'impianto audio è attivato e le informazioni provenienti dalle sorgenti dell'impianto audio sono visualizzate sul display. Il telefono deve trovarsi in modalità attivata per usare altre funzioni dell'impianto telefonico.

Selezione rapida nel menu.

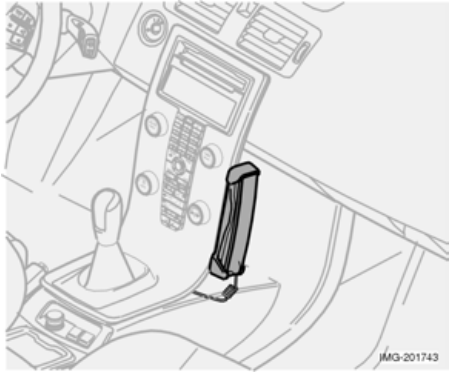
All'interno del menu, è possibile utilizzare i numeri invece delle frecce e il pulsante ENTER per selezionare il menu desiderato nel livello del menu principale. Ogni opzione è numerata. I numeri sono visualizzati sul display insieme all'opzione.

Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere ad alcune parti del menu dell'impianto a una velocità di marcia superiore a 8 km/h. È possibile completare solo le attività iniziate nella struttura del menu. È possibile disattivare il limitatore di velocità nell'opzione 5.6.1 Blocco menu.

IDIS

Il sistema IDIS (Intelligent Driver Information System) consente di ritardare le chiamate telefoniche e i messaggi SMS in arrivo in modo che il conducente possa concentrarsi sulla guida. Le chiamate e i messaggi SMS in arrivo possono essere ritardati di 5 secondi prima che vengano collegati. Le chiamate perse verranno visualizzate sul display. L'IDIS può essere disinserito tramite l'opzione 5.6.2.



Ricevitore (optional)

Chiamata con il ricevitore:

– Selezionare il numero telefonico desiderato usando la tastierina sul quadro centrale e alzare il ricevitore per effettuare la chiamata. Premere il ricevitore verso il basso prima di sollevarlo.

La chiamata è conclusa quando il ricevitore è posto nuovamente nel supporto.

Il volume viene regolato con il pomello sul lato del ricevitore.

Per passare al dispositivo vivavoce senza terminare la chiamata:

– Premere la freccia a destra sulla tastierina al volante (o i pulsanti menu sul pannello di comando) e selezionare Risp vivavoce. Premere ENTER e porre il ricevitore nel relativo supporto. Se il ricevitore è già stato tolto dal suo supporto, la voce in entrata sarà riprodotta nel dispositivo vivavoce. Premere MENU, scorrere fino a *Risp telefono* e premere ENTER per trasferire al ricevitore.

Ultimi numeri chiamati

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

Chiamata degli ultimi numeri chiamati:

– Premere ENTER sulla tastierina al volante o sul pannello di comando (quando è in modalità attiva).
– Scorrere in avanti o indietro con il pulsante di navigazione tra gli ultimi numeri digitati. Questi vengono visualizzati sul display.
– Premere ENTER.

Selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere collegato a un pulsante di selezione rapida (1-9).

– Selezionare *Rubrica* nel menu e premere ENTER.
– Scorrere a *Selezione rapida* (menu 3.4) e premere ENTER.
– Selezionare la cifra che si desidera impostare. Premere ENTER per confermare.
– Trovare il nome o il numero desiderato nella rubrica telefonica. Premere ENTER per selezionare.
– Tenere premuto il pulsante di selezione rapida per circa due secondi per chiamare o premere brevemente il pulsante, quindi premere ENTER.

NOTA! Quando il telefono viene acceso, trascorre qualche istante prima che la selezione rapida divenga disponibile. L'opzione 3.4.1 deve essere attivata per poter usare il numero a selezione rapida.

Ricezione di una telefonata mentre è in corso un'altra conversazione

Un segnale a due toni nel corso di una chiamata indica che è in arrivo un'altra chiamata. Sul display viene visualizzato: *Rispondere?*

Ricezione di una chiamata:

– Premere ENTER. La conversazione corrente viene messa in attesa.
– Selezionare *In attesa/Riprendi* per terminare la chiamata e tornare alla chiamata in attesa.

Rifiuto chiamata in arrivo: premere EXIT.

Chiudere la chiamata attiva: premere EXIT. La funzione può essere esclusa dal menù.

Funzioni con conversazione in corso

Numerose funzioni sono disponibili durante una chiamata.

Funzioni del telefono

Usare il pulsante di navigazione per scorrere lo schermo e premere ENTER per eseguire la selezione.

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Metti in attesa/ Riprendi	Sceglie se la conversazione in corso deve essere messa in attesa o ripresa
Risp vivavoce/ Risp telefono	Permette di utilizzare vivavoce o ricevitore
Rubrica	Visualizza la rubrica

Numerose funzioni sono disponibili durante una chiamata in corso mentre un'altra chiamata è in attesa.

Usare il pulsante di navigazione per scorrere lo schermo e premere ENTER per eseguire la selezione.

Posizione riservata ON/Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Risp vivavoce/ Risp telefono	Permette di utilizzare vivavoce o ricevitore
Conversazione multipla	Conversazione a tre (altre opzioni)
Commuta	Commuta tra due chiamate
Rubrica	Visualizza la rubrica

Volume della telefonata

Regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti con l'altoparlante grande o piccolo sulla tastierina al volante.

Quando il telefono è attivato, la tastierina al volante controlla soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Il telefono deve essere in modalità standby per regolare l'impianto audio usando la tastierina al volante.

Rubrica

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Se il numero è memorizzato nella rubrica, quando si riceve una chiamata viene visualizzato il nome corrispondente sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

Memorizzazione dei numeri telefonici con nome:

- Premere MENU.
- Selezionare *Rubrica* e premere ENTER.
- Scorrere ad *Aggiungi* e premere ENTER.
- Digitare un nome e premere ENTER.
- Digitare un numero e premere ENTER.
- Selezionare la memoria in cui salvare e premere ENTER.

Copia tra la SIM card e la rubrica

Copia dalla SIM card alla rubrica:

- Premere MENU.
- Selezionare *Rubrica*.
- Selezionare *Copia tutto*.
- Selezionare Da SIM a tel e premere ENTER.

È anche possibile copiare dalla rubrica alla SIM card.

Cancellazione di nomi

Cancellazione dalla rubrica:

- Premere MENU.
- Selezionare *Rubrica*.
- Selezionare *Cerca*.
- Specificare la prima lettera del nome (o l'intero nome) e premere ENTER.
- Individuare il nome da cancellare e premere ENTER.
- Selezionare *Cancella* per rimuovere il nome.

Digitazione nome/messaggio

Premere il pulsante contrassegnato dal carattere desiderato. Premere una volta per ottenere il primo carattere, due volte per il secondo e così via. Premere 1 per lo spazio.

1	spazio 1- ? ! , . : " ' ( )
2	a b c 2 ä å à æ ç

3	d e f 3 è é
4	g h i 4 ì
5	j k l 5
6	m n o 6 ñ ö ò Ø
7	p q r s 7 ß
8	t u v 8 ü ù
9	w x y z 9
*	Per selezionare due lettere dallo stesso pulsante, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi.
0	+ 0 @ * # & $ £ / %
#	passa dalle maiuscole alle minuscole e viceversa
EXIT	cancellare l'ultimo carattere immesso. Tenendo premuto il pulsante viene cancellato tutto il numero o tutto il testo.

Interruzione dell'immissione di un testo:

– Cancellare tutti i caratteri immessi tenendo premuto a lungo il pulsante EXIT.
– Tornare al menu tenendo di nuovo premuto a lungo il pulsante EXIT.

Chiamata dalla memoria

– Premere MENU.
– Scorrere verso il basso usando il pulsante di navigazione (o il pulsante con la freccia sinistra al volante per eseguire una ricerca nella rubrica).
– Premere ENTER. Scorrere fino al nome desiderato usando il pulsante di navigazione o premere la prima lettera del nome (oppure inserire il nome per esteso). Premere ENTER.
– Premere ENTER per chiamare il numero selezionato.

Impostazioni menu e opzioni – Telefono

Menu telefono

1. Registro telefonate
- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate fatte
- 1.4. Cancella elenco
  - 1.4.1. Tutte le chiamate
  - 1.4.2. Chiamate perse
  - 1.4.3. Telefonate ricevute
  - 1.4.4. Chiamate fatte
- 1.5. Durata chiamate
  - 1.5.1. Ultima telefonata
  - 1.5.2. Numero chiamate
  - 1.5.3. Tempo totale
  - 1.5.4. Azzera tempo

2. Messaggi
- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Impost. messagg.
  - 2.3.1. Numero SMSC
  - 2.3.2. Tempo di validità
  - 2.3.3. Tipo di messagg.

3. Rubrica
- 3.1. Aggiungi
- 3.2. Scorri
- 3.3. Copia tutto
  - 3.3.1. SIM al tel
  - 3.3.2. Tel a SIM
- 3.4. Selezione rapida
  - 3.4.1. Attiva
  - 3.4.2. Seleziona numero
- 3.5. Vuota SIM
- 3.6. Vuota telefono
- 3.7. Stato della memoria

4. Opzioni di telef.
- 4.1. Invia numero
- 4.2. Chiamata in attesa
- 4.3. Risp. aut.
- 4.4. Chiamata automatica
- 4.5. Trasferimento
  - 4.5.1. Tutte le chiamate
  - 4.5.2. Se occupato
  - 4.5.3. Se non risponde
  - 4.5.4. Se irraggiungibile
  - 4.5.5. Invio fax
  - 4.5.6. Invio dati
  - 4.5.7. Annulla tutte

5. Impostaz. tel.
- 5.1. Operatore
  - 5.1.1. Automatico
  - 5.1.2. Manuale
- 5.2. Lingua
  - 5.2.1. English UK
  - 5.2.2. English US
  - 5.2.3. Español
  - 5.2.4. Français CAN
  - 5.2.5. Français FR
  - 5.2.6. Italiano
  - 5.2.7. Nederlands
  - 5.2.8. Português BR
  - 5.2.9. Português P
  - 5.2.10. Suomi
  - 5.2.11. Svenska
  - 5.2.12. Dansk
  - 5.2.13. Deutsch
- 5.3. Sicurezza SIM
  - 5.3.1. On
  - 5.3.2. Off
  - 5.3.3. Automatico
- 5.4. Modifica codici
  - 5.4.1. Codice PIN
  - 5.4.2. Codice telefonico
- 5.5. Volume
  - 5.5.1. Volume tel.
  - 5.5.2. Suoneria
  - 5.5.3. Abbassa radio
  - 5.5.4. Bip messagg.
- 5.6. Sicurezz. strad.
  - 5.6.1. Blocco menu
  - 5.6.2. IDIS

5.7. Install. fabbr.

Descrizione delle opzioni

1. Registro telefonate

1.1. Chiamate perse
Lista di chiamate non risposte. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

1.2. Chiamate ricevute
Lista di chiamate ricevute. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

1.3. Chiamate fatte
Lista di numeri chiamati. È possibile richiamare il numero o cancellarlo o ancora memorizzarlo nella rubrica.

1.4. Cancella elenco
Cancellare le liste comprese nei menù 1.1, 1.2 e 1.3 come segue.

1.4.1. Tutte
1.4.2. Perse
1.4.3. Ricevute
1.4.4. Fatte

1.5. Durata chiamate
Durata dell'ultima conversazione o totale durata di tutte le conversazioni.

1.5.1. Ultima telefonata
1.5.2. Numero chiamate
1.5.3. Tempo totale
1.5.4. Azzera tempo

Per l'azzeramento del misuratore delle conversazioni è necessario il codice telefono (vedere Menù 5.4).

2. Messaggi

2.1. Leggi
Messaggi ricevuti. Permette di cancellare, inoltrare, modificare o salvare l'intero messaggio letto o parti di esso.

2.2. Scrivi
Permette di scrivere un messaggio usando la tastierina, quindi salvare il messaggio o inviarlo.

2.3. Impostazione messaggi
Indicare il numero (numero SMSC) del centralino che deve inoltrare il vostro messaggio e quanto a lungo questo dovrà restare memorizzato nel centralino stesso.

2.3.1. Numero SMSC
2.3.2. Tempo di validità
2.3.3. Tipo di messaggio

Contattare l'operatore di rete per informazioni relative a queste impostazioni e per il numero SMSC. Le impostazioni non devono normalmente essere modificate.

3. Rubrica

3.1. Aggiungi
Permette di memorizzare nomi e numeri nella rubrica. Vedere sezione sulle funzioni disponibili nella rubrica per ulteriori informazioni.

3.2. Scorri
Permette di cercare un nome nella rubrica.

3.3. Copia tutto
Copiare il numero di telefono della scheda SIM ed il nome nella memoria del telefono.

3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono
3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

3.4. Selezione rapida
Un numero della rubrica può essere memorizzato per la selezione rapida.

3.5. Vuota SIM
Cancella l'intera memoria della SIM card.

3.6. Azzera memoria
Cancella l'intera memoria del telefono.

3.7. Stato della memoria
Visualizza quante posizioni sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nella memoria del telefono. La tabella visualizza le posizioni occupate; ad esempio 100 (su 250).

4. Opzioni telefonata

4.1. Invia numero
Permette di scegliere se il proprio numero viene visualizzato o nascosto alla persona chiamata. Contattare l'operatore di rete per avere un numero nascosto permanente.

Impostazioni menu e opzioni – Telefono

4.2. Chiamata in attesa
Permette di scegliere se si desidera essere avvertiti di un'eventuale chiamata in attesa nel corso di una conversazione telefonica.

4.3. Risp. aut.
Permette di ricevere automaticamente una chiamata in arrivo.

4.4. Richiamata
Richiama un numero occupato.

4.5. Trasferimento
Qui si seleziona il tipo di telefonate che devono essere trasferite ad uno specifico numero di telefono.

4.5.1. Tutte le chiamate (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso)
4.5.2. Se occupato
4.5.3. Se non risponde
4.5.4. Se irraggiungibile
4.5.5. Invio fax
4.5.6. Invio dati
4.5.7. Annulla tutte

5. Impostazioni del telefono

5.1. Operatore
Per selezionare l'operatore automaticamente o manualmente. L'operatore selezionato viene visualizzato sul display nella posizione base del telefono.

5.1.1. Auto
5.1.2. Manuale

5.2. Lingua
Selezionare la lingua del telefono.

5.2.1. English UK
5.2.2. English US
5.2.3. Español
5.2.4. Français CAN
5.2.5. Français FR
5.2.6. Italiano
5.2.7. Nederlands
5.2.8. Português BR
5.2.9. Português P
5.2.10. Suomi
5.2.11. Svenska
5.2.12. Dansk
5.2.13. Deutsch

5.3. Sicurezza SIM
Per selezionare se il codice PIN debba essere inserito, disinserito o se il telefono debba automaticamente indicare il codice PIN.

5.3.1. On
5.3.2. Off
5.3.3. Automatico

5.4. Modifica codici
Permette di modificare il codice PIN o il codice telefonico 5.4.1 Codice PIN 5.4.2. Codice telefonico (usare 1234 finché non si imposta il codice desiderato). Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate. Annotare il codice e conservarlo in un luogo sicuro.

5.5. Volume
5.5.1. Volume. Regolare il volume della suoneria.
5.5.2. Suoneria. Vi sono sette diverse suonerie.
5.5.3. Abbassa radio: On/off
5.5.4. Bip messaggio

5.6. Sicurezza nel traffico
Scollegamento della funzione di velocità, cioè avere accesso all'intero sistema menù anche durante la marcia.

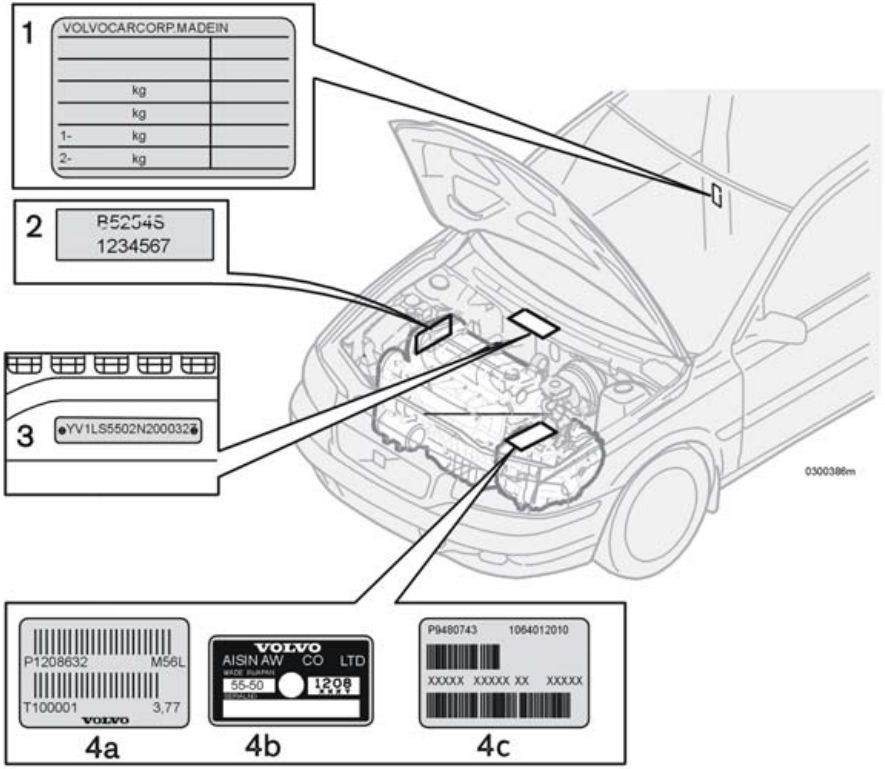
5.6.1. Blocco menu
5.6.2. IDIS
La funzione IDIS può essere scollegata. Le chiamate in arrivo non verranno ritardate, indipendentemente dalle condizioni di guida.

5.7. Impostazioni di origine
Resettare le impostazioni di fabbrica del sistema.

Specifiche tecniche

Denominazioni tipo 210
Misure e pesi 211
Specifiche motore 212
Capacità 214
Carburante 217
Marmitta catalitica 219
Impianto elettrico 220

Denominazioni tipo



Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori o ricambi, è importante indicare la designazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Indicazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione standard (sul montante B destro).
2. Designazione del tipo di motore, componente e numero di serie (sul lato destro del motore).
3. Il numero di identificazione dell'automobile (VIN) - tipo, modello e numero di telaio - è impresso nel vano motore sotto il lunotto.
4. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie
   (a) Cambio manuale: sul davanti
   (b), (c) cambio automatico (sul lato superiore).

Misure e pesi

Misure

Lunghezza: 451 cm

Larghezza: 177 cm

Passo: 264 cm

Carreggiata anteriore: 154 - 155 cm

Carreggiata posteriore: 153 - 154 cm

Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di liquido refrigerante, lavavetri ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, sfera (per collegamento di un rimorchio, vedere tabella), portapacchi, box sul tetto ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto.Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo – Peso a vuoto.

Vedere la posizione dell'etichetta su pagina 210.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

Carico max: Vedere libretto di circolazione.

Carico massimo sul tetto: 75 kg

Peso max rimorchio	Pressione max sulla sfera
1.6 1200 kg	75 kg
1.6D manuale 1300 kg	
1.8 1300 kg	
altri 1500 kg	

Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio	Pressione max sulla sfera
700 kg	50 kg

⚠ ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

Specifiche motore

	1.6	1.8	2.4	2.4i
Designazione del tipo di motore	**B4164S3**	**B4184S11**	**B5244S5**	**B5244S4**
Potenza (kW/g/s)	74/100	92/100	103/83	125/100
(CV/giri/min)	100/6000	125/6000	140/5000	170/6000
Coppia (Nm/g/s)	150/67	165/67	220/67	230/73
(kpm/giri/min)	15,3/4000	16,8/4000	22,4/4000	23,4/4400
Numero cilindri	4	4	5	5
Alesaggio (mm)	79	83	83	83
Corsa (mm)	81,4	83,1	90	90
Cilindrata (dm^3 o litri)	1,60	1,80	2,44	2,44
Rapporto di compressione	11,0:1	10,8:1	10,3:1	10,3:1
Candele:				
Distanza elettrodi (mm)	1,2	1,3	3x0,6 +/-0,1	3x0,6 +/-0,1
Coppie di serraggio (Nm)	15 ±2	12	30	30

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di lavorazione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 210.

	T5	1.6D	2.0D	2.0D
Designazione del tipo di motore	**B5254T3**	**D4164T**	**D4204T**	**D4204T2**[1]
Potenza (kW/g/s)	162/83	81/67	100/67	98/67
(CV/giri/min)	220/5000	110/4000	136/4000	133/4000
Coppia (Nm/g/s)	320/25-80	240/	320/33	320/33
(kpm/giri/min)	32,6/1500-4800	24,5/	32,6/2000	32,6/2000
Numero cilindri	5	4	4	4
Alesaggio (mm)	83	75	85	85
Corsa (mm)	93,2	88,3	88	88
Cilindrata (dm^3 o litri)	2,52	1,56	2,00	2,00
Rapporto di compressione	9,0:1	18,3:1	18,5:1	18,5:1
Candele:				
Distanza elettrodi (mm)	0,7 +0,1	-	-	-
Coppie di serraggio (Nm)	30	-	-	-

1. Francia

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di lavorazione possono essere rilevati sul motore, vedere pagina 210.

Capacità

Olio motore

Tipo di motore	Capacità fra MIN – MAX	Capacità[1] litri	Tipo di olio consigliato:[2]	Viscosità[3]
1.6 B4164S3	0–0,75	4,0	WSS-M2C913-B	SAE 5W-30
1.8 B4184S11	0–0,75	4,3		
2.4 B5244S5	0–1,6	5,8	ACEA A1/B1	
2.4i B5244S4				
T5 B5254T3				
1.6D D4164T	0–1,0	3,7	WSS-M2C913-B	
2.0D D4204T	0–2,0	5,5		
2.0D D4204T2				

1. Compresa sostituzione filtro.
2. Alternativamente ACEA A5/B5.
3. Il tipo di olio deve essere rispettato anche se si seleziona un'altra viscosità dallo schema.

Condizioni di guida estreme

Controllare l'olio più spesso in condizioni di guida estreme, ad esempio quando si guida su strade di montagna e si impiega spesso il freno motore o su autostrade a elevata velocità, perché queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo di olio.

Motori a benzina: In condizioni di guida estreme, selezionare un olio motore completamente sintetico che offra protezione addizionale al motore.

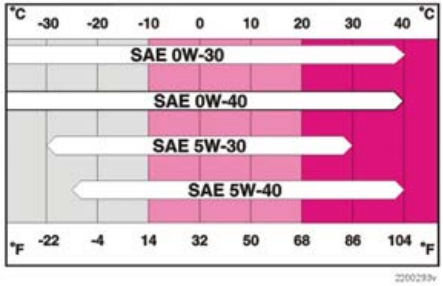
Volvo consiglia l'utilizzo di oli Castrol®.

Importante!

Utilizzare sempre la qualità d'olio raccomandata e la viscosità corretta.

Non utilizzare additivi per l'olio, possono danneggiare il motore.

Se viene rabboccato olio diverso, contattare la più vicina officina autorizzata Volvo per assistenza.



Altri liquidi e lubrificanti

Importante!

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

Liquido	Versione motore/numero di componenti	Capacità	Tipo consigliato:
Olio del cambio	1.6 Cambio manuale a 5 marce	2,1 litri	Olio del cambio: WSD-M2C200-C
	1.8 Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	1.6D Cambio manuale a 5 marce	1,9 litri	
	2.0D Cambio automatico 6 marce	1,7 litri	
	2.4 Cambio manuale a 5 marce	2,1 litri	Olio per trasmissione: MTF 97309-10
	2.4i Cambio manuale a 5 marce	2,1 litri	
	T5 Cambio manuale a 6 marce	2,0 litri	
	T5 Cambio automatico	7,75 litri	Olio per trasmissione: JWS 3309
Liquido refrigerante	5 cil. Benzina, cambio manuale	8,0 litri	Liquido refrigerante con agente anticorrosivo, miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel 82 °C. motore a benzina (1,6) 82 °C motore diesel (1,6D) 83 °C
	5 cil. Benzina cambio automatico	8,5 litri	
	4 cil. Benzina (1,8)	7,5 litri	
	4 cil. Diesel (2,0D)	9,5 litri	
	4 cil. Benzina (1,6)	6,2 litri	
	4 cil. Diesel (1,6D)	7,2 litri	
Climatizzatore[1]		180-200 g	Olio compressione PAG
		500-600 g	Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni		0,6 litri	DOT 4+

Capacità

Liquido	Versione motore/numero di componenti	Capacità	Tipo consigliato:
Servosterzo	Impianto	1,2 litri	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A o prodotto equivalente con le stesse specifiche.
	di cui serbatoio	0,2 litri	
Liquido lavacristallo	4 cil. Benzina/Diesel	4,0 litri	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	5 cil. Benzina	6,5 litri	
Serbatoio del carburante	Vedere pagina 217		

1. Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo per maggiori informazioni.

Carburante

Consumi, emissioni e capacità

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO2) g/km	Capacità del serbatoio litri
1.6	B4164S3	Cambio manuale a 5 marce (IB5)	7,2	171	55
1.8	B4184S11	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	7,3	174	55
2.4	B5244S5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,5	203	62
		Cambio automatico (AW55-50/51)	9,2	220	
2.4i	B5244S4	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,6	204	62
		Cambio automatico (AW55-50/51)	9,2	220	
T5	B5254T3	Cambio manuale a 6 marce (M66)	8,8	209	62
		Cambio automatico (AW55-50/51)	9,6	229	
AWD		Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,6	229	58
		Cambio automatico (AW55-50/51)	10,2	243	
1.6D	D4164T (EURO3) (EURO4)	Cambio manuale a 5 marce (MTX75)	5,0	132	55
2.0D	D4204T (EURO3)	Cambio manuale a 6 marce (MMT6)	5,7	153	55
	(EURO4)		5,8	154	
	(EURO3)	Cambio manuale a 5 marce (M56L2)	5,5	145	
	(EURO4)		5,5	145	
2.0D	D4204T2[1] (EURO3) (EURO4) (7CV)	Cambio manuale a 6 marce (MMT6)	5,6	148	55

1. Francia

Carburante

Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati in conformità con la direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare quando l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso totale dell'automobile. Inoltre lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si guida usando carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

Benzina

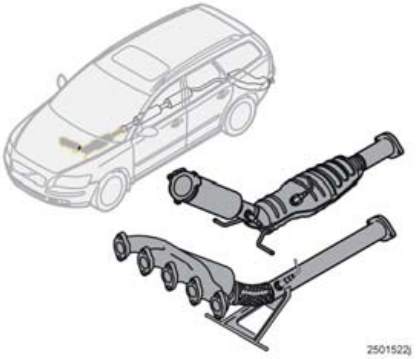
La maggior parte dei motori può essere guidata con 91, 95 e 98 ottani RON.

- 91 RON **non** deve essere utilizzato sui motori a 4 cilindri.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

Benzina:	Norma EN 228.
Diesel:	Norma EN 590.

Marmitta catalitica



Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

Marmitta catalitica

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico ed è collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali, rivestiti con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

Sonda Lambda^{TM} sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Impianto elettrico

Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore di corrente con regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

Batteria

Tensione	12 V	12 V	12 V
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	520 A	600 A*	700 A**
Capacità di riserva (RC)	100 minuti	120 minuti	150 minuti

* Automobili equipaggiate con livello audio Alte Prestazioni.

** Automobili diesel con livello audio Premium Sound, riscaldatore a carburante, RTI.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

Alternatore

Corrente massima = 120/150 A[1]

Motorino d'avviamento

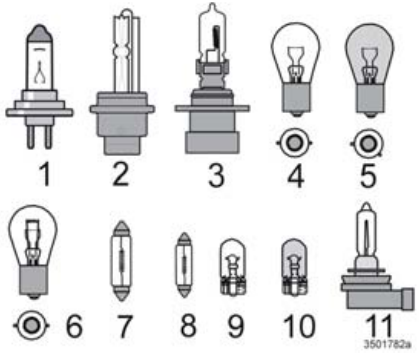
Potenza = 1,4/1,9 kW[1]

1. In base al tipo di motore

Impianto elettrico

Lampadine a incandescenza

Illuminazione	Potenza W	Attacco
1. Anabbagliante	55	H7
2. Bi-Xenon	35	D2S
3. Abbagliante	55	HB3
4. Luci di arresto, luci di retromarcia, retronebbia	21	BA15s
5. Indicatori di direzione posteriori/anteriori (gialli)	21	BAU 15s
6. Luci di posizione/stazionamento posteriori, luci di ingombro posteriori	5	BAY15d
7. Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	SV8,5
8. Specchio di cortesia	1,2	SV5,5
9. Luci di posizione/stazionamento anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W 2,1 x 9,5d
10. Indicatore di direzione specchio retrovisore esterno (giallo)	5	W 2,1 x 9,5d
11. Fendinebbia	55	H11
Luce vano portaoggetti	3	BA9



A

A/C 68
Abbaglianti 170
ABS 115
Accendisigari 44
Airbag ed airbag laterali, ispezione 29
Airbag laterali 22
Airbag, lato conducente 17
Airbag, lato passeggero 17
Alternatore 220
Alzacristalli elettrici 55
Ambiente 3
Ammaccature da pietre 154
Anabbaglianti 170
Anidride carbonica 218
Antifurto 100, 101
Antiruggine 155
Ausilio all'avviamento 123
Avviamento a freddo 111
Avvisatore cinture 15

B

Bagagliaio 86, 174
Bambini nell'automobile, posizione 32
Batteria 104, 123, 167, 220
Bloccaggio 91, 95
Bloccaggio della retromarcia 110
Bloccaggio e sbloccaggio 97
Bloccasterzo 107
Bocchette di ventilazione 66

C

Cambio automatico 111
Cambio manuale 109
Capacità serbatoio 217
Carico 133
Ceratura 153
Cerchioni 138
Chiave 92
Chiavi 92
Chiavi d'accensione 107
Cinture di sicurezza 14, 153
Climatizzatore 66
Codice colore 154
Cofano motore 160
Comando incidenza proiettori 45
Commutazione luci 47
Computer di bordo 47
Condensa 161
Consumo carburante 217, 218
Consumo di carburante attuale 48
Copribagagliaio 86
Crepe 154
Cura dell'automobile 151
Cuscino cintura incorporato 33
Cuscino di rialzo integrato 33

D

Dadi ruote 138
Danni alla vernice 154
Danni da colpo di frusta 25
Dati veicolo 158
Denominazione del tipo 210
Display 43
Display informativo 43
Distribuzione dell'aria 73
Distribuzione dell'aria AC 69
Donne incinte 15
DSTC 44, 117

E

ECC 67

F

Fascio di luce 134
Fendinebbia 45, 172
Fermo di sicurezza per bambini 99
Filosofia ambientale 3
Filtro abitacolo 66
Filtro olio 162
Filtro particellare diesel 106
Fondo stradale scivoloso 104
Freno a mano 54
Freno di stazionamento 54
Funzioni del telecomando 92
Fusibili 175

G

Gancio di traino 126, 128
Generalità strumentazione Automobili con guida a destra 10

Generalità strumentazione Automobili con guida a sinistra 8
Griglia protettiva 86
Guano 152
Guida economica 104

I

Illuminazione 169
Illuminazione abitacolo 80
Illuminazione della targa 173
Illuminazione di sicurezza 60
Illuminazione strumentazione 45
Immobilizer 92, 107
Immobilizer elettronico 92
Impianto di alimentazione 161
Impianto di raffreddamento 104
Impianto elettrico 220
Impianto frenante 115
Indicatori di direzione 47, 171
Inibitore di retromarcia, 5 marce 109
Interni 77
Interruttori della plancia centrale 44

K

Keyless drive 95
Kick-down 111
Kit riparazione pneumatici 144

L

Lampeggiatori d'emergenza 53
Lavacristallo 49
Lavafari 49
Lavaggio automatico 152
Lavaggio dell'automobile 152
Lavavetro 50
Liquidi 215
Liquido freni 164
Liquido frizione 164
Liquido lavacristallo 163
Liquido refrigerante 164
Lubrificante 215
Luci di cortesia 173
Luci di ingombro laterali 171
Luci di orientamento 60
Luci di parcheggio 171
Luci di posizione 45, 171
Lucidatura 153
Lunotto termico 69

M

Macchie 152
Manutenzione 157
Marmitta catalitica 219
Messaggi 43
Messaggi di attenzione 2
Messaggi di avvertimento 2
Messaggi N.B. 2
Misura 211
Motorino d'avviamento 220

O

Olio freni 164
Olio frizione 164
Olio motore 162, 214
Olio servosterzo 165

P

PACOS 20
Pannello di comando nella portiera del conducente 12
Parcheggio 119
Perdite 217
Peso 211
Peso a vuoto 211
Peso rimorchio 211
Peso totale 211
Pneumatici invernali 137
Pneumatici, classi di velocità 136
Pneumatici, direzione di rotazione 140
Pneumatici, indicatore di usura 137
Pneumatici, indicazione delle dimensioni 136
Pneumatici, proprietà di guida 136
Poggiatesta 84
Portalampadina 172
Portellone del bagagliaio 104
Presa elettrica nel quadro centrale 44

Pressione pneumatici 139
Pretensionatori delle cinture 16
Programma di assistenza 158
Proiettori 45
Protezione anti schiacciamento tettuccio apribile 62
Pulite dentro e fuori 3
Pulizia,Lavaggio automobile 152

Q

Quadro comandi combinato 38
Quadro luci 45
Qualità benzina 218
Qualità olio 214

R

Refrigerante 66
Regolatore elettronico della velocità 51
Regolazione del volante 53
Regolazione della bussola 58
Rete protettiva 87
Retronebbia 46
Ricircolo AC 68
Ricircolo ECC 71
Rifornimento 105
Rimorchio 124
Riscaldatore di parcheggio 74
Riscaldatore di parcheggio, batteria e carburante 75
Riscaldatore di parcheggio, parcheggio ..75
Riscaldatore supplementare 76
Rivestimento automobile 152
RME 161
Ruote, installazione 143

S

Sbrinatore 69
Scatola relè/fusibili. 175, 178
Schienale posteriore 84
Schienale sedile anteriore 78
Sedia, impostazione del sedile 78
Sedile elettrocomandato 79
Sedile per bambini, montaggio 35
Sedili anteriori riscaldati elettricamente ... 69
Seggiolini per bambini e airbag 30
Seggiolini per bambini e airbag laterali 22
Segnali di allarme 101
Selettore temperatura ECC 72
Sensore pioggia 50
Sensori di urto 24
Sicurezza dei bambini 30
Sistema airbag SIPS 23
Sistema d'allarme, test 102
Sistema di avviamento 95
Sistema di qualità aria, ECC 71
Sistema di stabilità 117, 118
Sistema di stabilizzazione 44
Sistema SRS 19
Sonda lambda 219
Spazzole dei tergicristallo 166
Specchi retrovisori elettroriscaldati 69
Specchi retrovisori esterni 59
Specchietto di cortesia 174
Specchietto retrovisore con bussola 58
Specchio retrovisore interno 58
Specifiche motore 212
Spia di allarme, sistema AIRBAG 18
Spie 118
Spie di allarme 39, 40
Spie di controllo 39, 40
Sportellino rifornimento carburante 105
Sportello del serbatoio 46, 105
SRS, interruttore 21
Stato airbag 28
STC 44, 117
Stelo della chiave 92, 93

T

Tappetini 83
Telecomando 92
Temperatura AC 69
Tendina gonfiabile 24
Tendina parasole, tettuccio apribile 62
Tergicristallo 49, 50
Tettuccio apribile 61
Timer AC 68
Timer ECC 71
Traino 121

Trasporto 121
Trazione integrale 114
Triangolo di emergenza 141

V

Vani portaoggetti 82
Vano bagagli 133
Vano motore 160
Vano portaoggetti 83, 98
Ventola AC 68
Ventola ECC 70
Vernice 154
Viscosità 214

W

WHIPS e seggiolino/cuscino per bambini 25
WHIPS 25

Z

Zone magnetiche 59

VOLVO

Volvo Car Corporation

TP 7670 (Italian). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004